

LeDroit



Abonnez-vous à l'édition électronique pour aussi peu que

2\$

par mois
(taxes en sus)

613 562-0555



POUR GABRIEL PAGEAU

«Y A RIEN D'ACQUIS»

Marc Brassard **PAGE 35**

5,7 M\$ POUR LE CLUB DE GOLF DE NOTRE-DAME DE LA PAIX

HÉRITAGE À VENDRE

Jessy Laflamme **PAGE 22**



LeDroit

UNE PREMIÈRE DANS L'HISTOIRE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

MANDAT DE GRÈVE À L'UD'O

Philippe Orfali **PAGE 3**



SPECTACULAIRE ACCIDENT DE LA ROUTE À LOW

MIRACLE SUR LA 105

Louis-Denis Ebacher **PAGE 5**



PETITE ANNONCE DE 3 LIGNES POUR 3 JOURS

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
(EN VIGUEUR JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE 2013)

\$14.99

TAXES EN SUS

613 562-0222

LeDroit

petitesannonces@ledroit.com

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 2081812345 8

Réforme du Sénat

Ottawa présente ses arguments

Ottawa n'a pas à obtenir le consentement des provinces s'il veut réformer le Sénat, croient les conservateurs. Et dans l'éventualité où le fédéral voudrait aller jusqu'à son abolition, l'accord unanime des provinces ne serait pas nécessaire, estiment-ils.

Le gouvernement du Canada a déposé mercredi un mémoire contenant les arguments qu'il plaidera en cour, dans l'espoir d'aller de l'avant avec sa réforme du Sénat.

Le document de 80 pages offre des points de vue juridiques soutenant une position réitérée par le ministre de la Réforme démocratique Pierre Poilievre en conférence de presse: la Chambre haute doit être réformée ou abolie — même si les conservateurs préfèrent pour l'instant la première option.

La Cour d'appel du Québec et la Cour suprême du Canada doivent toutes les deux entendre un renvoi sur la réforme du Sénat, une institution qui a été au centre de nombreux scandales ce printemps.

Le premier ministre Stephen Harper et ses troupes croient que le Parlement n'a pas besoin de l'aval des provinces pour réformer la Chambre haute, pas plus qu'il n'a l'obligation d'ouvrir la Constitution. Québec est catégoriquement opposé à cette interprétation.

Avec C-7, leur dernier projet de loi sur le sujet, les conservateurs veulent limiter à neuf ans le mandat des représentants de la Chambre haute, plutôt qu'une retraite imposée à 75 ans, comme c'est le cas actuellement. Ils proposent également un processus d'élection des candidats pour les provinces qui souhaiteraient le



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Réforme démocratique, Pierre Poilievre, lors de la conférence de presse hier après-midi.

faire. Le premier ministre pourrait alors recommander que ces élus soient nommés sénateurs.

Cela ne modifierait pas la Constitution du pays, selon le fédéral, puisqu'il ne s'agit pas d'un suffrage direct.

«L'hypothèse selon laquelle les premiers ministres seront moralement ou politiquement tenus de choisir sur la liste est sans fondement», peut-on lire dans le mémoire.

Ottawa croit de plus qu'il peut modifier les conditions de propriété, qui nécessitent, selon la Loi constitutionnelle de 1867, qu'une personne possède l'équivalent de 4000\$ en biens pour être nommée à un poste de sénateur.

«Les conditions de propriété ne constituent pas un indicateur fiable de la qualité ou du caractère d'une personne, ne garantissent pas sa liberté de réflexion et n'offrent pas non

plus un aperçu particulier d'un examen plus approfondi du processus législatif», écrivent les avocats du procureur général du Canada.

Abolition ?

Dans son renvoi auprès du plus haut tribunal du pays, Ottawa demande par ailleurs aux magistrats s'il peut abolir le Sénat, même si une province y est oppo-

sée.

«Pouvons-nous abolir le Sénat sans le consentement unanime des provinces? Nous soutenons que oui», a tranché M. Poilievre en conférence de presse.

Même si cette dernière option n'est pas dans les cartons pour l'instant, le nouveau ministre estime que le fédéral doit en avoir le cœur net quant à l'étendue de ses pouvoirs.

«Il y a un débat au Parlement là-dessus, l'opposition officielle propose l'abolition totale, le premier ministre de la Saskatchewan (Brad Wall) lui aussi le propose, et nous sommes prêts à écouter la direction de la Cour suprême à l'égard de nos pouvoirs et de la procédure nécessaire pour faire un tel amendement à la Constitution», a-t-il plaidé.

Principe 7/50

Dans le factum déposé en cour, Ottawa soutient que le principe du 7/50 énoncé dans la Loi constitutionnelle de 1982 — soit l'accord d'au moins sept provinces représentant 50 pour cent de la population — est suffisant pour liquider l'institution.

Le renvoi à la Cour d'appel du Québec sera entendu les 10 et 11 septembre, suivi de celui à la Cour suprême, du 12 au 14 novembre.

Les dépenses des sénateurs ont fait les manchettes au cours de la dernière année, particulièrement avec l'affaire Duffy. Le sénateur Mike Duffy a accepté un chèque de 90 000\$ de Nigel Wright, alors chef de cabinet de M. Harper, afin de rembourser des allocations de logement auxquelles il n'avait pas droit.

Course à la direction du PLC

Aucune sanction

Le commissaire aux élections fédérales, Yves Côté, affirme que les anciens candidats qui doivent encore de l'argent à la suite de la course à la direction du Parti libéral en 2006 ne seront pas traduits en justice par Élections Canada.

M. Côté suggère plutôt que les candidats soient autorisés à rembourser l'argent en temps opportun.

Les conservateurs de Stephen Harper avaient exigé qu'Élections Canada inflige des sanctions aux libéraux qui n'ont pas réussi à rembourser les prêts à l'expiration du délai prévu. Ils qualifient d'absolument honteuse la décision annoncée mardi par M. Côté.

La course à la direction du Parti libéral a eu lieu le 3 décembre 2006.

Quatre candidats devaient

encore de l'argent au 31 décembre 2011, y compris l'ancien chef libéral Stéphane Dion dont le montant en souffrance s'élevait à 7500\$.

Ken Dryden devait encore rembourser 225 000 \$; Joe Volpe, 97 800 \$; et Hedy Fry, 69 000 \$.

Le commissaire a déterminé que la loi, dans sa forme actuelle, n'est pas suffisamment claire pour permettre l'application de mesures pénales concernant les créances impayées et les prêts non remboursés à l'échéance d'une période de prorogation.

Élections Canada n'a pas imposé d'amende ou emprisonné aucun des candidats aux élections de 2006, 2008 ou 2011, mais 105 d'entre eux devaient de l'argent au-delà du délai de 18 mois accordé pour rembourser leurs prêts.

La Presse Canadienne

Industrie du sans-fil

James Moore veut plus de concurrence

Le nouveau ministre fédéral de l'Industrie, James Moore, a affirmé hier que le Canada avait besoin d'une concurrence accrue au sein de l'industrie du sans-fil, et il a accordé son soutien à la politique que défend depuis un bon moment le gouvernement Harper.

Dans une déclaration affichée en ligne, hier, M. Moore a indiqué que le gouvernement fédéral souhaitait que toutes les régions du Canada puissent tirer profit de la concurrence, ajoutant que davantage de progrès devait être réalisé à ce sujet.

Ottawa ne dérogera pas de sa voie en s'assurant que les Canadiens bénéficient d'une industrie des télécommunications concurrentielle, a ajouté le ministre, réitérant qu'une concurrence accrue permettrait d'offrir plus de choix à des prix plus bas.

Le prédécesseur de Moore, Christian Paradis, avait affirmé que chaque région du pays devait compter sur la présence de quatre fournisseurs de services sans fil concurrentiels.

Le géant américain Verizon serait intéressé à faire son entrée sur le marché canadien en achetant le petit fournisseur de services sans fil Wind Mobile et il aurait entrepris des négociations afin de mettre la main sur l'entreprise en difficulté Mobicility.

Les restrictions sur la propriété par des entreprises étrangères de fournisseurs de services sans fil contrôlant moins de 10% du marché ont été relâchées, ouvrant la voie à Verizon et à d'autres sociétés rivales souhaitant entrer sur le marché canadien en acquérant ces petits joueurs.



ARCHIVES, La Presse

L'industrie doit être plus concurrentielle, selon James Moore.

Les trois principaux fournisseurs canadiens — Rogers, Telus et Bell — ont toutefois dit vouloir des règles du jeu équitables et ont estimé qu'ils ne devraient pas être empêchés d'acheter ces entreprises à cause des règles.

Le fédéral a empêché Telus de mettre la main sur Mobicility.

La Presse Canadienne

Une première dans la longue histoire de l'Université d'Ottawa

Les profs votent pour la grève à 82%



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Qui veut la paix prépare la guerre. Pour la première fois de l'histoire de l'établissement, les 1300 professeurs de l'Université d'Ottawa ont voté massivement en faveur d'un mandat de grève, hier, en réaction aux menaces de lock-out qui planaient sur eux.

Malgré d'apparentes dissensions au sein du corps professoral, l'Association des profes-

de l'APUO.

Dans un auditorium rempli à craquer et gonflé à bloc, hier midi, les représentants syndicaux ont demandé à leurs membres d'acquiescer au mandat de grève afin d'accentuer la pression sur l'employeur.

Pendant quelques heures, les intervenants se sont succédé au micro, des centaines de professeurs entassés sur les banquettes écoutant attentivement les propos des orateurs.

Le monde à l'envers

Les professeurs, conseillers et bibliothécaires redoutent d'être mis en lock-out par l'Université dès le 8 août, le syndicat soutenant que l'employeur a mis en



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Malgré d'apparentes dissensions, plusieurs professeurs étaient réunis hier midi lors d'une assemblée syndicale.

«C'est la première fois qu'il y a un vote de grève. (...) C'est aussi la première fois qu'on a un employeur aussi agressif et rigide»

Christian Rouillard

seurs de l'Université d'Ottawa (APUO) a obtenu le mandat de grève fort qu'elle demandait à ses membres. Les professeurs se sont prononcés à 82 % en faveur de la proposition syndicale.

«C'est une première. C'est la première fois qu'il y a un vote de grève. La première fois qu'il y a un mandat d'obtenu. C'est aussi la première fois qu'on a un employeur aussi agressif et rigide», a affirmé le professeur Christian Rouillard, président

œuvre une «stratégie explicite visant à créer une crise de négociations au milieu du trimestre d'été, faisant le pari que l'APUO se laisserait intimider et signerait une entente à rabais».

Les négociations étant rompues depuis deux semaines, les deux parties doivent rencontrer un médiateur pendant deux jours, ce week-end. D'autres journées de négociations pourraient être ajoutées à l'horaire d'ici à la date butoir du 8 août.

«Nous, on demeure confiant qu'une entente demeure possible. On a mis une offre assez complète au mois de juin. Ça nous semble assez équitable, et en ligne avec ce qui se fait ailleurs en Ontario», soutient Patrick Charette, directeur des communications institutionnelles à l'Université d'Ottawa.

M. Charette n'a pas voulu préciser quelles avenues l'Université est prête à prendre en cas de lock-out ou de grève, et si la session d'automne des étudiants pouvait éventuellement être compromise.

«Le seul plan qu'on a, c'est l'entente.»

Points en litige

Outre une hausse de salaire de l'ordre de 5 %, l'un des principaux problèmes des négociations actuelles, selon ce

que soutient l'APUO, est que l'Université tenterait d'attaquer l'épineuse question de la réforme du régime de pension non pas par l'entremise d'un panel auquel participeraient l'ensemble des personnes et des syndicats contribuant au régime, mais plutôt à la table de négociations.

Le syndicat accuse l'université d'avoir pris cette décision de façon «unilatérale», lançant le compte à rebours «nous conduisant vers une réécriture unilatérale de notre convention collective, un lock-out, ou une grève».

L'Université et le syndicat ne s'entendent pas sur la viabilité du régime actuel. L'employeur affirme que le plan souffre d'un déficit de solvabilité de 289 millions\$ et d'un déficit de continuité de 109 millions\$.

Christian Rouillard soutient

que ces évaluations sont exagérées et que la structure actuelle du régime est viable.

L'Université aurait par ailleurs violé une disposition de la convention collective prévoyant l'embauche de quelque 380 professeurs d'ici 2012, ce qui aurait permis de diminuer la taille des salles de classe et d'améliorer la qualité de l'enseignement, selon M. Rouillard.

Le syndicat dénonce également la volonté de l'Université de créer davantage de postes d'«enseignants», un emploi qui met davantage l'accent sur l'offre de cours plutôt que sur le développement de la recherche de pointe, disent-ils.

Le sort de 31 professeurs «remplaçants», dont certains sont à l'embauche de l'université depuis plusieurs années, fait aussi partie des aspects à discuter.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

VIVEZ LES GRANDS MOMENTS DE L'ACTUALITÉ SPORTIVE

sur la scène régionale, nationale et internationale

à tous les jours

avec votre
quotidien

LeDroit



TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 31



Averses avec risques
d'orages

Max. 20 Min. 13

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux :
613-562-0111

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.lapresse.ca/abonnement 1800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h — 16h30

Samedi : 7 h — 12 h

Publicité

publicite@ledroit.com 613-562-7747

Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555

Lundi au jeudi : 8 h — 19 h

Vendredi : 8 h — 17 h30

Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	18
Arts	24
Détente	14
Économie	22
Éditorial	16
Forum	17
Horoscope	14
Loteries	23
Nécrologie	29
Petites annonces	26
Sports	30
Statistiques	31

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce
journal

Sur le web
ledroit.ca

QUESTION DU JOUR

Selon vous, les libéraux
peuvent-ils être détrônés dans
Ottawa-Sud ?

Oui — 52% Non — 48%
550 votes

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/LeDroitca

Remise à l'état naturel du tronçon de la rue Gamelin

Facture de 550 000 \$ pour la CCN



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

La Commission de la capitale nationale (CCN) dépensera 550 000 \$ pour remettre à l'état naturel son tronçon de la rue Gamelin à Gatineau. Cette nouvelle facture s'ajoutera aux centaines de milliers de dollars dépensés en honoraires d'avocats dans ce dossier.

La CCN a fermé définitivement à la circulation le tronçon de la rue Gamelin compris entre la promenade de la Gatineau et la rue des Fées, le 3 juin dernier, au terme d'un bras de fer avec la Ville de Gatineau. Les travaux pour réintégrer le site au parc de la Gatineau ont débuté immédia-

tement après la fermeture.

L'ancienne rue a déjà disparu. Elle cédera la place à une piste cyclable accompagnée d'un accotement surdimensionné en gravier. La voie sera suffisamment large pour permettre le passage des services ambulanciers. Des arbres et des arbustes reverdiront le site. Pour l'instant, le chantier a pris une pause. Mais il reprendra dès lundi, avec le retour de vacances des travailleurs de la construction. Le chantier s'achèvera cet automne.

Rappelons que la Ville s'est opposée avec la dernière énergie à la fermeture de la rue Gamelin, un tronçon de 500 m emprunté chaque jour par des milliers d'automobilistes. La Ville a même intenté un recours devant la Cour fédérale qui a toutefois donné raison à la CCN. Le litige judiciaire a coûté au bas mot 175 000 \$ de frais judiciaires à la CCN et près de 90 000 \$ à la Ville de Gatineau.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le tronçon de 600 mètres de la rue Gamelin est fermé à la circulation depuis le 3 juin dernier.

Stationnements et garage

La STO lance quatre appels d'offres

CHARLES THÉRIAL
ctherial@ledroit.com

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a publié quatre appels d'offres d'un seul coup, pour la construction de stationnements incitatifs et du futur garage de l'est. Ces appels d'offres — dont deux sont directement reliés au projet Rapibus — sont lancés à quelques semaines de l'ouverture de cette voie rapide réservée aux autobus, prévue pour l'automne.

La STO veut construire deux stationnements incitatifs temporaires sur son réseau, un autre en face de son siège social et elle entame les travaux d'ingénierie en vue de la construction de son futur « Centre de transport » dans l'est de la ville.

Hier, la porte-parole de la société de transport, Céline Gauthier, a précisé que deux stationnements incitatifs supplémentaires seront construits. Le premier sera aménagé près de la station La Gappe du Rapibus, près du boulevard La Gappe, aux abords de l'espace commercial Centre La Gappe. Il viendra compléter les services à cette station du Rapibus. Même si l'appel d'offres vient d'être lancé, la STO compte ouvrir ce stationnement incitatif en même temps que le Rapibus, au courant de l'automne.

Le deuxième sera un espace temporaire, fait de gravier et pouvant accueillir 52 véhicules, près du chemin du Cheval Blanc, dans l'est de la ville. Ce stationnement incitatif ne sera pas situé dans le corridor du



ARCHIVES, LeDroit

La STO souhaite construire trois stationnements incitatifs en plus du futur garage de l'est.

Rapibus, mais l'ouverture du corridor de transport rapide oblige la STO à faire passer deux lignes d'autobus dans ce secteur. Le stationnement incitatif s'adressera aux automobilistes de ce secteur qui veulent y laisser leur véhicule, pour continuer leur trajet en autobus.

La STO veut aménager un autre stationnement temporaire en gravier, en face de son siège social, sur la rue Jean-Proulx, dans le secteur Hull. Ce stationnement de 145 places sera utilisé par les employés de la STO, afin de dégager de l'espace pour les autobus dans le stationnement existant. Il sera utilisé jusqu'à l'ouverture du

Centre de transport en commun du secteur est, où des dizaines d'autobus, présentement stationnés au siège social, seront déménagés.

Enfin, la société de trans-

port entame le processus de construction de son Centre de transport, en lançant un appel d'offres pour les services d'ingénierie de ce projet, évalué à 75 millions \$.

EN BREF

LES DÉLITS DE FUITE EN HAUSSE

La police de Gatineau enregistre davantage de délits de fuite sur son territoire qu'il y a deux ans. Entre 2011 et 2013, le nombre de délits de fuite est passé de 958, en 2011, à 1108, seulement pour les six premiers mois de l'année 2013. Les policiers observent que de nombreux délits de fuite se produisent dans les stationnements de centres commerciaux. Lorsqu'ils ne quittent pas délibérément la scène de l'accident, certains conducteurs constatent que leur véhicule est indemne, et ne prennent pas la peine de vérifier la voiture qu'ils ont percutée.

Une minifourgonnette heurtée de plein fouet par un camion lourd

Un automobiliste frôle la mort sur la 105



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un automobiliste a frôlé la mort dans un face-à-face avec un camion routier, hier matin, sur la route 105, à Low. Les secouristes se demandent encore comment cet homme a pu survivre à l'accident dans lequel sa minifourgonnette apparaît tel un David devant Goliath.

Au volant de sa Kia Rondo, le conducteur de 55 ans aurait été victime de sa propre distraction pendant qu'il circulait en direction sud, vers 6h55. Il s'est retrouvé dans la voie opposée, heurtant de plein fouet le camion de transport, dans une zone où la vitesse permise est de 90 km/h. Le poids lourd a été catapulté dans le champ en bordure de la route.

«Le conducteur de la minifourgonnette a été extrêmement chanceux, selon le chef du Service des incendies de Low, Ghislain Robert. On parle d'une

petite voiture d'à peine 2000 kg qui prend le coup d'un camion de 10 000 ou 12 000 kg. Par chance que le camion ne tirait pas de remorque, explique le chef pompier. Les conséquences auraient pu être plus graves.»

«Le conducteur de la minifourgonnette a été transporté à l'hôpital de Hull pour des blessures graves», a indiqué la sergente Marie-Josée Ouellet, de la Sûreté du Québec. Les pompiers ont utilisé les pinces de désincarcération pour extirper la victime de sa fâcheuse position.

Le conducteur du poids lourd a été blessé dans une moindre mesure.

Le camion de transport a terminé sa course à l'envers, confinant son conducteur dans l'habitacle écrasé. Le camion s'est renversé en percutant un arbre sur le bord de la chaussée. Du diesel s'est momentanément écoulé du réservoir.

Ce genre d'impact aurait sûrement été fatal pour le conducteur de la Kia, il y a 20 ans, croit M. Robert. «Le 'design' permettant d'absorber les impacts est meilleur qu'avant. La voiture, dans cet accident, a fait sa part. C'est un bon exemple prouvant que les voitures sont mieux



COURTOISIE

La scène de l'accident démontrait bien la force de l'impact.

construites aujourd'hui.»

Un long tronçon de la 105 a été fermé jusqu'à 13h30.

Cet accident est survenu sept heures après une autre embardée sur la route 105. Les pompiers de Low ont été appelés à venir en aide à une femme prisonnière de son véhicule qui a fait des tonneaux.

Selon le site de CAA, «les études plus récentes arrivent à la conclusion que la distraction au volant est à l'origine de huit collisions sur dix».

Rupture de service

Par ailleurs, l'ambulance qui aurait dû servir à transporter

la victime était en rupture de service jusqu'à 11, hier.

Le véhicule censé être en attente dans le secteur Masham de La Pêche n'était pas disponible, puisque les paramédics venaient de compléter 16 heures de travail consécutives, et qu'ils ont été retirés du terrain pour une pause obligatoire de huit heures.

Deux ambulances de Maniwaki et de Gracefield ont été appelées en relève, ne laissant qu'une seule autre ambulance pour le reste de la Haute-Gatineau. «On ne blâme pas la direction, a affirmé le vice-président aux relations de travail de la Fraternité des paramédics de l'Outaouais, Maxime Duval. Le gouvernement ne donne pas les ressources nécessaires, et tant que la gestion des horaires va demeurer la même, nous serons pris avec le même problème dans des situations comme celle-ci.

Selon le syndicat, les horaires de faction provoquent des délais dans les temps de réponse. Les paramédics en faction sont en attente chez eux, 24 heures sur 24, sept jours par semaine. Lors d'un appel d'urgence, ils doivent se rendre à la caserne avant de reprendre la route.

UN ÉLAN DE SYMPATHIE À OTTAWA



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

L'assassin de Melissa Richmond courait toujours, hier, quatre jours après la découverte de son corps dans un fossé de South Keys, à Ottawa. Depuis le début de la semaine, des passants déposent des fleurs et des messages d'encouragement destinés à la famille de la victime. Melissa Richmond est disparue le 24 juillet dernier. Elle a été vue vivante pour la dernière fois lorsqu'elle a quitté son domicile de Winchester, le soir du 24. Les enquêteurs du Service de police d'Ottawa demandent l'aide du public afin de retrouver l'auteur de ce meurtre. Toute information pouvant être utile doit être acheminée à la police d'Ottawa, au 613-236-1222, poste 5493.



OUTBACK 2.5 2013

AUTOMATIQUE
ENTRÉE SANS CLÉ
15,625KM

30 293\$
H13016



FORESTER 2.5X 2013

AUTOMATIQUE
VITRES ÉLECTRIQUES
14,843KM

28 793\$
H13019



OUTBACK 2.5 2011

AUTOMATIQUE
SIÈGES CHAUFFANTS
39,655KM

26 498\$
S13449A



IMPREZA 2.0i 2012

AUTOMATIQUE
VITRES ÉLECTRIQUES
17,924KM

25 493\$
H12085

OTTO'S

SUBARU



HUGUETTE KOLLER

FIER DE VOUS SERVIR *en français*
DEPUIS PLUS DE 40 ANS!
PASSEZ NOUS VOIR AUJOURD'HUI!

➔ Aimez-nous sur Facebook!

LE CONCESSIONNAIRE
NUMÉRO UN
POUR LE VOLUME DES
VENTES EN ONTARIO!

225 CH. RICHMOND, OTTAWA • (613) 728-5813 • OTTOS.SUBARUDEALER.CA

AVIS DE DEMANDE D'APPROBATION D'EXPROPRIER UN BIEN-FONDS

EN CE QUI CONCERNE une demande présentée par la Ville d'Ottawa visant l'approbation d'exproprier les biens-fonds décrits à l'Annexe A, ci-jointe, aux fins du projet de la ligne de la confédération (le « ligne de la confédération »), y compris, sans restriction, pour faciliter la construction, l'exploitation et l'entretien de l'infrastructure du train léger, des voies de guidage du tunnel, des entrées du tunnel, des voies de guidage au niveau du sol, des voies de guidage, des stations, des entrées de station, des points d'accès de la station en surface, des quais, des ponts, des approches aux ponts, y compris les servitudes temporaires, d'une durée allant de 36 à 40 mois, telles qu'elles sont décrites à l'Annexe A, y compris, sans restriction, aux fins de la construction d'entrées de stations intégrées, d'ascenseurs, de tours de ventilation, d'entrées indépendantes, de la gestion et des détours de la circulation, de l'entreposage de déblais, de matériaux et d'équipement de construction, de blocs d'alimentation électrique temporaires et aux fins de pénétrer sur les biens-fonds avec tous les véhicules, le matériel, les ouvriers, les matériaux nécessaires à la construction, au nivellement, à la relocalisation des services publics et à la construction de bermes, de sentiers, de clôtures, de murs de soutènement, d'aménagements paysagers et des autres améliorations et tout travaux connexes de la ligne de la confédération.

Les plans des propriétés mentionnées à l'Annexe A et incluses dans le présent avis sont disponibles et peuvent être consultés, durant les heures normales d'ouverture, au Service du greffier municipal, 1er étage, Édifice historique, Hôtel de ville, Ville d'Ottawa, 110, ave Laurier Ouest.

PAR LA PRÉSENTE, NOUS VOUS AVISONS qu'une demande d'approbation visant l'expropriation des biens-fonds décrits à l'Annexe A ci-jointe a été déposée.

Tout propriétaire dont le bien-fonds fait l'objet d'un avis d'expropriation et qui désire savoir si celle-ci est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire à la réalisation des objectifs de l'autorité expropriante est tenu d'aviser l'autorité d'approbation au moyen d'un avis écrit dans les délais suivants.

- dans le cas d'un propriétaire enregistré, si l'avis lui est signifié en personne ou par courrier recommandé, dans les trente (30) jours de la date de cette signification ou, si l'avis lui est signifié par voie de publication, dans les trente (30) jours de la première publication de cet avis;
- dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente (30) jours de la première publication de l'avis.

L'autorité d'approbation est :

Le conseil municipal d'Ottawa
 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Fait à Ottawa ce 30 juillet 2013

VILLE D'OTTAWA

Par : Gordon E. MacNair, Directeur, Bureau des partenariats et du développement en immobilier

Le présent avis a été publié pour la première fois le 1 août 2013.

L'autorité d'expropriation est :

La ville d'Ottawa
 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Annexe A

Les biens-fonds situés dans la Ville d'Ottawa sont décrits comme suit :

Un domaine, un droit ou un intérêt d'une durée limitée, de la nature d'une servitude temporaire pour une période de quarante (40) mois débutant le 1er février 2015, dans la portion stratifiée des biens-fonds suivants :

- Partie de PIN 04114-0022 (LT) étant un intérêt stratifié dans une partie de PCL 3 4, SEC 3922; partie des lots 5 et 11 et lots 6, 7, 8, 9 et 10, plan 3922, côté sud de la rue Sparks, numérotation vers l'ouest; partie des lots 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, plan 3922, côté nord de la rue Queen, numérotation vers l'ouest, étant la partie 1, 4R12277; Ottawa/Nepean, désignés comme les parcelles 1, 2 et 3 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-256.dgn.

Un domaine, un droit ou un intérêt d'une durée limitée, de la nature d'une servitude temporaire pour une période de trente-six (36) mois débutant le 1er juin 2014, dans la portion stratifiée des biens-fonds suivants :

- Partie de PIN 04114-0005 (LT) étant un intérêt stratifié dans une partie des lots 12, 13 et 14, plan 3922, côté sud de la rue Queen, numérotation vers l'ouest; partie du lot 12, plan 3922, côté nord de la rue Albert, numérotation vers l'ouest; lots 13, 14 et 15, plan 3922, côté nord de la rue Albert, numérotation vers l'ouest, tous comme établis dans CR721566, CR619393; sous réserve de CR619393, CR721566 et avec ceux-ci; Ottawa/Nepean, désignés comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-012c.dgn.

Un domaine, un droit ou un intérêt d'une durée limitée, de la nature d'une servitude de surface temporaire pour une période de trente-six (36) mois débutant le 1er juin 2014, dans les biens-fonds suivants :

- Partie d'un franche tenure dans une partie de PIN 04114-0400 (LT) étant une partie du lot 7 et lots 8, 9 et 10 du côté sud de la rue Queen, numérotation vers l'ouest, et partie du lot 7 et lots 8, 9 et 10 du côté nord de la rue Albert, numérotation vers l'ouest, sur le plan enregistré sous le numéro 3922, désignés comme la partie 1 sur le plan de référence 4R13119, sauf la partie 1 sur le plan 4R 26520. Le titre est assujéti à des baux non enregistrés, le cas échéant, existant au moment du premier enregistrement de ce bien-fonds aux termes de la Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers, pour une durée n'excédant pas 7 ans lorsqu'il y a possession effective aux termes du bail; Ville d'Ottawa, désignés comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-253c.dgn.
- Partie d'un tenure à bail dans une partie de PIN 04114-0325 (LT), étant une partie du lot 7 et lots 8, 9 et 10 sur le côté sud de la rue Queen, numérotation vers l'ouest, et partie du lot 7 et lots 8, 9 et 10 sur le côté nord de la rue Albert, numérotation vers l'ouest sur le plan enregistré sous le numéro 3922, désignés comme la partie 1 sur le plan de référence 4R13119, Ville d'Ottawa, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le titre est assujéti à des baux non enregistrés, le cas échéant, existant au moment du premier enregistrement de ce bien-fonds aux termes de la Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers, pour une durée n'excédant pas 7 ans lorsqu'il y a possession effective aux termes du bail; Ville d'Ottawa, désignés comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-253c.dgn.

Un domaine, un droit ou un intérêt d'une durée limitée, de la nature d'une servitude de surface temporaire pour une période de trente-six (36) mois débutant le 1er juin 2014, dans les biens-fonds suivants :

- Partie de PIN 04115-0042 étant une partie des lots 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21, plan 3922, rue Queen Sud, numérotation vers l'est; lots 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21, plan 3922, rue Albert Nord, numérotation vers l'est, étant tous la partie 1, 4R1503, sauf les parties 1 4 et 9 14, 4R8891; Ottawa, sous réserve d'une servitude en faveur de la Ville d'Ottawa sur les parties 5, 6, 7, 8, 15, 16, 19, 20 et 21, plan 4R8891 comme établie dans LT1376636, sauf les parties 1, 2 et 3 de 4R15420 et la partie 1 de 4R16946, faisant l'objet d'une mainlevée partielle aux termes de LT1413798A, désignés comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-258.dgn.

Un domaine, un droit ou un intérêt d'une durée limitée, de la nature d'une servitude de surface temporaire (laquelle ne doit pas être utilisée pour empêcher les véhicules d'accéder au centre financier Sun Life à partir de la rue Queen) pour une période de trente-six (36) mois débutant le 1er juin 2014, dans les biens-fonds suivants :

- Partie des PIN 15417-0001 (LT) à 15417-0029 (LT) faisant partie des parties communes qui sont des dépendances des

parties privatives 1 à 4 - niveau A
 parties privatives 1 et 2 - niveau B
 parties privatives 1 à 5 - niveau C
 parties privatives 1 à 3 - niveau 1
 partie privative 1 - niveau 2

partie privative 1 - niveau 3
 partie privative 1 - niveau 4
 partie privative 1 - niveau 5
 partie privative 1 - niveau 6
 partie privative 1 - niveau 7

partie privative 1 - niveau 8
 partie privative 1 - niveau 9
 partie privative 1 - niveau 10
 partie privative 1 - niveau 11
 partie privative 1 - niveau 12

partie privative 1 - niveau 13
 partie privative 1 - niveau 14
 partie privative 1 - niveau 15
 partie privative 1 - niveau 16,

tout compris, du plan de condominium de Carleton portant le numéro 417; partie des lots 6, 7, 8 et 9, côté nord de la rue Albert, et parties des lots 6, 7, 8 et 9, côté sud de la rue Queen, plan 3922, parties 1 et 3 4R5328, comme établies à l'annexe A de la déclaration LT550672; Ottawa, désignées comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-159a.

- Partie de PIN 04115-0050 (LT) étant une partie de PCL 6 1, SEC 3922; partie des lots 9, 10, 11, 12 et 13, plan 3922, rue Queen Sud, numérotation vers l'est; partie des lots 9, 10, 11, 12 et 13, plan 3922, rue Albert Nord, numérotation vers l'est, étant toutes les parties 2, 7, 12 et 13, 4R5328; sous réserve de CR663734E, LT501086 Ottawa, désignées comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-160d.

Tous les droits, titre et intérêt dans les biens-fonds suivants :

- La totalité de PIN 04215-0175 (LT) étant une partie de lot I, plan 42482, comme établie dans CR146333, côté nord de la rue Rideau; Ottawa, désignée comme la parcelle 1 sur le plan de propriété no 14152p001-REV7-245b.dgn.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Sophie Latreille et Gregory Clark, en pleine action au Mini Cirque.

Le Mini Cirque deviendra l'École de cirque d'Ottawa

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Une décennie après sa création, le Mini Cirque veut passer à une autre étape de son développement en devenant une école de cirque ayant pignon sur rue à Ottawa.

«Depuis dix ans, nous présentons des spectacles de cirque pour tous les âges, nous organisons des camps de jour axés sur le cirque et nous nous produisons dans les écoles et centres communautaires d'Ottawa, explique la directrice Sophie Latreille. Nous voulons établir une école de cirque permanente et développer des programmes que nous ne pouvons pas offrir en ce moment. Présentement, nous devons sans cesse déménager nos affaires d'un endroit à l'autre.»

Le Mini Cirque organise des spectacles de feu, des spectacles lumineux, du hula-hoop, de l'animation en échasses et de l'animation ambulante, comme on en voit lors des Fêtes et festivals. Les ateliers et les classes comprennent un camp de jour, un cirque pour les jeunes, l'Acro Yoga pour les adultes, le cerceau pour adultes et des activités pour les écoles et les Fêtes.

Le groupe est très actif dans la région d'Ottawa-Gatineau. L'an

dernier, il s'est produit dans une soixantaine de festivals, dans des écoles et des parcs, dont le Festival international de la jeunesse d'Ottawa, Bal de neige, la fête du Canada et les Grands Feux du Casino du Lac-Leamy.

À la recherche d'un local

Pour établir une véritable école dédiée aux arts du cirque, le groupe doit d'abord trouver un local qui aurait plus ou moins la taille d'un gymnase et amasser suffisamment d'argent pour l'acheter ou le louer. C'est pourquoi le Mini Cirque a lancé une campagne de financement sur le web, en sollicitant des dons du grand public. «Avec un local permanent, nous pourrions faire beaucoup plus, avoir plus d'équipement et former ceux et celles qui pourraient être intéressés à faire carrière dans le monde du cirque, explique M^{me} Latreille. Ce sera aussi plus facile pour accueillir des groupes scolaires. C'est un peu comme l'École nationale de cirque de Montréal, qui, à ses débuts, utilisait une petite salle et qui a ensuite progressé. Nous espérons amasser 50 000 \$ et nous allons faire appel aux milliers de personnes qui ont suivi nos cours et participé à nos camps d'été, depuis dix ans.»

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



En ce 1^{er} août 2013, nous sommes fiers de souligner le 60^{ème} anniversaire de mariage de nos parents Roger et Cécile Allaire.

D'amour fougueux à amour tendresse, vous avez su maintenir votre flamme tout aux fils des ans.

Vous êtes pour nous une source d'amour, de respect et d'inspiration.

Si nous avions eu à choisir nos parents, c'est sans aucun doute vous deux que nous aurions choisis.

Félicitations !

Votre famille qui vous aime.

SUIVEZ-NOUS
SUR FACEBOOK



facebook.com/
LeDroitca



Éric Patry

965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077

Villa Toyota

La direction de Villa Toyota désire souligner l'excellente performance de M. Éric Patry qui s'est classé représentant du mois pour juin 2013.

Éric profite de cette occasion pour remercier sa clientèle et invite les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer pour l'achat ou location de votre prochain Toyota.

Félicitations Éric !



LES VENDREDIS ET SAMEDIS DE L'ÉTÉ,
VENEZ DÉGUSTER NOTRE FAMEUX
BBQ BRÉSILIEN SUR LA TERRASSE
DU RESTAURANT ARÔME.

Dès 17h
39,95 \$*

Brunch débordant de choix également offert les dimanches
Dès 11h30
31,90 \$*



Réservation suggérée : 819 790 6410
Stationnement extérieur gratuit

*taxes et service en sus



CASINO-DU-LAC-LEAMY.COM

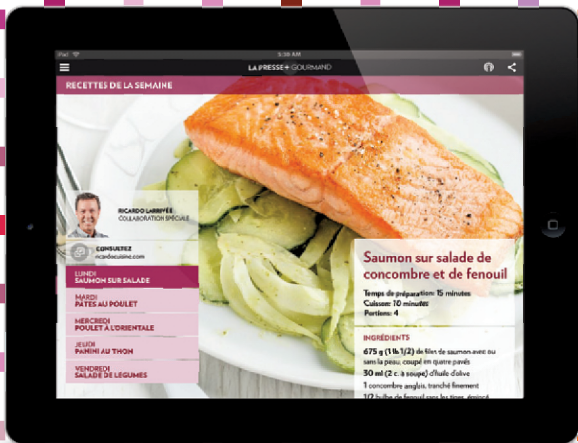
CASINO
LAC-LEAMY

PAR PUR PLAISIR

À vous la parole

RÉPONDEZ À NOTRE QUESTION DU JOUR EN PAGE 16

PARCE QUE VOUS AVEZ VOS COUPS DE COEUR



LIVRÉE GRATUITEMENT TOUS LES MATINS AVANT 5H30

La Presse+ vous permet de sauvegarder et de partager vos contenus simplement. Une source d'information à consulter à votre gré. Un partage rapido presto sur les réseaux sociaux.



iPad est une marque de commerce d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service d'Apple Inc.

LaPressePlus.ca



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Les affiches électorales tapissent par centaines la circonscription d'Ottawa-Sud, où la lutte s'annonce chaude.

Élection partielle pour trouver un successeur à Dalton McGuinty C'est le Jour J dans Ottawa-Sud

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Vacances estivales ou non, les électeurs d'Ottawa-Sud et de quatre autres circonscriptions de l'Ontario sont appelés aux urnes, aujourd'hui, dans le cadre d'élections partielles qui pourraient vite prendre des airs de vote de confiance pour le gouvernement minoritaire de Kathleen Wynne.

Dans Ottawa-Sud, Etobicoke-Lakeshore, London-Ouest, Scarborough-Guildwood et Windsor-Tecumseh, des centaines de milliers d'Ontariens sont appelés à faire leur choix : reconduire le Parti libéral de l'Ontario, malgré la démission de leur député local en cours de mandat, ou appuyer les progressistes-conservateurs de Tim Hudak, dont le leadership demeure contesté, ou la néo-démocrate Andrea Horwath, dont la formation demeure troisième dans les sondages.

Quelque 90 000 électeurs d'Ottawa-Sud sont habilités à voter, aujourd'hui. Les bureaux de vote sont ouverts de 9 h à 21 h. Près de 8 000 électeurs de la circonscription ont déjà voté par anticipation au cours des dernières semaines, en hausse par rapport aux élections générales de 2011.

Période estivale oblige, les trois principaux candidats ont été forts présents, ces dernières semaines, dans les diverses

activités communautaires du secteur. Du marché public aux séances de porte-à-porte, ils ont martelé leur message, tantôt vantant les avantages de leurs plateformes, tantôt critiquant les décisions de leurs opposants.

Alors qu'ailleurs l'héritage controversé de Dalton McGuinty à la tête de la province est un véritable boulet pour les libéraux, dans Ottawa-Sud, la situation est tout autre. Le candidat John Fraser, qui a été pendant 14 ans l'attaché de direction de l'ex-premier ministre, porte ce legs comme un véritable badge d'honneur.

Si traditionnellement les élections partielles se jouent sur des enjeux locaux, les scandales de l'annulation des centrales au gaz, ou encore celui du service d'ambulance aérien ont servi de toiles de fond au présent scrutin.

Bastion libéral menacé ?

Pourtant, pour la première fois en près de 30 ans, les conservateurs pourraient l'emporter dans ce qui était encore tout récemment un bastion libéral, s'il faut en croire de récents sondages.

Ces sondages à échantillon restreint semblent démontrer que le conservateur Matt Young pourrait damer le pion à John Fraser. Un sondage mené auprès de 590 répondants le 24 juillet donnait une avance de 14 points

à M. Young.

Un coup de sonde de la firme Campaign Research, mené le 30 juillet, laisse croire que l'écart s'est rétréci au cours des derniers jours.

« Historiquement, les sondages ont toujours sous-estimé le nombre de votes donnés aux libéraux dans ce comté. La lutte est donc loin d'être terminée », souligne Greg Dunlop, porte-parole de Campaign Research.

Âgé de 34 ans et se débrouillant en français, Matt Young pourrait donc créer la surprise en devenant le premier député conservateur de l'endroit en près de 30 ans.

Le Parti PC n'a pas ménagé les moyens pour en arriver là, le chef Tim Hudak ayant visité la circonscription à quatre reprises ces dernières semaines, plus que tout autre chef de parti.

Du lot, c'est Andrea Horwath qui s'est faite la plus discrète, la candidate du NPD, la vice-présidente de l'Ottawa-Carleton District School Board, Bronwyn Funciello, se classant bonne troisième dans Ottawa-Sud. De chaudes luttes sont disputées par le NPD dans les régions de London et Windsor.

Les libéraux minoritaires détiennent présentement 48 des 107 sièges à l'Assemblée législative, contre 36 pour les progressistes-conservateurs et 18 pour les néo-démocrates.

CIRQUE DU SOLEIL



— NE MANQUEZ PAS TOTEM! —
MAINTENANT JUSQU'AU 4 AOÛT
À CÔTÉ DU CENTRE CANADIAN TIRE

CIRQUEDUSOLEIL.COM/TOTEM

TOTEM et Cirque du Soleil sont des marques de commerce détenues par Cirque du Soleil et utilisées sous licence.

PRÉSENTÉ PAR



COMMANDITAIRES OFFICIELS



CGI



Mairie de Chelsea

Caryl Green réfléchit à son avenir

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La mairesse de Chelsea, Caryl Green, attendra à la fin du mois d'août pour prendre une décision quant à sa candidature aux élections municipales du 3 novembre prochain.

Jointe par *LeDroit*, hier, M^{me} Greene a déclaré qu'elle veut réfléchir durant quelques semaines. «Je suis toujours intéressée, mais je dois aussi en discuter avec ma famille. Je pense qu'il est important de prendre un moment au courant de l'été, pour faire le point et pour prendre, ensuite, la meilleure décision possible. D'ailleurs, plusieurs de mes collègues du conseil municipal sont présentement en période



MARTIN ROY, archives LeDroit
La mairesse Caryl Green.

de réflexion», a commenté M^{me} Green, qui a été élue pour la première fois en novembre 2009.

Caryl Green se dit stimulée par les projets qui sont en voie de se concrétiser à Chelsea. Elle croit que la municipalité est en train de se doter d'infrastructures

très importantes pour son avenir, en faisant allusion au système d'égout et d'aqueduc dans le centre du village. Sa municipalité est en ébullition depuis quelques années, en raison des débats autour de ce projet, ainsi qu'au sujet de la construction du Centre Meredith. Deux projets de développement résidentiel sont aussi en veilleuse.

«C'est très stimulant, car il y a beaucoup de choses à faire et parce que notre population est dynamique et très engagée envers tout ce qui touche le développement. Ça se reflète aux élections municipales. En 2009, il y avait au moins deux ou trois candidats par poste disponible. J'aimerais que nous réussissions à mieux travailler ensemble et à mettre nos divisions de côté», conclut-elle.

Jean Lafrenière veut un dernier mandat à Val-des-Monts

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Le maire de Val-des-Monts, Jean Lafrenière, sollicitera un nouveau mandat aux élections du 3 novembre prochain. Et ce sera son dernier.

M. Lafrenière a confirmé, hier, qu'il sera de nouveau candidat aux prochaines élections municipales. «Ce sera mon troisième mandat, mais le premier n'a duré qu'un an, car j'ai succédé à Marc Carrière (élu député de Châteauguay en 2008). Je crois que notre conseil municipal a fait un bon travail et je veux poursuivre, car il y a encore des éléments de notre plan stratégique que nous voulons compléter. J'ai

des idées», a déclaré le maire sortant.

Jean Lafrenière tient toutefois à souligner que ce mandat sera son dernier. «Je pense que dans deux ou trois ans, j'aurai bouclé la boucle et qu'il sera temps de laisser la place aux plus jeunes. Le poste de maire de Val-des-Monts, c'est presque du bénévolat et j'y consacre 40 heures par semaine, en plus de mon travail. D'ailleurs, si je suis réélu, je vais songer à fermer mon étude de notaire», ajoute le maire.

À son avis, Val-des-Monts, qui a maintenant près de 12000 résidents, va poursuivre son expansion. Il est temps de doter le secteur Saint-Pierre-d-Wakefield d'un plus grand nombre de commerces et de services. Le secteur

Perkins a maintenant plusieurs commerces. Parmi les projets de développement en vue, il est question de relier deux routes qui passent sur la rive ouest du lac McGregor, de façon à créer un deuxième lien routier entre les secteurs Perkins et Saint-Pierre-de-Wakefield.

Selon Jean Lafrenière, le développement immobilier est bien contrôlé et il n'est pas question de densifier davantage les noyaux villageois. «On croit parfois que les gens viennent s'établir dans une municipalité comme la nôtre pour payer moins de taxes municipales, mais c'est surtout pour avoir davantage d'espace et construire leurs maisons sur de grands terrains», a-t-il ajouté.

Résidences de la Gappe Des professionnels dans le domaine des soins

Dr. Guy Morissette, MD
Médecin sur place

*Résidences
de la Gappe*

465, 485 et 495
Boulevard de la Gappe
Gatineau, QC

819.246.5050

www.allseniorscare.com



- Personnel professionnel 24 heures
- Administration des médicaments
- Soins personnalisés
- Unités de soins pour mobilité réduite ou déficience cognitive
 - Repas équilibrés et collations
 - Programme de loisirs
 - Répit ou convalescence disponibles
- Un complexe de soins évolutifs

N'oubliez pas de vous
renseigner sur nos promotions

Armand Coutlée
« Je suis heureux
d'avoir gagné le
gros lot de 1,000
dollars »



CONCOURS

Du 2 juillet au 24 août

1530 \$
de prix à
gagner cette
semaine!

Inscrivez-vous cette semaine
et courez la chance de gagner vos
billets pour assister aux **Grands feux
du Casino du Lac-Leamy** le 14 août
prochain ou l'un des 25 ensembles de
4 billets pour le **Musée canadien
de la guerre.**

Un été
bedonché
avec **LeDroit**

Pour participer, visitez le
www.promotions-ledroit.com.
Tirage le 6 août à 14 heures.

Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit
ou au www.promotions-ledroit.com.

(SiriusXM)

Les Recrues
DODGE

PER COMMANDITAIRE DU HOCKEY MINOR PARTOUT AU CANADA

« Moins d'essence. Plus de puissance. Une valeur sûre. » est une comparaison entre les gammes complètes 2013 et 2012 de Chrysler Canada. L'affirmation 8 L/100 km ou moins est basée sur les estimations de consommation de carburant sur autoroute du programme EnerGuide 2013. Les méthodes d'essai utilisées sont celles du gouvernement du Canada. La consommation d'essence réelle de votre véhicule varie selon le groupe motopropulseur, vos habitudes de conduite et d'autres facteurs – à des fins de comparaison seulement. Voyez votre concessionnaire pour des précisions supplémentaires sur le programme EnerGuide. Le consommateur avisé lit les petits caractères. †, ††, †††, ††††, †††††. †. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1^{er} août et le 3^{er} septembre 2013, auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiés ou prolongés sans préavis. Le transport (1 695 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Certains frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Un acompte clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la RBQ, Banque Royale, la Banque Scotia et le Financement Auto TD et sont applicables à la nouvelle Dodge Dart SE 2013 (PFDH41 + 25A). Exemples: Dodge Dart SE 2013 (PFDH41 + 25A) avec un prix d'achat de 16 995 \$ financé à un taux de 3,49 % pour 36 mois sans aucun acompte (0 \$) équivaut à 16 paiements de 46,84 \$, des frais de crédit de 2 490,44 \$ et une obligation totale de 2 490,44 \$. ** Prix de la Dodge Dart GT 2013 montrée (PDS41 + 275) : 25 750 \$. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. †††††. Les données établies selon des méthodes d'essai approuvées par le gouvernement du Canada et basées sur le Guide de consommation de carburant 2013 de Ressources naturelles Canada (RNC). Cote de consommation de carburant pour le modèle Dodge Dart Aero 2013 avec le moteur turbo 1,4 à transmission manuelle. Cote de 7,3 L/100 km en ville. La consommation d'essence réelle de votre véhicule varie selon le groupe motopropulseur, vos habitudes de conduite et d'autres facteurs – à des fins de comparaison seulement. Voyez votre concessionnaire pour des précisions supplémentaires sur le programme EnerGuide. †††††. Dodge Dart Aero 2013 – 4,8 L/100 km (route) et 7,2 L/100 km (ville). Toyota Corolla 2013 avec moteur de 1,8 litre à 16 soupapes VVT-i-DIS ETCS-I à 4 cylindres à transmission manuelle – 5,6 L/100 km (route) et 7,2 L/100 km (ville). †††††. Honda Civic Touring 2013 avec moteur i-VTEC™ de 1,8 litre à 4 cylindres à transmission manuelle – 5,6 L/100 km (route) et 7,4 L/100 km (ville). Ford Focus SE 2013 avec Ensemble super automatique – 5 L/100 km (route) et 6,2 L/100 km (ville). Hyundai Elantra L 2013 avec moteur de 1,8 litre à transmission automatique à 6 vitesses – 4,8 L/100 km (route) et 7,2 L/100 km (ville). †††††. Selon la catégorie de Ward's des petites berlines de gamme supérieure 2013 coûtant moins de 25 000 \$. †††††. Selon le Programme d'évaluation des nouvelles voitures utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). †††††. Renseignements sur la concurrence obtenus par Autodata, EnerGuide Canada et le site Web du fabricant en date du 26 juillet 2013. †††††. Le logo SiriusXM est une marque de commerce enregistrée de SiriusXM Satellite Radio Inc. †††††. Jeep est une marque de commerce enregistrée de Chrysler Group LLC et utilisée sous licence. †††††. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge • RAM

L'ÉVÉNEMENT

GAGNEZ À L'ÉCHANGE



Dodge Dart GT 2013 montrée**

DODGE DART

TOUTE LA PERFORMANCE DODGE. ET UNE NOUVELLE RÉFÉRENCE EN ÉCONOMIE D'ESSENCE.



DODGE DART SE 2013

LA VOITURE LA PLUS ÉVOLUÉE DE SA CATÉGORIE SUR LE PLAN TECHNOLOGIQUE†



« MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ » SELON L'IIHS



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION LATÉRALE ET FRONTALE†



NOUVELLE OFFRE!

UN FINANCEMENT À L'ACHAT DE
47 \$[±]
PAR SEMAINE
POUR
96 MOIS
FRAIS DE TRANSPORT INCLUS

OU

PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE :
16 995 \$[±]
LE PRIX COMPREND
LES FRAIS
DE TRANSPORT
DE 1 695 \$.

OU OPTEZ POUR

FINANCEMENT À L'ACHAT
0 %[±]
POUR
36 MOIS
ET AUCUN ACOMPTÉ

	Dodge Dart 2013	Honda Civic 2013 ^o	Hyundai Elantra 2013 ^o	Toyota Corolla 2013 ^o	Ford Focus 2013 ^o
Meilleure économie d'essence disponible (sur route) [†]	4,8 L/100 km	5 L/100 km	5,2 L/100 km	5,6 L/100 km	4,8 L/100 km
Sacs gonflables de série	10	6	6	6	7
Plus grande taille d'écran tactile disponible	8,4 pouces	< 7 pouces	< 7 pouces	< 7 pouces	8 pouces
Volume intérieur total de l'habitacle (L)	2752,4	2678,0	2707,0	2568,0	2568,0
Freins à disque aux 4 roues	De série	Disponible	De série	Non disponible	Disponible
Affichage configurable à matrice active de 7 pouces	Disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Non disponible
Phares projecteurs	De série	Non disponible	Non disponible	Non disponible	Disponible

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP^{MD} | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

MOINS D'ESSENCE. PLUS DE PUISSANCE. UNE VALEUR SÛRE.

18 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



RAM

DODGE



Jeep^{MD}

LEDROIT, LE JEUDI 1ER AOÛT 2013



PATRICK WOODBURY, archives LeDroit

L'ancien député et ministre Benoît Pelletier remet les pendules à l'heure avec les rumeurs à son sujet.

Retour en politique dans la circonscription de Pontiac Pelletier met un terme aux rumeurs

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

L'ancien ministre libéral et ex-député de Chapleau, Benoît Pelletier, assure qu'il ne prépare pas un retour en politique dans la circonscription de Pontiac.

M. Pelletier a opposé un démenti formel à une information lancée hier matin par un poste de radio voulant qu'il bri-

guera la succession de la libérale Charlotte L'Écuyer dans le Pontiac.

« Je ne suis pas en train de préparer du tout un retour en politique, je n'ai fait aucune démarche en ce sens, je n'ai pas d'organisation ni installée ni en voie de l'être et je n'ai déployé aucun effort dans ce sens-là non plus. Je n'ai pas non plus d'organisateur en chef puisque je n'ai pas d'organisation et que je ne suis pas en train d'en mon-

ter une », a-t-il indiqué.

Spécialiste en droit constitutionnel, M. Pelletier a été ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes sous le gouvernement de Jean Charest. Il est retourné à l'enseignement après son retrait de la vie politique en 2008. Redevenu professeur à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, M. Pelletier dit apprécier « la liberté que lui offre le monde académique ».

Merrickville

Passez nous voir durant le long week-end!
Venez faire un tour du 3 au 5 août! realmerrickville.ca



Canalfest

Joignez-vous à nous lors de notre hommage annuel au canal Rideau : groupes de musique sur scène tous les après-midi, en canot silencieux durant deux jours et mettant en vedette plus de 100 articles, exposition de bateaux minia-

Kitchen Party, dimanche de 12 h 30 à 15 h 30

tures sur le Canal, troupeau d'alpagas, maquillage et autres activités amusantes pour les enfants, barbecue du Club Lions, cocktails et cuisine ayant comme thème le Canal dans les restaurants du coin, entrée et stationnement gratuits.

Faites la tournée des boutiques et des restaurants participants et courez la chance de gagner un coffre au trésor de produits du Canalfest!

Renseignements :
merrickvillecanalfest.com
613 269-3974



Downtown Ice Cream and Candy Shoppe

offre de la crème glacée et du gelato maison à base d'ingrédients locaux. Le choix de saveurs est tout à fait impressionnant : d'érable et noix de Grenoble jusqu'au poivre de Cayenne et gingembre! Vous y trouverez aussi des caramels au beurre, des truffes et des friandises faits à la main. La boutique est ouverte tous les jours, de 11 h à 20 h 30
165, rue St. Lawrence 613 269-2168



Venez visiter le **studio-galerie de verre artisanal Gray**, où tous les jours, de 10 h à 17 h, vous pouvez assister à des démonstrations de verre soufflé. Voyez notre toute nouvelle verrerie unique ainsi que notre galerie nouvellement réaménagée.
635, rue St. Lawrence 613 269-7979



Oh La De Da... Aimez la femme que vous êtes

et célébrez vos courbes! La propriétaire Terri Hamway est fière d'offrir une collection chic et élégante de vêtements et d'accessoires pour la femme aux courbes généreuses. La boutique est ouverte tous les jours, de 10 h à 17 h
118, rue Wellington Ouest 613 269-2121
info@ohladededa.com

UN ÉTÉ BRANCHÉ
AVEC

LeDroit

Tous les samedis du 6 juillet au 7 septembre,
ces détaillants vous offriront

**GRATUITEMENT L'ÉDITION
WEEK-END DE VOTRE QUOTIDIEN
LeDroit**

DÉPOSITAIRE CHELSEA

IGA Charles	1716 Route 105 Nord	Chelsea
-------------	---------------------	---------

DÉPOSITAIRE GATINEAU (SECTEUR GATINEAU)

Dépanneur Bellevue	296 Maloney Est	Gatineau
Méto Kelly Montée Paiement	435 Paiement	Gatineau
Uniprix	914 Maloney Est	Gatineau
Méto Kelly	910 Maloney Est	Gatineau
Dépanneur Olympique	24 Lorrain	Gatineau
Claude Pelletier et fils	1158 Maloney Est	Gatineau
Méto Limbour	2505 St-Louis	Gatineau
Dépanneur Proprio Bellevue	786 Main	Gatineau
IGA Extra Montée Paiement	720 Paiement	Gatineau
Resto-Bar Le Québécois	1087 St-Lois	Gatineau
IGA EXTRA	455 Gréber	Gatineau
Dépanneur Proprio Du Parc	1385 LaVerendrye Ouest	Gatineau
Uniprix Daniel Coulombe	325 Gréber	Gatineau
Épicerie Joannise	148 Avenue Gatineau	Gatineau
Tabagie Riviera	22 Des Flandres	Gatineau

DÉPOSITAIRE GATINEAU (SECTEUR BUCKINGHAM ET MASSON-ANGERS)

Librairie Rose-Marie	487 De Buckingham	Gatineau
Uniprix	620 De Buckingham	Gatineau
Metro Plus Marché Halloran	180 Lépine	Gatineau
Dépanneur Le Spot	29 De Montréal Ouest	Gatineau

DÉPOSITAIRE GATINEAU (SECTEUR AYLMEYER)

Uniprix	210 D'Aylmer	Gatineau
Ultramar	267 Front	Gatineau
Dépanneur Abes	380 rue Vanier	Gatineau

DÉPOSITAIRE GATINEAU (SECTEUR HULL)

Dépanneur Ti-Jean	46 Dumas	Gatineau
Méto	214 De La Cité des Jeunes	Gatineau
Uniprix	210 De La Cité des Jeunes	Gatineau
I.G.A.	1130 St-Joseph	Gatineau
Épicerie Loyer	12 Garneau	Gatineau
Dépanneur Laval	163 Laval	Gatineau
Dépanneur Patry	155 Riel	Gatineau

Nouveaux défis pour la conseillère Danika Bourgeois-Desnoyers

La cadette de La Nation remet sa démission

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
Sbgauthier@ledroit.com
Correspondant régional

La conseillère municipale de St-Albert, dans l'Est ontarien, démissionne. Danika Bourgeois-Desnoyers, celle que l'on surnomme la cadette de la municipalité La Nation, quitte son siège d'élue pour se livrer à une carrière dans le monde de l'administration municipale au sein même de la municipalité qu'elle représente depuis 2010.

« Une nouvelle porte s'est ouverte pour moi à la municipalité de La Nation où je poursuivrai une carrière en administration municipale. Ce fut un honneur

de représenter les résidents de la municipalité au cours des trois dernières années », a-t-elle déclaré.

M^{me} Bourgeois-Desnoyers a été élue conseillère du village de St-Albert en 2010 alors qu'elle était âgée de 22 ans. Cette dernière insufflait un vent de jeunesse au sein du conseil municipal.

Au cours de son mandat, Danika Bourgeois-Desnoyers a milité pour l'engagement des jeunes dans le monde de la politique municipale. La jeune conseillère a également géré le drame qui a frappé son village le 3 février dernier, quand la fromagerie de St-Albert s'est envolée en fumée.

« J'incite les jeunes à s'impli-

quer et s'intéresser au monde de la politique municipale. J'espère que j'aurai été un exemple comme quoi, si moi j'ai pu être élue à mon âge, tout le monde le peut », a partagé la conseillère.

Le maire réagit

Le maire de La Nation se dit attristé par la nouvelle, mais supporte la décision de la conseillère.

« Je me désolé de son départ au sein du conseil, car elle était très impliquée. Mais je me console du fait qu'elle reste à la municipalité La Nation, ce qui est un choix de carrière peut-être plus intéressant pour elle », a commenté le maire François St-Amour.

La municipalité a maintenant



COURTOISIE

Danika Bourgeois-Desnoyers

60 jours pour remplir le siège laissé vacant par M^{me} Bourgeois-Desnoyers. Le conseil aura l'option de déclencher une élection partielle, de mandater le candi-

dat qui s'est classé bon deuxième aux dernières élections ou bien de désigner le candidat de son choix par voie de résolution, avec l'aval du conseil.

Ouvrez la porte aux grands espaces, grâce à nos petits prix de l'été.



Jetta 2013

Louez à partir de

153 \$

par mois sur 48 mois*
1 568 \$ d'acompte

Frais de transport et inspection
de prélivraison inclus.



Tiguan 2013

Jusqu'à

3 000 \$

de rabais à l'achat
au comptant**

**Les offres se terminent le 3 septembre 2013.
C'est ça la valeur de l'ingénierie allemande.**



Das Auto.

1 800 ROULE VW

vw.ca

*Sur approbation du crédit. Basée sur le modèle Jetta 2013 de 2,0 L de base neuf avec boîte manuelle à 5 vitesses dont le PDSF est de 16 385 \$. Acompte de 1 568 \$, dépôt de sécurité de 210 \$ et première mensualité requis à la signature. Frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes en sus. **Rabais basé sur le PDSF et applicable à l'achat au comptant du modèle Tiguan Trendline 4MOTION^{MD} 2013 neuf et non immatriculé avec boîte automatique à 6 vitesses. Droits et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 3 septembre 2013. PDSF du modèle montré : Jetta Highline 2013 de 2,5 L, 26 085 \$ / Tiguan 2.0T 2013, 41 900 \$. Modèles montrés à titre indicatif seulement. Visitez votre concessionnaire ou vw.ca pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Das Auto et dessin », « 4MOTION », « Jetta » et « Tiguan » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2013.

Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau
819 770-0220 www.vwo.ca

Du 14 au 18 août à St-Albert

Un Festival de la Curd à l'image des communautés



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
Sbgauthier@ledroit.com
Correspondant régional

La 20^e édition du Festival de la Curd de St-Albert se déroulera sous le signe de la ruralité et des traditions locales. Les organisateurs ont levé le voile, hier, sur la programmation communautaire de l'événement estival de l'Est ontarien qui battra son plein du 14 août au 18 août. De retour encore cette année, le défi intervillages s'inscrit dans la tradition.

Au cours du week-end, les villages locaux se livreront à une guerre amicale de clocher avec des épreuves loufoques qui mettent en valeur le mode de vie rural dans la région. Tir à la corde, courses de tracteurs ou concours de capture des poules sauvages mettront au défi les équipes qui représentent les couleurs de St-Albert, Casselman, Bourget, Embrun, Crysler et des Comtés unis de Prescott et

Russell. Le village qui remportera la série d'épreuves repartira avec une bourse de 3000\$ pour investir dans un projet communautaire.

«Le festival de la Curd reste une fête de villages. Cette 20^e édition en est une à l'image de la communauté de St-Albert et les villages de la région. Les résidents de l'Est ontarien ont donc un festival qui les représente et c'est l'occasion des gens de l'extérieur de découvrir ce coin de pays et leurs traditions», explique le directeur artistique de la programmation, Laurent Vandeputte.

Souligner la résilience

Après l'incendie du 3 février qui a ravagé la fromagerie de St-Albert et paralysé le village tout entier, les organisateurs ont tenu à souligner la résilience de la communauté en offrant un feu d'artifice aux festivaliers le samedi soir, après la prestation de Robert Charlebois.

«Ça va être comme la bougie sur le gâteau pour souligner le 20^e anniversaire du Festival de la Curd et marquer de manière symbolique et positive cet incendie qui a ravagé la fromagerie», a déclaré Laurent Vandeputte.

Devenu un incontournable, le labyrinthe animé géant récidivera encore cet été.

L'humoriste Jean-François Mercier, le magicien Alain Choquette, le groupe électro-trad de

l'Est ontarien Swing et Cayouche sont de la programmation du Festival de la Curd de St-Albert.



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER, LeDroit

Kyle Templeton, de l'équipe de Casselman au défi intervillages, Pierre Thibault, du clan de Crysler, et Mélanie Labelle, du clan de Bourget.

» EN BREF

LES OSSEMENTS DÉCOUVERTS SONT CEUX DE GEORGE ROSEME

Les ossements humains découverts par un chien le 22 juillet dernier, à La Pêche, sont bien ceux de George Roseme, un professeur retraité de l'Université Carleton disparu en 2007. Le Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale de Montréal a confirmé, hier, qu'il s'agissait bien de l'homme de 77 ans. M. Roseme est parti marcher avec son chien, le 10 septembre 2007, et n'est jamais revenu. Les ossements ont été découverts par le chien d'une résidente du chemin Hogan. Les restes étaient situés à trois kilomètres de la résidence de la victime. D'autres expertises judiciaires devront être effectuées au cours des prochaines semaines, afin d'en connaître davantage sur les causes possibles du décès, et déterminer s'il a été victime d'un crime ou si sa mort est naturelle. M. Roseme souffrait de la maladie d'Alzheimer. M. Roseme, né en Italie, a grandi aux États-Unis, où il est devenu un véritable héros du sport universitaire. Il s'est distingué dans le lancer du javelot dans les années 40 et 50. Il a acquis sa citoyenneté canadienne en 1963, puis s'est établi à La Pêche.

Louis-Denis Ebacher, LeDroit



CHARTWELL
résidences pour retraités

dédiés à votre
MIEUX-ÊTRE

Jamais trop sucré

— CHEZ —
CHARTWELL
résidences pour retraités!



Sœur Angèle,
ambassadrice du concours

**À LA RECHERCHE DE LA MEILLEURE
RECETTE DE DESSERT DE L'OUTAOUAIS.**

Vous avez plus de 65 ans et possédez une recette unique ?
Complétez le formulaire de participation dans l'une de nos
4 résidences de l'Outaouais du 15 juillet au 15 août 2013.



SAO
présente



Le rendez-vous des
saveurs
CASINO DU LAC-LEAMY

Plus de 4000\$ en prix

en plus d'avoir la chance de présenter
votre recette le 18 octobre prochain au
Rendez-vous des saveurs Casino du Lac-Leamy
aux côtés de Sœur Angèle.

CITÉ-JARDIN

60, rue de la Futaie, Gatineau
819 568-2355

MONASTÈRE D'AYLMER

161, rue Principale, Gatineau
819 684-1379

DOMAINE DES TREMBLES

250, boulevard St-Raymond, Hull
819 777-1234

NOTRE-DAME DE HULL

39, rue Amherst, Gatineau
819 778-3333

CHARTWELL.COM

capricorne Grâce au planètes du 22 déc. au 20 janv. en Cancer et à Vénus en Vierge, vous pourriez recevoir un coup de pouce inespéré. De nouvelles rencontres ou de parfaits étrangers peuvent émettre des commentaires positifs à l'égard de vos réalisations, influençant favorablement vos supérieurs. Il est également possible que les gestes posés spontanément par d'autres favorisent vos objectifs.

poissons Le sourire est un passe-partout qui vous ouvrira bien des portes. Le cycle Lunaire en Gémeaux pourrait donner envie de baisser les bras aux plus ardents des combattants Poissons, mais plus votre attitude sera positive, et plus faciles vos défis seront à relever. Il serait sage de ne pas écarter une suggestion hâtivement, car elle pourrait s'avérer particulièrement profitable en bout de ligne.

taureau Tout le monde n'est pas capable d'exprimer ses attentes aussi franchement que vous. Certains dialogues peuvent être riches en sous-entendus, et vous comprendrez un maximum de choses si vous êtes en mesure de lire entre les lignes. Cependant, il serait encore préférable de poser des questions directes de sorte qu'une affaire devienne absolument sans équivoque.

cancer Il suffit de demander pour recevoir. La présence simultanée de Jupiter, Mars et Mercure en Cancer rend le moment présent propice à l'action. Pourquoi ne pas prendre l'initiative pour apporter une transformation souhaitable à votre environnement? Les changements mis en application en ce début Août 2013 peuvent subsister et entraîner des répercussions positives à long terme sur votre quotidien.

vierge Pour tomber on se débrouille seul, mais pour se relever la main d'un ami est souvent nécessaire. Le passage de la Lune en Gémeaux, au carré de votre Signe, peut vous faire réaliser que vous n'êtes pas invincible. En général, il suffit d'accepter que l'on a besoin des autres pour accéder à son but. Ne laissez pas une fierté mal placée vous amener à refuser l'assistance qui vous est offerte.

scorpion Au trigone de votre Signe, l'amalgame Jupiter-Mars-Mercure en Cancer met de nombreux atouts de votre côté. Par contre, à cause du Soleil en Lion, il faudra réfléchir avant de mettre cartes sur table. Les attentes d'autrui peuvent néanmoins se marier avec vos aspirations, ce qui vous évitera de devoir négocier pour atteindre un compromis. La victoire risque d'aller à l'enthousiasme le plus déterminé.

verseau Pourquoi ne cherchiez-vous pas à obtenir le maximum d'information? L'avis d'un expert en la matière pourrait vous éclairer et vous rassurer. La peur de la réponse est un sentiment paralysant qui ne vous permettra pas d'avancer. D'ailleurs, maintenant que la Lune se trouve en Gémeaux, vous n'avez aucune raison d'anticiper le pire. C'est une bonne journée pour dénouer l'impassé.

belier Au vrai dire perdu on le jeu. Étant donné que Mercure se trouve au carré de votre Signe, il serait probablement sage de ne pas révéler trop d'informations, quitte à avoir recours au bluff. Parallèlement, le Soleil en Lion au trigone d'Uranus en Bélier prédispose aux coups de coeur ou aux nouvelles sympathies. Un engouement pour une oeuvre ou un courant artistique n'est pas exclu.

gémeaux Étant donné que la Lune parcourt votre Signe, il n'est pas impossible d'apprendre une nouvelle égayante. Vous ne devriez pas accorder trop d'importance au pessimisme d'autrui. Le fait qu'une personne parle avec assurance ne veut pas forcément dire qu'elle détient la vérité. Demeurez fidèle à votre première idée sans vous laisser influencer par d'éventuels propos divergents.

lion Tant à la positive qu'à la négative, il n'y a pas qu'une seule personne qui soit responsable de l'état actuel des choses. La reconnaissance du partage d'une gloire ou d'un blâme aura des répercussions favorables sur l'équilibre d'un groupe et sur la suite des événements. En cette étape anniversaire, votre volonté d'admettre une vérité en incitera d'autres à faire de même.

balance La Lune en Gémeaux annonce une journée active et affairée sur le plan social. L'entretien de vos contacts peut jouer un rôle déterminant dans la poursuite de certains objectifs; ne les négligez surtout pas. Une approche qui sort des sentiers battus ne sera pas forcément considérée trop audacieuse. C'est d'ailleurs l'option la plus originale qui pourrait être retenue.

sagittaire Sous le regard compréhensif de la Lune en Gémeaux, voici un bon jeudi en perspective, mais compte tenu de son carré avec Vénus en Vierge, le seul nuage gris en serait un de culpabilité non justifiée. Ne vous imposez pas d'obligations superflues basées sur de simples suppositions. Vous pouvez vous permettre de faire à votre guise aujourd'hui; ceux qui vous aiment vous suivront.

Les petits bonshommes

1^{er} août 2013



CITATION SECRÈTE

par Isabelle Vadeboncoeur

1^{er} août 2013

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Michel Bouthot

SOLUTION du dernier numéro

Citation de Jean Basile : A force de bonté, il y a des gens qui finissent par être méchants.

I	S	I	V	E	I	S	I	O	O	S	S	J	U
S	S	I	P	A	S	S	O	I	S	N	S	A	L
E	A	R	R	I	C	E	T	S	E	N	L		S

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

			4	5						8
									7	
7	6	3						1		4
			6	2				8		
4	7			1						6
	8									
2				6	1			4		9
9		8								3
	1									

Niveau de difficulté : DIFFICILE 2452

Solution du dernier sudoku

8	1	3	5	2	7	4	6	9
7	6	9	4	8	1	5	2	3
4	5	2	3	6	9	1	7	8
9	2	7	8	3	5	6	1	4
1	4	5	9	7	6	3	8	2
6	3	8	1	4	2	9	5	7
2	8	1	6	9	3	7	4	5
3	7	6	2	5	4	8	9	1
5	9	4	7	1	8	2	3	6

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 2451

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

Horizontalement

- 1 Tour – Sur une portée.
- 2 Marque le doute – Charitable.
- 3 État du Sud des États-Unis – Prénom.
- 4 Qui entraîne la mort – Économise avec excès.
- 5 Marque la manière – Terme de psychanalyse – Produit cosmétique.
- 6 Néon – Ville de Belgique.
- 7 Très grandes – Inséré.
- 8 Diriger.
- 9 Belle-fille – Crêpes asiatiques.
- 10 Accès de toux – Rendu amer.
- 11 Vin blanc – Plantes potagères à végétation rapide.
- 12 Mère d'Achille – Atteinte.

Verticalement

- 1 Chacun des segments articulés qui composent les doigts – Arbrisseau d'Arabie.
- 2 Épicée – Présidents de père en fils.
- 3 Matière textile – Protégé.
- 4 Lard fumé – Fusionne.
- 5 Equivalent – Service créé en 1943.
- 6 Crêpe asiatique – Continuels.
- 7 Anesthésie.
- 8 A six faces – Charles de Beaumont – Recouvre les dents.
- 9 Divisions du temps – Épaisseur.
- 10 Élément – Individu.
- 11 Banqueroute – Blottie.
- 12 L'emporter sur les autres – Baie du Japon.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

1^{er} août 2013

No 3363

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	M	A	M	M	O	U	T	H	A	P	I
2	I	M	A	M	S	R	A	N	C	O	N
3	C	I	R	E	B	I	N	O	C	L	E
4	R	E	G	N	O	S	N	O	I	R	
5	O	I	M	P	U	T	E	L	E	T	
6	M	E	N	E	R	E	N	T	E	E	
7	E	T	A	G	E	R	F	O	R	E	S
8	T	E	L	L	U	T	I	N	N		
9	R	I	C	U	I	N	D	U	I	T	
10	E	N	C	H	E	R	E	N	E	E	
11	T	A	U	U	N	A	N	I	M	E	
12	O	S	S	E	L	E	T	T	R	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

CARREFOUR COMMUNAUTAIRE carrefour@ledroit.com

ACTIVITÉS POUR L'ARRIVÉE DU DÉFI CHAMPLAIN

Tous les yeux seront tournés vers les berges de la rivière des Outaouais, derrière le Musée canadien des civilisations, le 5 août, alors que s'y déroulera une journée d'activités culturelles pour commémorer le 400^e anniversaire du passage de l'explorateur Samuel de Champlain. Cette journée teintée par la rencontre des cultures comprendra notamment des expositions thématiques, des ateliers pour les enfants et le grand public, de la musique d'époque, une exposition de dessins, une série de kiosques représentatifs de la culture algonquienne, des conférences archéologiques, des animations théâtrales interactives du Théâtre Dérives urbaines, un numéro de danse présenté par une troupe gatinoise et une troupe de danseurs de Kitigan Zibi, la création d'une grande fresque commémorative, ainsi qu'une prestation de l'Écho d'un peuple et des artistes d'Aboriginal Experiences. L'événement culminera avec l'arrivée des canoteurs du Défi Champlain, dont plusieurs ont refait durant 11 jours le trajet qu'avait emprunté l'explorateur en 1613 sur la rivière des Outaouais. Infos: www.reseaupatrimoine.ca ou www.champlain2013.ca.

DES JEUNES AU CAMP DE VACANCES GRÂCE À LA FCJ

La Fondation Camping Jeunesse (FCJ) enverra 17 jeunes de l'Outaouais dans un camp de vacances, du 4 au 16 août prochain, le tout à ses frais. Sélectionnés par le Centre jeunesse, par l'organisme Valoris pour enfants et adultes de Prescott-Russell et par l'organisme Grands-frères, Grandes-sœurs de l'Outaouais, ces filles et garçons âgés de 12 à 16 ans séjourneront au Camp P'tit Bonheur (Père Sablon), à Lac-Supérieur. Ils font partie des 135 jeunes, répartis dans neuf régions du Québec, à qui la FCJ offre un séjour dans un camp de vacances certifié.

SUBVENTION À BLUE SEA

L'Association des amis du Presbytère de Blue Sea a reçu une subvention de 10 000 \$ pour la

production d'un documentaire audiovisuel intitulé *Blue Sea et l'Outaouais : nos aînés se souviennent*. L'enveloppe du Programme de soutien à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine de l'Outaouais permettra aussi à l'organisme d'aménager une salle du patrimoine au presbytère. La municipalité a fait l'acquisition du bâtiment historique en 2011, pour ensuite le rénover et le convertir en centre multifonctionnel comprenant une galerie d'art, un kiosque touristique, un lieu d'interprétation du patrimoine et un jardin communautaire.

VOYAGE EN POÉSIE ET EN MUSIQUE

L'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, en collaboration avec l'Union des écrivains et des écrivains québécois, vous invitent à un après-midi où la poésie de Nancy Lange voguera à flot de notes de violoncelle, à la Maison des auteurs (164, rue Laurier), au parc Jacques-Cartier, le 4 août prochain, à 14 h. De retour d'une tournée dans l'Ouest canadien, la poète Nancy R. Lange, avec la complicité de la violoncelliste Marie Lapointe, vient présenter le spectacle «Au seuil du Bleu». À la suite d'un voyage de six mois en Grèce, en Turquie, au Pérou et en Argentine, avec son amoureux et leur fille qui avait alors 10 ans, Nancy R Lange a écrit «Au Seuil du Bleu» qu'elle nous offre en spectacle.

LA GALERIE DANSE PRÉSENTE...

Sous la direction d'André Laprise, La Galerie danse présente en vernissage des créations originales par les professionnels Zurline Orbelzu Lacoste, Bradley Sykes et les jeunes danseurs et danseuses âgés de 13 à 15 ans, Éloïse Bastien, Naïla Evans-Guité, Aymerik Ikouno, Alix Latour et Ambroisine Peries. Projet artistique novateur à Gatineau, La Galerie danse a comme objectif l'exploration et la création dans un contexte de production. Deux représentations ouvertes au public viendront couronner cette 2^e édition, les 8 et 9 août, à 19 h, dans les studios de l'Académie, situés à la Maison de la culture. Les billets sont en vente au coût de 1 \$ (moins de 13 ans), 3 \$ (13 à 17 ans) et 5 \$ (18 ans et plus). Réservation et information: 819-243-1726.

RANDONNÉE PATRIMONIALE

Sortez des sentiers battus et explorez le Vieux-Aylmer en participant à une randonnée à vélo, le samedi 10 août, de 9 h 30 à 12 h 30. Cette balade de 15 km sur un circuit presque entièrement plat fera découvrir une multitude de panoramas naturels et de paysages culturels. Prenez le temps d'admirer les joyaux architecturaux de ce quartier riche en patrimoine. La randonnée sera suivie d'une visite libre du Musée de l'Auberge Symmes. L'inscription est nécessaire, car le nombre de places est limité à 25. Vous devrez rejoindre le guide à 9 h 30 au Musée de l'Auberge Symmes, situé au 1, rue Front. Cette randonnée sera également reconduite le samedi 14 septembre. Renseignements et inscription: 819-682-0291 ou symmes@ca.inter.net.

SEMAINE DES PROCHES AIDANTS

En prévision de la Semaine des proches aidants, qui se déroulera du 3 au 9 novembre prochain, l'Appui Outaouais lance un appel de mini-projets. L'organisme est à la recherche de projets ponctuels, qui auront un impact direct sur les aidants par l'offre d'information ou de formation, le tout appuyé par le répit accessoire. L'objectif de cette démarche est de sensibiliser la population, valoriser le proche aidant, l'aider à s'identifier et faire connaître les services de la communauté. Infos: Mariétou Diallo au 819-205-7705, poste 262.

SOEUR ANGÈLE VIENT CUISINER À GATINEAU

Le Buffet des Continents invite les admirateurs de Sœur Angèle à venir la voir cuisiner dans son restaurant de Gatineau, le mardi 13 août prochain, de midi à 14 h. Cette visite s'inscrit dans le cadre de sa tournée estivale au bénéfice de ses œuvres humanitaires au sein de la communauté religieuse de Notre-Dame-du-Bon-Conseil. Chef réputée, animatrice dynamique, chroniqueuse et auteure de plusieurs livres de cuisine, elle présentera deux de ses recettes préférées, soit les mignons de porc aux pommes, cidre et sirop d'érable et un plat de pâtes savoureux, les penne fantasia, agrémentés de prosciutto, d'olives et de fromage parmesan.

UN CADET GATINOIS SE DISTINGUE



COURTOISIE

Le cadet Zakary Kamal-Ismael, du corps de cadets de la marine 230 Gatineau, a été nommé meilleur cadet de la division Edmonton pour le cours d'instruction générale. Originaire de Gatineau, le cadet Zakary Kamal-Ismael s'est démarqué des autres cadets de sa section par sa tenue, sa motivation, sa conduite et ses accomplissements. Zakary fait partie du programme des cadets depuis un an. Âgé de 13 ans, il est le fils de Nathalie Valentin. Il reçoit sa récompense des mains de son commandant d'escadron, le lieutenant de vaisseau Maryse Nadeau et du maître de première classe Rudy Côté.

DES GATINOIS DANS LES PYRÉNÉES



COURTOISIE

C'est du 10 au 14 juillet, 2013, à St-Girons en France, que trois vétérans de l'Outaouais participaient à une excursion plutôt particulière dans les Pyrénées. Ce sentier mieux connu sous le nom du Chemin de la Liberté a été inauguré en 1994. Cette randonnée balisée est unique car elle retrace un des nombreux passages utilisés durant la Deuxième Guerre mondiale pour s'enfuir des Pyrénées Centrales vers le Nord de l'Espagne. Cette route a non seulement été empruntée par de nombreux français et juifs fuyant l'oppression allemande, mais aussi par beaucoup d'aviateurs anglais, américains et canadiens qui cherchaient à rejoindre leur pays après que leur avion ait été abattu par les nazis occupant l'Europe. C'est avec grand honneur que l'équipe de cinq vétérans a eu cette opportunité de participer à plusieurs cérémonies commémoratives toute au long du parcours. De gauche à droite sur la photo: Reno St-Germain (Gatineau), Yves Roy (Cantley), Mario Roy (Montpellier), Frédéric Roy (Québec) et Serge St-Antoine (Borden).

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE calendrier@ledroit.com

SAMEDI 3 AOÛT

Une activité passionnante vous est présentée dans le cadre du Mois de l'archéologie 2013, soit une fouille archéologique du portage Deschênes. Explorez le passé en participant à cette fouille archéologique publique les 3 et 4 août à l'extrémité sud du chemin Vanier. Infos: 819-684-7730 ou www.moisdelarcheo.com.

DIVERS

La Chorale de l'Université d'Ottawa, une chorale communautaire bilingue affiliée à l'École de musique de l'Ud'O, recrute des nouveaux membres pour l'année 2013-2014. Vous aimez le chant choral et la musique classique? Pour en savoir plus et fixer une audition (avant le 8 septembre): auditions@uottawachoir.ca ou www.uottawachoir.ca.

Le pèlerinage annuel à Notre-Dame-de-la-Salette se tiendra le 15 septembre prochain au mont Salettin. Chapelet médité au pied de la montagne à 10 h suivi de l'eucharistie et de l'onction des malades. Dîner à l'école de la Montagne suivi de la cérémonie au cimetière à 13 h 15. Concert des Messagères de Notre-Dame à l'école de la Montagne à 14 h 15. Réservations: France, 819-766-2728 ou franceberube@tlb.sympatico.ca

Le Centre régional de réadaptation La RessourSe tiendra sa séance publique d'information le mardi 24 septembre, à 19 h 30, à la salle 1235 de l'établissement situé au 135, boulevard St-Raymond, dans le secteur Hull. Infos: Sylvie Cardinal, 819 777-6269 poste 4002.

L'exposition Arts en Vogue est de retour! Pour sa 16^e année, l'événement

accueillera 16 artistes et plusieurs oeuvres impressionnantes. L'exposition aura lieu les 10 et 11 août au Centre Meredith, situé au 23, chemin Cecil à Chelsea. Les portes seront ouvertes de 10 h à 17 h le samedi et de 10 h à 16 h le dimanche. Bienvenue à tous! Infos: Denise Venne 819 669-1031, et durant l'exposition: 819 664-1031.

PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

Un castor édenté

Sans parler de choc ni de traumatisme, la démission avant terme d'un membre du bureau de l'ombudsman de Gatineau soulève de sérieuses questions sur les moyens mis à la disposition du défenseur du citoyen pour accomplir sa tâche. C'est bien beau d'avoir des principes de bonne gouvernance publique et des institutions qui l'incarnent, encore faut-il qu'elles aient les moyens de remplir leur mission. Un castor édenté n'est jamais très efficace dans la construction de barrage.

Dans sa lettre de démission, le commissaire bénévole Denis Carrier ne peut être plus clair. Le Bureau de l'ombudsman de Gatineau (BOG) est à la fois victime de son succès, du sérieux de son mandat et de l'extension de ce dernier au-delà du simple traitement des plaintes.

On dit souvent qu'un délai de justice est un déni de justice. Il en va de la même façon pour le Bureau. Il doit avoir les moyens de remplir son mandat sinon il faillit à sa qualité d'«instance de dernier recours administratif entre le citoyen et l'Administration municipale» reposant sur des «valeurs d'indépendance, de justice, d'intégrité, de démocratie et de confidentialité.»

De toute évidence, cette question des moyens est au cœur des préoccupations du commissaire Denis Carrier et, selon ses propos, a provoqué sa démission. Le geste est-il disproportionné par rapport à son motif? Sans doute que le commissaire aura voulu faire un coup d'éclat pour que le geste porte et que le message ne laisse aucune équivoque. Il a réussi.

Car, de toute évidence, il y a un certain malaise causé par un manque de ressources, «une personne qualifiée et à temps plein pour seconder le secrétaire général du Bureau», précise le commissaire démissionnaire.

Car il faut bien comprendre que les commissaires et le président André Guay sont des bénévoles qui ont consacré 900 heures à leur tâche en 2012 pour traiter pas moins de 200 requêtes. C'est un nombre significatif. En 2008, les commissaires avaient consacré 500 heures de bénévolat à la poursuite de leur mandat.

De plus, il faut souligner que le bureau de l'ombudsman s'est occupé non seulement de plaintes de citoyens se croyant lésés par l'administration municipale, mais également d'enjeux et de dossiers qui touchent à l'ensemble de la ville. Le Bureau planche présentement sur les processus de consultation des citoyens. Il y a quelques années, il a remis un rapport très pertinent et étoffé sur le déboisement de sentiers de raquettes au Lac-Beauchamp.

Si le Bureau de l'ombudsman a besoin de bénévoles compétents et engagés (et n'a pas le moyen de les perdre), il doit également compter sur les ressources nécessaires pour remplir son mandat. A-t-il trop élargi son mandat pour migrer vers certains dossiers publics qu'il n'avait pas les moyens de traiter? La question mérite d'être soulevée. En s'attaquant à des dossiers «génériques» plutôt qu'à la seule gestion des plaintes, il ne faut pas s'étonner que les ressources ne suivent pas.

Par contre, l'adéquation des moyens et des ressources est une condition de l'indépendance du Bureau de l'ombudsman par rapport à l'administration publique. On ne doit pas s'attendre à ce que des bénévoles «de bonne volonté» puissent assumer toutes les obligations et les tâches d'une institution essentielle de la démocratie municipale. Ils doivent être soutenus par des permanents qui leur permettent de remplir leur mandat.

Le parti municipal Action Gatineau propose que les commissaires soient rémunérés. L'idée pourra faire l'objet du débat public au cours de la prochaine campagne électorale. Il est cependant moins qu'évident qu'une rémunération, même symbolique, des commissaires soit une garantie de productivité accrue.

Les questions soulevées par le commissaire démissionnaire Denis Carrier méritent un questionnement et il semble que son message a porté. Cela ne met pas en cause la pertinence du Bureau de l'ombudsman dans l'arsenal démocratique de Gatineau. Il ne faudrait pas que la pauvreté et le caractère aléatoire de ses ressources n'en diminuent l'efficacité et la portée.



ledroit.ca / LA QUESTION DU JOUR

RUE GAMELIN

Il en coûtera 550 000 \$ pour remettre à la nature une portion de la rue Gamelin à Gatineau. Qu'en pensez-vous?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Abolition déplorable

À la suite de la lecture de l'article des professeurs Dominic Foisy et Denis Bourque de l'UQO (*LeDroit*, 29 juillet 2013), je comprends beaucoup mieux maintenant ce qu'est un organisateur communautaire et sa très grande importance dans le système de santé. Il est parfois difficile pour le commun des mortels de connaître tous les tenants et aboutissants des missions de chacun. Dans ce cas-ci, j'y vois maintenant toute son importance pour l'organisation et la mobilisation des citoyens afin, entre autres choses, de mettre en place des actions et des projets visant à améliorer les conditions de vie et de santé. J'appuie donc la décision du conseil d'administration de maintenir en poste les organisateurs actuels mais je déplore qu'un poste soit aboli. Avec les contraintes budgétaires de notre système de santé qui semble plus malade que la population,

on ne peut que constater cet état financier malheureux. Quels choix nous restent-ils?

Jean-Maurice Roy, Gatineau

Sauvons le clocher de l'église St-Charles

L'église St-Charles est à vendre. Des promoteurs vont démolir son clocher qui ressemble à celui de mon Lorrainville natal. Le curé François-Xavier Barrette a fondé, à St-Charles, l'Ordre de Jacques Cartier qui a joué un rôle clef dans la lutte culturelle (écoles et associations) et économique (caisses et coopératives) des Canadiens français. Les mœurs de l'époque gardaient cet ordre secret par crainte de décapitation. Il serait déplorable qu'aujourd'hui une pince de démolition décapite le clocher St-Charles. Si la liturgie s'estompe, sauvons au moins ce précieux symbole d'un courage d'être.

Pascal Barrette, Ottawa

BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

DIRECTION GÉNÉRALE

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Pronovost
ADJOINTE AU PRÉSIDENT
Claude Simard
COORD. PROMO ET COMM.
Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

CONTRÔLEUR
Virginie Richer
RESPONSABLE ADMIN. ET PAIE
Brigitte Roy-D'Aoust

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
Jean Gagnon
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

DIRECTEUR PRINCIPAL VENTES
Éric Brousseau
DIRECTEUR VENTES, DÉV. AFFAIRES
Normand Lalonde
COORD. VENTES, DÉV. AFFAIRES
Lucie Lévesque

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

DIRECTEUR PRINCIPAL, PROD.
Raymond Bégin
DIRECTEUR, TECHNOLOGIE INFO.
Louis Simoneau
CONSEILLER, SYS. INFORMATIQUES
Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

DIRECTEUR PRINCIPAL, TIRAGE
Robert Schiffo
SUPERVEISEUSE SERVICE À LA CLIENTÈLE
Marie-Josée Hahn

Fermeture de la rue Gamelin

La Ville de Gatineau a beaucoup perdu

La Cour fédérale a statué que la Commission de la capitale nationale (CCN) avait tous les droits de propriétaire sur un tronçon de 500 mètres de la rue Gamelin jusqu'à la fin du bail en 2078. Rappelons que la Ville ne demandait que de laisser ouvert un bout de rue qui lui appartient et qui ne fait pas partie du parc de la Gatineau.

Comme cela a été souligné par d'anciens hauts fonctionnaires de l'ex-ville de Hull, en poste au moment de la signature du bail, la CCN prévoyait transformer la rue Gamelin en promenade véhiculaire reliant la promenade du parc de la Gatineau à la promenade du Lac-des-Fées. Ceux qui habitaient ici dans les années 1970 se souviennent certainement que la rue donnait accès à un petit centre de ski l'hiver et, l'été, à un amphithéâtre en plein air avec concerts et prestations.

Ce n'est que lorsque la CCN a décidé en 2005 – unilatéralement – que le parc allait avoir une vocation de conservation dans toute son étendue qu'il lui est apparu qu'une enclave de moins d'un demi-kilomètre contrevenait à cette vocation. Peu importe que le parc fourmille de centaines de routes et de propriétés privées: ce petit bout de rue dérangeait les hautes instances de la CCN. D'ailleurs c'était plus facile de s'attaquer à la Ville de Gatineau, souvent vacillante dans ses positions, qu'aux résidents de Kingsmere ou du lac Meech, qui ne laissent rien passer qui pourrait déranger leur quiétude.

Le prétexte invoqué par la CCN était la restauration de l'écosystème. Une spécialiste de l'environnement nous a pourtant affirmé que cela n'avait aucun sens, une fois que la construction des deux autoroutes avait été effectuée, entraînant une modification permanente du milieu naturel. Mais rien n'y fait: le premier dirigeant de la CCN, Jean-François Trépanier, a parlé de la fermeture comme «du bon projet pour la santé écologique du parc



ARCHIVES, LeDroit

Des citoyens se sont opposés à la fermeture d'un tronçon de la rue Gamelin. Une pétition de plus de 2 200 noms a été déposée.

de la Gatineau». Le projet est moins bon pour la circulation automobile dans Gatineau ou les finances de la Ville mais cela importe peu dans les bureaux de la rue Elgin.

Non-respect du patrimoine

Cette lutte d'un an et demi d'un comité de quelques personnes et de sympathisants a laissé des traces dans l'Outaouais. Les signatures de plus de 2 200 citoyens ne comptent pas: la CCN aime mieux recevoir des courriels déplorant la fermeture d'un sentier de ski de fond comme on nous l'a dit! Les résidents de Gatineau vont payer pour les mesures d'atténuation de l'im-

pact sur la circulation. La trace d'une route de 1830, antérieure de plus de cent ans au parc de la Gatineau, va disparaître par les soins d'un organisme qui se pique de respecter le patrimoine.

Les résidents ont surtout noté le fonctionnement en silo entre les instances touchées particulièrement par ce projet dans l'Outaouais. La députée fédérale de Hull-Aylmer n'est pas intervenue même si le projet était dans sa circonscription et dans son district municipal!

L'Agence de la Santé et des Services sociaux s'est contredite à quelques reprises en ne défendant pas un tracé d'urgence pour les ambulances, la police et les pompiers. Le Service des incen-

dies n'a pas pris position, même si Val – Tétréau est vulnérable sur le plan des services d'incendie. Enfin, le Conseil municipal a tergiversé, sauf pour les conseillers Denise Laferrrière et Maxime Tremblay.

Un changement de structure serait nécessaire pour donner une voix à Gatineau (et à Ottawa) auprès de la CCN. La Ville devrait avoir un représentant au Conseil de la Commission de la capitale nationale pour intervenir, par des consultations obligatoires, dans ce qui la concerne.

À l'heure actuelle, le Conseil est composé de représentants des provinces et territoires mais les deux villes, où intervient le plus souvent la CCN, ne sont pas

représentées comme telles. Ce serait le temps d'agir maintenant que les fusions ont réduit le nombre de municipalités dans la région de la capitale nationale à deux seulement au lieu d'une trentaine comme auparavant. Et Gatineau devrait faire du lobbying auprès du gouvernement fédéral pour y parvenir. Sinon, les projets insensés comme celui de la fermeture du tronçon de Gamelin vont continuer sans possibilité de discussion ou de recours.

Françoise Houle

L'auteur est responsable du comité Gamelin de l'Association des résidents des Jardins Taché, Gatineau.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Le bilinguisme est possible à Ottawa



L'auteur est président de l'Association communautaire de la Basse-Ville d'Ottawa.

Marc Aubin

Un grand merci au journal *LeDroit* pour nous rappeler les enjeux du bilinguisme à Ottawa. La comparaison faite avec Ottawa et Saint-Boniface, un autre bastion de la francophonie canadienne, était intéressante.

L'argument sur la négligence de l'application des règlements par la Commission de la capitale nationale et la Ville d'Ottawa était moins surprenant à mon avis. Je constate ce genre de malaises dans plusieurs des dossiers de mon organisation. Il est regrettable qu'il y a beaucoup moins de francophones dans le secteur de la Basse-Ville qu'auparavant. Je préside beaucoup de réunions pour l'Association de la Basse-Ville et, regrettablement, elles finissent presque toujours en anglais.

C'est vrai que nous devons être proactifs au lieu d'être réactif dans le cas des commerçants

et de la réglementation. Il y a aussi des actions positives que nous pouvons prendre pour encourager les commerçants à être plus bilingue. Pourquoi ne pas sensibiliser ces derniers, comme par exemple distribuer de la documentation sur le sujet et expliquer que le bilinguisme aurait des répercussions positives pour la communauté et pour leur profitabilité? Peut-être devrions-nous suivre l'exemple des Italiens de la rue Preston? Ils ont des enseignes en italien et ils ont même rebaptisé certains noms de rues avec des noms italiens.

Pourquoi pas une «petite

France» dans la Basse-Ville? Je crois qu'il y a un lien très important entre l'histoire de ce secteur, sa désignation comme lieu patrimonial et sur les débats concernant le bilinguisme. Pourquoi ne pas avoir des enseignes uniquement en français dans certains secteurs de la ville?

Déjà dans les années 1950, on parlait d'un sujet similaire à la Ville d'Ottawa. Un membre de ma famille, Clément Aubin, un conseiller municipal du temps, avait promu l'idée des enseignes bilingues, malheureusement sans trop de succès. Ses efforts me restent à l'esprit car il voulait défendre les francophones

de façon raisonnable. Pour les francophones, je crois que c'est de leur responsabilité de sensibiliser leurs amis anglophones à ce sujet.

C'est vrai qu'il faut être fier de notre culture et de notre patrimoine, mais il faut aussi partager cela avec les autres et se faire comprendre.

Il est important, enfin, de rappeler à nos conseillers municipaux que le bilinguisme est un enjeu important pour la communauté et qu'ils doivent assurer du leadership dans ce dossier. On a passé l'étape du dialogue, maintenant, c'est de l'action que nous devrions voir.

LE PAYS ET LE MONDE

Disparition de Cédrika Provencher

Un triste sixième anniversaire

FRÉDÉRIC LACROIX-COUTURE
Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — La communauté trifluvienne a célébré, hier, un triste anniversaire, soit le sixième anniversaire de la disparition de Cédrika Provencher. À cette occasion, la Fondation Cédrika Provencher a organisé la toute première journée de prévention des enlèvements d'enfants qui n'aura pas connu le succès espéré, en n'attirant qu'une quarantaine de personnes au parc Chapais de Trois-Rivières. La messe commémorative qui se déroulait en soirée au petit Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap, a toutefois rassemblé un peu plus de 200 personnes.

Lors de cette messe, le grand-père de la jeune disparue, Henri Provencher, était accompagné de sa conjointe et de la sœur de Cédrika, Mélissa Provencher. Les parents étaient quant à eux absents de la cérémonie, tout comme au moment de la journée de prévention au parc Chapais.

Le père, Martin, et la mère, Karine Fortier, avaient d'autres obligations, a indiqué M. Provencher en soulignant que certains préfèrent vivre ce genre de moment dans l'intimité. «Quand il arrive des choses comme ça, on le vit tous d'une façon différente. Moi je le vis d'une façon, mon épouse autrement, Martin autrement, Karine autrement et c'est pareil pour ma petite-fille», a-t-il affirmé.

Pour M. Provencher, la messe représente une source de motivation. «C'est mon puits d'énergie pour pouvoir continuer. Je pense que les gens me donnent cette énergie-là à chaque année. Je ne peux pas m'en passer et je pense que les gens répondent bien à tout ça. (...) J'apprécie quand les gens sont autour de nous et qu'ils veulent essayer de nous aider à changer des choses», a-t-il expliqué. Les paroles du prêtre sont aussi venues le toucher au cœur.

Vers 21 h, à la suite de la cérémonie, une procession des flambeaux a eu lieu dans les jardins



ÉMILIE O'CONNOR, Le Nouvelliste

Un peu plus de 200 personnes ont assisté à la messe qui avait lieu, hier en soirée, au petit Sanctuaire Notre-Dame-du-Cap. Le grand-père de la jeune disparue, Henri Provencher, était présent et accompagné de son épouse et sa petite-fille Mélissa.

du sanctuaire comme à chaque année depuis la disparition de Cédrika Provencher.

Objectif en partie atteint

Le moment de la journée, en début d'après-midi, et le lieu choisi pour la première année de cette journée de prévention des enlèvements d'enfants n'ont pas aidé la cause. La chaîne humaine, qu'on espérait voir s'étirer jusque dans les rues avoisinantes, n'a été que de quelques mètres. Henri Provencher, organisateur de la journée, a pris une part du blâme.

«C'était peut-être une erreur de ma part. Nous voulions faire ça dans le parc où Cédrika se tenait (lors de l'enlèvement). C'est certain que si nous avions

fait ça au centre-ville, tout le monde qui s'y trouve aurait pu y participer. J'en tire une leçon.»

M. Provencher n'a pas caché sa déception quant au faible intérêt démontré par la population. La majorité des participants étaient des jeunes familles, qui ont semblé apprécier le spectacle offert de la part du chanteur pour enfants Monsieur Bémol. Quelques adolescents du coin se sont joints au tout.

«C'est certain que c'est décevant, avoue le grand-père. Il y a eu beaucoup de travail de fait pour mettre en place quelque chose de la sorte. C'est très petit cette année, mais j'espère que ça va grandir.»

Tout de même, l'événement

aura atteint en partie son but, qui était de sensibiliser les plus jeunes aux risques liés aux ravisseurs d'enfants.

«Il a été possible d'expliquer à mes deux enfants quoi faire dans un tel cas», observe Geneviève Fleurent, mère d'un petit gars et d'une jeune fille.

«À mon avis, ce n'est pas une bonne idée de leur cacher la vérité sur ce qui pourrait se passer. Ils savent maintenant quoi faire et ils posent beaucoup de questions», ajoute-t-elle.

Le souvenir de la disparition de Cédrika et le fait que son ravisseur rôde toujours n'ont pas été oubliés selon un résident du secteur, François Lamothe.

«C'est certain qu'on y pense encore, mais avec les années, nous avons appris à vivre avec

ça. Je pense que ce rassemblement nous rappelle quelque chose de triste, mais c'est une bonne façon de faire de la prévention», croit le père de trois jeunes fillettes.

Éternel optimiste, Henri Provencher ne lance pas la serviette malgré la faible participation à son événement. Il recommencera le tout l'année prochaine. À son avis, la forte médiatisation permettra de faire grandir son initiative, mais aussi d'envoyer un message clair à toute personne qui aurait de mauvaises intentions envers un enfant.

«Ça démontre aux prédateurs qu'ils doivent bien se tenir et que les gens vont finir par se donner la main. C'est assez, les enlèvements.»

Avec Nicolas Ducharme

LEDROIT, LE JEUDI 1ER AOÛT 2013

» EN BREF

UN PÈRE EST ACCUSÉ DE NÉGLIGENCE CRIMINELLE

LAKESHORE — Un Ontarien qui était au volant d'une fourgonnette à bord de laquelle prenaient place ses quatre jeunes enfants lorsque le véhicule a été happé par un train, le 10 juin 2012, a été accusé de négligence criminelle ayant causé la mort. Les deux fillettes d'Andrew Williams, de Lakeshore, ont été tuées dans l'accident, et l'un de ses fils s'en est tiré avec de graves blessures. Williams, âgé de 28 ans, devra faire face à deux chefs d'accusation de négligence criminelle ayant causé la mort, deux chefs de négligence criminelle ayant causé des lésions corporelles, deux chefs de conduite dangereuse ayant causé la mort et deux autres de conduite dangereuse ayant causé des lésions corporelles. Ses filles Brooklyn Williams, âgée de trois ans, et Wynter Williams, âgée de six ans, ont perdu la vie dans l'accident. Leur frère Dryden, qui était âgé de quatre ans au moment de la collision, a subi de graves blessures qui l'affecteront pour le reste de sa vie, ont indiqué les autorités policières. Le plus jeune des enfants, Jasmyn Williams, âgé d'un an et demi au moment de l'accident, a été légèrement blessé. Selon

la police, le passage à niveau était dépourvu de barrière de sécurité ou de feux d'arrêt obligatoire. Seul un panneau identifiant le croisement ferroviaire se trouvait sur cette petite route secondaire.

ARRÊTÉS POUR AVOIR PLANIFIÉ LE MEURTRE DE LEURS ÉPOUX

MELFORT — Un homme et une femme ont été arrêtés en Saskatchewan pour avoir planifié l'assassinat de leurs époux respectifs. Les deux amoureux, âgés de 49 ans, ont été arrêtés après une enquête de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Curtis Vey, de Wakaw, et Angela Nicholson, de Melfort, ont tous deux été formellement accusés de complot pour meurtre. Ils demeureront en détention jusqu'à leur retour au tribunal le 29 août. Ron Piche, l'avocat de M^{me} Nicholson, affirme que sa cliente n'a nullement le profit d'une personne qui planifierait un assassinat.

La Presse Canadienne

Opération de nettoyage à Lac-Mégantic

Les assurances de la WFS risquent d'être insuffisantes

MÉLANIE MARQUIS
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — World Fuel Services (WFS) n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi Québec s'en prend à elle, mais déjà, ses dirigeants laissent entendre que leurs assurances pourraient être insuffisantes pour couvrir les coûts de l'opération de nettoyage et de décontamination.

En visant la société propriétaire du pétrole qui s'est déversé à Lac-Mégantic dans son ordonnance, le gouvernement tente de lui imputer une part de responsabilité — et cela pourrait s'avérer une démarche fort complexe.

Québec a sommé lundi la compagnie de réhabiliter entièrement les lieux souillés par les quelque 5,7 millions de litres de pétrole brut s'étant échappés des wagons-citernes de la Montreal, Maine & Atlantic (MMA), qui est également citée dans le document juridique.

Le porte-parole de l'entreprise, Brian Kennedy, s'est montré perplexe face à la démarche entamée par le gouvernement québécois à l'autre bout du fil, hier après-midi.

Sans l'affirmer directement, il a laissé entendre que le blâme devrait être adressé à la MMA et non à World Fuel Services et sa société affiliée Western Petroleum Company.

Il a d'ailleurs tenu à établir une certaine distance entre l'entreprise qu'il représente et celle dirigée par Edward Burkhardt.

«World Fuel Services n'a absolument aucune relation contractuelle avec MMA», a-t-il précisé.

«World Fuel Services a fait affaire avec le Canadien Pacifique pour le transport de la marchandise à partir du Dakota du Nord jusqu'au Nouveau-Brunswick (...) Ce sont eux qui ont ensuite offert le contrat en sous-traitance à la MMA.»

Le Canadien Pacifique s'est refusé à tout commentaire sur cette question, hier.

D'autres poursuites

Dans le rapport trimestriel qu'elle a soumis mercredi à la Securities and Exchange Commission (SEC) des États-Unis, la société cotée en Bourse a déclaré qu'elle était mêlée à des procédures judiciaires — dont une poursuite intentée par la famille d'une victime, Jean-Guy Veilleux, et l'ordonnance de Québec —, comme elle est tenue de le faire par la loi.

Et World Fuel Services y note qu'elle ne peut être certaine «que (ses) assurances seront suffisantes» pour couvrir tous les frais qu'elle pourrait être condamnée à verser. Elle laisse entendre qu'elle pourrait se tourner vers d'autres parties impliquées dans le déraillement pour couvrir ses frais juridiques et ceux des possibles dédommagements.

«De nouvelles poursuites, pro-

cédures (judiciaires) et ordonnances pourraient être déposées», peut-on par ailleurs lire dans le document.

La World Fuel Services, dont le siège social se trouve à Miami, en Floride, s'est montrée étonnée d'être pointée du doigt.

Elle avait d'ailleurs signifié mardi dans une déclaration écrite avoir «de sérieuses objections quant à la légalité de cette ordonnance».

Wagons-citernes à risque

Mais pour Keith Stewart, coordonnateur de la campagne Climat-Énergie de Greenpeace, il ne fait aucun doute que les sociétés visées doivent assumer une part de responsabilité.

«Ces compagnies-là ont sciemment pris des risques. Elles ont

mis du pétrole dans des wagons-citernes qu'elles savaient à risque au lieu d'avoir recours à des modèles plus sécuritaires et plus modernes», a-t-il exposé.

Le convoi qui a explosé en plein cœur du centre-ville de Lac-Mégantic le 6 juillet était composé de wagons-citernes de classe 111A.

Ce type de wagon suscitait l'inquiétude depuis plusieurs années au Bureau de la sécurité des Transports (BST), qui avait recommandé à Transports Canada en novembre 1996 de prendre «immédiatement» des mesures pour réduire la possibilité d'un déversement de produits toxiques.

L'organisme indépendant suggérait notamment d'exiger «que la conception des wagons-citernes soit modifiée afin

d'améliorer leur intégrité structurale» ou «de limiter davantage les produits qui peuvent être transportés dans ces wagons».

Il y a fort à parier que si elles sont traînées en cour, World Fuel Services et à sa société affiliée privilégieront une ligne de défense qui pourrait braquer de nouveau les projecteurs sur le rôle que joue Transports Canada en matière de réglementation ferroviaire, selon M. Stewart.

«Leur argument, ce sera que le gouvernement (fédéral) leur permettait d'opérer ainsi et que ce qu'ils faisaient était donc légal», prédit-il.

Plusieurs années

Et les avocats qui représentent Québec dans ce dossier auront beaucoup à faire pour

convaincre le juge de la responsabilité des compagnies identifiées comme les propriétaires du pétrole, de l'avis d'un juriste.

«J'ai de la difficulté à voir un lien juridique. Ça va être difficile de leur imputer une faute», selon Robert Godin, professeur à la Faculté de droit de l'Université McGill.

«Le moins qu'on puisse dire, c'est que ça va prendre des années à se régler.»

Il a été impossible, mercredi, d'obtenir les commentaires du ministre de l'Environnement, qui a déposé l'ordonnance au nom du gouvernement québécois.

L'entrevue qu'il devait accorder à *La Presse Canadienne* en après-midi a été annulée à la dernière minute pour des raisons n'ayant pas été précisées.



BURGER TEX-MEX

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVEAU DÉCOR ET MENU À LA CARTE. BURGERS À PARTIR DE 10 \$

Visitez notre site web pour consulter notre menu complet.
Ouvert tous les jours dès 11 h | Brunch du dimanche dès 10 h
Stationnement extérieur gratuit



PAR PUR PLAISIR



CASINO-DU-LAC-LEAMY.COM

819-772-6220

18+

Le démantèlement des camps pro-Morsi demandé

CAIRO — Le gouvernement égyptien, soutenu par les militaires, a ordonné hier à la police de démanteler deux camps de manifestants pro-Morsi au Caire, affirmant que les partisans du président destitué représentent une menace à la sécurité nationale et qu'ils «terrorisent» les citoyens.

L'annonce laisse croire à une répression imminente contre les deux «sit-in» lourdement barricadés, l'un devant une mosquée de l'est de la capitale et l'autre devant le principal campus de l'université du Caire. Elle fait également craindre de nouvelles violences, après des affrontements entre policiers et manifestants islamistes qui ont fait plus de 130 morts depuis le début du mois de juillet.

Le ministre de l'Intérieur, Mohammed Ibrahim, a indiqué que l'ordre de démantèlement serait exécuté de façon progressive, conformément aux instruc-

tions des procureurs. Lors d'une entrevue téléphonique avec l'Associated Press, M. Ibrahim a dit espérer que les manifestants partent d'eux-mêmes, sans que les autorités aient à intervenir.

Ahmed Sobaie, un porte-parole du parti Liberté et Justice affilié aux Frères musulmans, a affirmé que la décision du gouvernement ouvrait la voie à «un autre massacre».

Appuis à Morsi

Les organisateurs des manifestations des partisans de Mohammed Morsi affirment que la poursuite du mouvement est une preuve des appuis durables dont bénéficie le président destitué par les militaires le 3 juillet.

Les Frères musulmans ont jusqu'à présent refusé de coopérer avec les nouveaux dirigeants intérimaires du pays et de participer au plan de transition élaboré par les militaires, en vue

de céder le pouvoir à un gouvernement élu démocratiquement d'ici le début de 2014.

Les autorités ont déjà commencé à sévir contre les Frères musulmans, en arrêtant M. Morsi et d'autres responsables de la confrérie. Mercredi, des procureurs ont cité à procès trois hauts responsables des Frères musulmans, accusés d'avoir incité au meurtre d'au moins huit manifestants le mois dernier au Caire.

Les trois leaders sont Mohammed Badie, le chef en cavale du groupe; son puissant adjoint, Khairat el-Shater; et un important dirigeant du mouvement, Rashad Bayoumi.

La semaine dernière, les procureurs égyptiens ont annoncé que M. Morsi était soupçonné d'avoir comploté avec des militants du Hamas palestinien pour s'échapper de prison pendant le soulèvement qui a mené au départ d'Hosni Moubarak, en 2011.

Associated Press



AGENCE FRANCE-PRESSE

Des partisans de l'ex-président Morsi manifestent toujours en Égypte.

WikiLeaks

Manning risque 136 ans de prison

FORT MEADE — Les représentations sur la peine du soldat Bradley Manning, qui a admis avoir transmis des milliers de documents du gouvernement américain au site WikiLeaks, ont commencé hier sur la base de Fort Meade, au Maryland.

La juge militaire devra décider si le soldat, âgé de 25 ans, passera le reste de sa vie derrière les barreaux. Manning est passible de 136 ans de prison pour son rôle dans la plus grande fuite de secrets gouvernementaux de l'histoire des États-Unis.

Il a affirmé avoir transmis les documents confidentiels à WikiLeaks afin d'exposer la «soif de sang» de l'armée américaine et les tromperies de la diplomatie,

mais il ne pensait pas que son geste causerait des torts à son pays.

Il n'a pas témoigné lors de son procès, mais il pourrait le faire durant les représentations sur la peine.

L'ancien analyste du renseignement militaire à Bagdad a été reconnu coupable, mardi, de 20 des 22 accusations portées contre lui. Il a toutefois été acquitté de collusion avec l'ennemi, qui aurait pu lui valoir la prison à vie sans possibilité de libération. Les procureurs n'ont pas réussi à prouver son «intention malveillante».

Les avocats de la défense ont demandé hier que deux accusations d'espionnage et deux accu-

sations de vol dont il a été reconnu coupable soient fusionnées. Si la juge Denise Lind accepte, le soldat pourrait être passible de 116 ans de prison.

Les procureurs militaires ont indiqué qu'ils pourraient appeler jusqu'à 20 témoins durant les représentations sur la peine, notamment des experts du contre-espionnage, de la planification stratégique et du terrorisme.

Lisa Windsor, une colonelle à la retraite et ancienne conseillère des juges militaires, a expliqué que cette phase du processus judiciaire se concentrerait sur les motivations de Bradley Manning et sur les dommages causés par son geste.

Associated Press

» EN BREF

JOHN KERRY EN VISITE AU PAKISTAN

ISLAMABAD — Le secrétaire d'État américain, John Kerry, est arrivé au Pakistan hier pour une série de rencontres portant sur les frappes américaines de drones, la guerre en Afghanistan et la lutte contre l'extrémisme islamiste. M. Kerry est arrivé à Islamabad mercredi soir. Sa visite au Pakistan n'avait pas été annoncée à l'avance pour des raisons de sécurité. Il rencontrera aujourd'hui de hauts responsables civils et militaires, dont le nouveau premier ministre, Nawaz Sharif. Le secrétaire d'État tentera de tempérer l'opposition du gouvernement pakistanais aux frappes américaines de drones sur son territoire. Il tentera aussi de convaincre les autorités pakistanaises d'inciter les talibans afghans à s'asseoir à la table des négociations.

LE CONDUCTEUR DU TRAIN AVAIT RACCROCHÉ SON TÉLÉPHONE AVANT LE DÉRAILLEMENT

MADRID — Le tribunal espagnol qui enquête sur le déraillement de train ayant fait 79 morts la semaine dernière a affirmé, hier, que le conducteur parlait au téléphone avec le contrôleur du train tout juste avant l'accident, mais qu'il avait raccroché avant le déraillement. Selon une déclaration du tribunal de Saint-Jacques-de-Compostelle, le conducteur, Francisco José Garzon Amo, s'est présenté à la cour de sa propre initiative mercredi. Il a affirmé qu'il avait raccroché quelques secondes avant le déraillement du train.

Associated Press

C'est aujourd'hui le jour du scrutin dans la circonscription électorale d'Ottawa-Sud.

Les bureaux de vote seront ouverts de 9 h à 21 h (HE).

Pour voter à cette élection, vous devez :

- être âgé(e) de 18 ans ou plus le 1er août 2013,
- être citoyen(ne) canadien(ne) et
- résider dans la circonscription électorale.

Pour savoir où voter, consultez notre site Web, reportez-vous à votre carte d'Avis d'enregistrement ou appelez-nous. Chaque lieu de vote disposera d'outils pour faciliter le vote, tels que des cartes grossissantes et des garbarits en braille.

N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité et de votre carte d'Avis d'enregistrement quand vous irez voter.

X
Elections
Ontario

Pour en savoir plus, consultez notre site Web elections.on.ca ou appelez le 1.866.511.7211 (ATS: 1.888.292.2312).

Available in English

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE POUR SAMMY YATIM



TORONTO — L'utilisation de la force par la police dans la fusillade ayant coûté la vie à un jeune homme de 18 ans à Toronto a conduit l'ombudsman de l'Ontario à se demander s'il était temps pour le gouvernement ontarien de revoir les directives fournies aux policiers en matière de désamorçage de crise. André Marin a ordonné que l'affaire soit évaluée par son bureau afin de déterminer si une enquête concernant ces directives était nécessaire dans la foulée de la mort de Sammy Yatim. Le jeune homme est décédé tôt samedi matin après avoir reçu plusieurs balles dans le cadre de ce que l'Unité des enquêtes spéciales (UES), l'organisme civil chargé de surveiller les forces de l'ordre ontariennes, a qualifié « d'interaction » avec la police. L'incident, qui a été capté par une caméra de surveillance et un téléphone mobile, a suscité la colère de la population concernant la manière dont les policiers ont recouru à la force dans leurs interventions. Une centaine de personnes ont assisté à une cérémonie commémorative en mémoire de Sammy Yatim, hier à Toronto.

La Presse Canadienne

» EN BREF

DES CASQUES BLEUS CANADIENS BLOQUÉS EN ISRAËL

Une poignée de casques bleus canadiens en mission de maintien de la paix en Israël sont retenus dans ce pays en raison d'une grève des employés du ministère israélien des Affaires étrangères. Les huit soldats canadiens font partie d'une mission visant à offrir de la formation et du soutien aux forces de sécurité de l'Autorité palestinienne. Ils sont à l'étranger depuis un an. Or, les visas des militaires qui devaient les remplacer en Israël n'ont pu être traités en raison de l'arrêt de travail des fonctionnaires dans ce pays. Selon une porte-parole du ministère canadien de la Défense nationale, Elana Aptowitz, Ottawa planche actuellement sur le dossier, et les soldats ont été prévenus que « leur déploiement pourrait être prolongé de quelques semaines ». Le ministère demeure optimiste et juge que les délais ne devraient pas être trop longs.

ciers américains travaillant au Canada soulève d'importantes questions de souveraineté et de responsabilité de la police.

UN TRAVERSIER S'ÉCHOUE

PORT-AUX-BASQUES — Un traversier de Marine Atlantic s'est échoué, tôt hier, à son départ de Port-aux-Basques, dans le sud-ouest de l'île de Terre-Neuve, en direction du cap Breton, en Nouvelle-Écosse. Le navire transportait 398 passagers et 91 membres d'équipage, qui ont dû passer une partie de la journée à son bord. Ils ont eu droit à de la nourriture et des boissons gratuites, a précisé le porte-parole du service de traversiers, Darrell Mercer. Le navire est finalement rentré à Port-aux-Basques vers 17 h. Le MV Blue Puttees est demeuré stable pendant l'échouement et aucun passager n'a été blessé dans l'accident.

La Presse Canadienne

LES É.-U. VEULENT MODIFIER LES RESPONSABILITÉS DES POLICIERS

Une note interne de la GRC mentionne que les États-Unis veulent que leurs policiers soient exemptés des lois canadiennes advenant qu'ils acceptent de participer à des opérations policières transfrontalières. Cette révélation est contenue dans une note d'information préparée pour le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), Bob Paulson. Des équipes intégrées sont notamment prévues dans des domaines tels que le renseignement et les enquêtes criminelles dans le cadre du « Plan d'action Par-delà la frontière », un partenariat qui s'articule autour d'une approche de la sécurité et de la compétitivité économique. La note d'information explique que le débat concernant les lois qui s'appliqueraient aux offi-

GRÈVE DU SERVICE EXTÉRIEUR, L'ARBITRAGE ÉCARTÉ

En réponse au refus du gouvernement fédéral d'aller en arbitrage dans l'impasse qui l'oppose aux agents du service extérieur, l'Association professionnelle des agents du service extérieur (APASE) a déposé hier une plainte à la Commission des relations de travail dans la fonction publique (CRTFP). « Nos 1350 membres sont profondément déçus par le refus du gouvernement de prendre la façon responsable de ce conflit. En rejetant notre offre d'arbitrage, il semble décidé à prolonger cette grève qui a un coût énorme pour les entreprises canadiennes de tourisme, les institutions éducatives, les compagnies aériennes et les producteurs agricoles », déplore le président de l'APASE, Tim Edwards.

LeDroit

"C'EST L'EXPOSITION DE L'ÉTÉ!"

RADIO-CANADA

STAR WARS^{MC}

IDENTITÉS

L'EXPOSITION



XE Productions



MUSÉE DE L'AVIATION
ET DE L'ESPACE
DU CANADA

DU 10 MAI AU 2 SEPTEMBRE 2013

Au Musée de l'aviation et de l'espace du Canada • Billets : aviation.technomuses.ca • 1-855-897-6919

Canada

Partenaires média :



Rouge
94,9 fm

LeDroit

ÉCONOMIE

workopolis.com



L'auberge et le club de golf pourraient changer de mains

Un « Héritage » à vendre pour 5,7 M\$

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com

Correspondante régionale

L'Auberge et Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix qui fête ses 20 ans d'existence cette année est à vendre au coût de 5 750 000\$.

Elijah Jones a construit ce terrain de golf en 1993 alors qu'il était âgé de 79 ans. Lors de son décès, il a laissé cette entreprise en héritage à sa famille. Puisque son fils, Michael, habite au Connecticut et que ses enfants ne sont pas vraiment intéressés par ce sport, il a décidé de la mettre en vente dans les mains de Sotheby's International.

Cette agence immobilière tente aussi de vendre la réserve Kenauk qui est le voisin du Club de golf.

«C'est certain que l'acheteur de Kenauk pourrait être intéressé par le golf puisque les terrains sont adjacents», souligne la courtière Rachelle Demers.

«Cependant, même si ça fait seulement quelques semaines que le golf est sur le marché et qu'il est donc difficile de prévoir quoi que ce soit, je peux affirmer que cette entreprise est loin de la faillite et qu'elle risque d'intéresser des investisseurs et des opérateurs qui voudront l'ouvrir 12 mois par année. Du développement résidentiel serait aussi intéressant, mais il faudrait changer le zonage qui est agricole.»

Effets positifs

Pour le directeur général en poste depuis 11 ans, Ron Téoli, l'achat du golf pourrait s'avérer



JESSY LAFLAMME, LeDroit

L'Auberge et Club de golf Héritage, à Notre-Dame-de-la-Paix dans la Petite-Nation, est à vendre pour 5,7 millions de dollars.

positif. «Notre but est d'opérer l'endroit toute l'année pour garder nos 54 employés en poste à temps plein, indique-t-il. Pour que ce projet se concrétise, il faudrait injecter de l'argent pour, notamment, terminer la dizaine de chambres au sous-sol et construire une piscine afin d'attirer la clientèle.»

Au départ, le terrain de golf ne comptait que dix chambres. En 2006, des travaux d'agrandissement ont permis d'en ajouter une vingtaine portant le nombre louable à 34. Parmi

les réalisations des dernières années, on compte aussi le champ de pratique inauguré l'an dernier. «Nous voulions démarrer une académie de golf pour les juniors cet été, un style de camp de vacances, mais notre pro a annoncé son départ en avril et il est difficile de le remplacer. Nous reportons donc cette idée à l'an prochain», mentionne M. Téoli.

Ce projet est rendu nécessaire à cause du peu de relève qu'on retrouve sur les terrains de

boomers ne seront plus là, je ne sais pas ce qui se passera, affirme le directeur général. L'industrie n'est pas à son meilleur depuis les dix dernières années. Il est vrai que c'est un sport dispendieux, mais on dirait aussi que plusieurs personnes le délaissent pour pratiquer d'autres activités comme la moto.»

Site plus accessible

Pour tenter d'attirer la jeune clientèle, le Club de golf permet

aux enfants, accompagnés d'un adulte, de jouer gratuitement tous les soirs après 16 h. L'autoroute 50 est aussi un atout majeur puisqu'elle rend le site plus accessible aux gens de l'extérieur.

Afin de souligner le 20^e anniversaire, un tournoi spécial a réuni quelques personnalités publiques, dont Michel Forget et Manuel Tadros, récemment. Des activités spéciales en lien avec le 20^e seront aussi organisées lors du 10^e festin de fruits de mer le 13 octobre prochain.

» EN BREF

FACEBOOK DÉPASSE LE PRIX INITIAL DE L'ACTION

NEW YORK — Le titre de Facebook a dépassé la valeur initiale de 38\$ pour la première fois depuis son entrée ardue en bourse en mai. L'action du populaire site de réseautage a surpassé ce niveau en début de séance, hier. À la clôture, elle se situait à 36,80\$, en recul de 83 cents ou un peu plus de deux pour cent par rapport au cours de la veille. Le titre est en hausse d'environ 50 pour cent par rapport à la semaine dernière. Facebook est sur une lancée depuis l'annonce de résultats financiers meilleurs qu'anticipé le 24 juillet. Les investisseurs voient surtout d'un bon œil la croissance rapide de ses revenus publicitaires sur mobiles. Ceux-ci craignaient que ses activités publicitaires ne migrent pas aussi rapidement vers les appareils mobiles que sa base d'utilisateurs. Dans le trimestre d'avril à juin, Facebook a obtenu 41 pour cent de ses revenus de publicités du côté des appareils mobiles, soit environ 656 millions\$ sur 1,6 milliard\$. Ces revenus étaient nuls au printemps de 2012. L'entreprise californienne est présentement deuxième en termes de publicités mobiles, loin derrière Google.

VERSION ALLÉGÉE DE OFFICE POUR ANDROID

NEW YORK — Le géant Microsoft a lancé, hier, une version allégée de sa suite de logiciels Office pour les téléphones Android, mais celle-ci ne fonctionnera pas sur les tablettes électroniques d'Android, au même titre qu'elle ne peut servir sur les iPad. Le consommateur devra déboursier 100\$ pour un abonnement d'un an afin de se procurer la suite Office sur son téléphone et les logiciels ne pourront être vendus séparément. Cette nouvelle offre survient quelques semaines après la mise en marché, en juin, de la version Office adaptée aux appareils iPhone. Microsoft tente d'attirer les clients et de les convaincre de s'abonner à son application Office 365, et ce sans retirer l'avantage que les tablettes fonctionnant sur le système Windows de Microsoft ont désormais, soit la possibilité d'utiliser de populaires logiciels tels Word, Excel et PowerPoint. Les abonnés de l'application Office 365 auront dorénavant la possibilité d'y accéder, de consulter leurs documents et de les modifier et ce, sur des téléphones intelligents Windows, iPhone ou Android.

Associated Press

Accurso évite la liste noire

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN
La Presse

Malaise à la Ville de Montréal: la métropole a dû redonner hier un contrat à l'entrepreneur Tony Accurso, qui, malgré les nombreux chefs d'accusation pesant sur lui, a échappé à la liste noire.

Devant le «problème éthique» soulevé, l'administration du maire Laurent Blanchard a demandé à l'Autorité des marchés financiers de mener des vérifications.

En avril 2013, Montréal accordait à Louisbourg SBC, alors propriété de Tony Accurso, un contrat pour fournir des enrobés bitumineux, produits utilisés pour réparer les nids-de-poule. Peu après cette entente, l'entrepreneur cédait une importante partie de ses actifs à Groupe Hexagone, qui récupérait ainsi les contrats avec la métropole.

Or, le 11 juillet, Groupe Hexagone a avisé Montréal qu'elle avait rétrocedé l'exploitation de son usine d'enrobés bitumineux à Simard-Beaudry Construction, qui récupérait du coup le contrat de 2,2 millions. Dirigée par la fille de l'entrepreneur, Lisa Accurso, Simard-Beaudry Construction est une propriété de Gestion Accuvest, dont le président est Tony Accurso.

Le comité exécutif de la Ville a donc été appelé à voter hier sur le transfert du contrat à Simard-Beaudry, une entente qui s'étend jusqu'en avril 2014, avec possibilité de prolongement de 12 mois. «Chaque fois que ce nom revient dans l'actualité, il y a un malaise», a reconnu Laurent Blanchard, en entrevue à *La Presse*.

Vérifications faites, rien ne permet à la Ville pour l'instant de bloquer ce transfert, a indiqué le maire par intérim. En effet, les noms de Tony Accurso et de Simard-Beaudry n'apparaissent pas parmi les 235 noms de la liste noire de Montréal, créée à la fin avril. Cette situation est d'autant

plus particulière que la métropole y a inscrit un entrepreneur de Mascouche, présenté comme un «incorruptible» à la commission Charbonneau, après que celui-ci eut admis un pot-de-vin de 60\$ à deux cols bleus.

Démêlés judiciaires

La politique de gestion contractuelle de la Ville prévoit l'interdiction de contrats aux entreprises ayant été reconnues coupables de malversations ou dont un dirigeant a admis avoir commis des actes illégaux. Accurso ne répond à aucune de ces conditions.

Deux des entreprises de Tony Accurso, Constructions Louisbourg et Simard-Beaudry Construction, se sont reconnues coupables de fraudes fiscales au fédéral en décembre 2010 à la suite d'une enquête de l'Agence du revenu du Canada. Elles ont écopé d'une amende de 4,13 millions. Revenu Québec vient de déposer 928 chefs d'accusation dans ce même dossier.

Mais voilà, une fraude fiscale ne permet pas à la Ville d'inscrire un entrepreneur sur sa liste noire puisque cette faute ne concerne pas des contrats publics, a expliqué Laurent Blanchard.

Prenez avis que Joseph Martin Michel Doucet-Masson, dont l'adresse du domicile est le 51, rue du Gabbro, Gatineau, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Martin Masson.

Gatineau, le 18 juin 2013

Résultats des tirages du : 2013-07-31

LOTO QUÉBEC
649 05 15 30 35 compl. 07 20 24 09 compl.
42 46 49 26 35 44

Lotto D 3 2 3 1 6 4 3 5

Lotto 6/49 5 6 8 D A 3 296
4 4334

Sprinto 01 23 37 46 49

Ebanco 03 04 09 14 22 24 28 32 33 34
35 37 38 42 49 50 61 64 68 69

Triplex 02 11
23 26 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe | **Extra**
08 SEPTEMBRE 47 BALANCE | 1155720

Lotto MAX **Ce vendredi, 30 MILLIONS \$**
(approximatif)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

AVIS PUBLIC Le 29 juillet 2013

Mise en vente de terres publiques intramunicipales MRC-13-02-056

La MRC des Collines-de-l'Outaouais désire procéder à un appel d'offres public dans le but de vendre certains lots connus comme des Terres publiques intra municipales tels que décrits au tableau ci-après.

TPI	Municipalité	Cadastre originaire	Cadastre rénové	Superficie approximative	Mise à prix (\$)
TPI # 36 Lac Notre-Dame	La Pêche	Canton de Masham, rang 9, lots 26 et 27	4 455 063	95,283 ha	73 200 \$
TPI # 43 Chemin Brunette	La Pêche	Canton de Masham, rang 2, lot 37B	2 685 000	19,121 ha	34 400 \$
TPI # 50 Lac St-Pierre	Val-des-Monts	Canton de Portland, rang 2 ouest, lot 28P, CSE	-	1,44 ha	34 100 \$
TPI # 57 Lac McGregor	Val-des-Monts	Canton de Templeton, rang 11, lot 17P	1 658 466	4,763 ha	20 900 \$

Les formulaires de soumission ainsi que les conditions générales peuvent être obtenues via le site WEB de la MRC des Collines-de-l'Outaouais : www.mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca

Les formulaires de soumission pour l'achat de ces lots doit être acheminé, dûment complété, au plus tard le 6 septembre 2013 avant 11h00 au centre administratif de la MRC situé au 216, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec) J9B 1J4

La personne ressource afin d'obtenir des informations additionnelles relativement à cette mise en vente est monsieur Vincent Barrette, ingénieur forestier, Tél. 819 827-0516 poste 2238 ou via le vbarrette@mrcdescollines.com

Donnée le 29 juillet 2013
Ghislain Poulin
Directeur général et secrétaire-trésorier



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : 819 457-9400 – TÉLÉCOPIEUR : 819 457-4141
SITE WEB : www.val-des-monts.net

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

La Municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour la fourniture suivante, à savoir :

VIDANGE, TRANSPORT ET DISPOSITION DES BOUES DE FOSSES SEPTIQUES ET DE RÉTENTION

Les documents pertinents seront disponibles à compter des présentes, de la façon suivante :

Conformément à sa politique de gestion contractuelle, la Municipalité de Val-des-Monts procède à la vente de ses documents d'appel d'offres exclusivement sur le système électronique d'appel d'offres (SEAO). Les personnes et entreprises intéressées par le contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appel d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-SEAO ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Internet www.seao.ca. Les documents peuvent être obtenus moyennant le coût établi par le SEAO.

La Municipalité de Val-des-Monts recevra les soumissions jusqu'à 10h, le jeudi 5 septembre 2013, sous enveloppe scellée, au bureau de la Municipalité, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9. Les soumissions seront ouvertes le même jour à 10h15.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter monsieur André Turcotte, directeur du service de l'Environnement et de l'Urbanisme, au numéro 819 457-9400, poste 2307.

DONNÉ À VAL-DES-MONTS CE PREMIER JOUR DU MOIS D'AOÛT DEUX MILLE TREIZE (1^{ER} AOÛT 2013).

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

Appels d'offres



2013 SP 184 – Services professionnels en architecture – Maison du citoyen – Réfection de la maçonnerie et de la fenestration – Phases 4 et 5

Seuls les firmes ou les regroupements de firmes ayant un établissement au Québec sont admissibles à soumissionner.

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 648417)⁽¹⁾

Dépôt des soumissions : Au plus tard le jeudi 5 septembre 2013 à 14 h, date et heure de l'ouverture publique des soumissions⁽²⁾

AVIS AUX SOUSMISSIONNAIRES

¹ SE@O (www.seao.ca) au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O.

² Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boul. St-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9.

Pour plus d'informations, un avis plus détaillé est disponible sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse www.gatineau.ca/appelesoffres.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsqu'applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni d'encourir aucune obligation ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires. Dans le cas d'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération, la Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 1^{er} août 2013

Le greffier,
M^{re} Suzanne Ouellet

Fournisseurs, faites-vous
CONNAÎTRE!

INSCRIVEZ-VOUS AU PORTAIL DES FOURNISSEURS de la Ville de Gatineau.

www.gatineau.ca/fournisseurs

ARTS *et* spectacles

MOSAÏKA CHANGE D'HEURE

Le spectacle de son et de la lumière *Mosaïka* projeté sur le Parlement d'Ottawa sera diffusé une demi-heure plus tôt dès ce soir. Tout le mois d'août, les représentations débuteront à 21h30 et à 21h en septembre. Cette présentation bilingue et gratuite est d'une durée de 30 minutes et raconte l'histoire du Canada en musique et mosaïques.

UNE CHANSON POUR LAC-MÉGANTIC

Un collectif d'artistes a enregistré une chanson d'espoir dont tous les profits seront reversés à la population touchée par la catastrophe ferroviaire de Lac-Mégantic. Il faut s'unir, est disponible sur iTunes et Archambault.ca. Parmi les participants rassemblés autour du groupe de rock de Lanaudière MatafoR, instigateur de ce généreux projet, on compte Marjo, Joe Bocan, Bob Walsh, Breen Lebœuf, Steeve Diamond et Dominique Hudson, auxquels se greffent une dizaine d'autres jeunes artistes. Infos: www.facebook.com/MatafoR

LeDroit

L'Orchestre National des Jeunes du Canada

Vacances en musique

MAUD CUCCHI

mcucchi@ledroit.com

Pour la quatrième année, Alain Trudel dirigera l'Orchestre National des Jeunes du Canada demain au CNA. Depuis plus d'un demi siècle, ce merveilleux outil, à la fois d'insertion professionnelle et d'apprentissage de la vie, permet aux meilleurs élèves de musique classique du Canada de se familiariser avec ce qui constituera le principal débouché pour la majorité d'entre eux : le travail d'orchestre.

«40 % des musiciens professionnels des orchestres symphoniques du pays sont passés par l'ONJC», rappelle M. Trudel en soulignant l'excellence de cet institut estival : cours privés intensifs, mais aussi répétitions par sections et en orchestre complet (100 élèves au total), ateliers sur les techniques d'audition ou sur la prévention des blessures...l'horaire estival de l'ONJC déroule un ambitieux programme qui repousse les vacances de ses jeunes apprentis à d'autres lunes.

Cours et ateliers sont traditionnellement couronnés par une tournée pan-canadienne – dont deux prestations dans le cadre du Festival International de musique de chambre d'Ottawa, cette semaine - et la création d'un album en studio à l'Univer-

sité McGill.

Il y a trois ans, l'enregistrement de la *Symphonie no 6* de Mahler et du *Sacre du printemps* de Stravinsky avait même valu à M. Trudel et à l'ONJC une nomination dans la catégorie « Album orchestral de l'année » aux Prix Juno 2010.

Le chef tromboniste montréalais, déjà à la tête de l'Orchestre symphonique de Laval, du London Symphony Canada et des concerts jeunesse et famille de l'Orchestre du CNA pourrait se contenter de diriger les prestations programmées en saison régulière. Mais chez cet homme passionné et posé se niche une véritable volonté de transmettre.

Aussi à l'aise dans le grand répertoire que dans la musique contemporaine, il se montre particulièrement heureux de retrouver ces jeunes musiciens âgés de 16 à 28 ans: «Ils possèdent une énergie infinie et n'ont pas encore de limites, remarque-t-il. Cela nous permet d'arriver à des résultats très surprenants».

La discipline et la concentration, ils l'ont. La maîtrise de leur instrument aussi. Ce qu'Alain Trudel veut leur apporter ? L'expérience du jeu collectif, «de la couleur orchestrale» : «qu'ils s'écoutent, apprennent à s'imiter aussi, à être complémentaires. Qu'ils parviennent à transcender les notes écrites sans pour autant estampiller la

partition de leur ego». Et qu'ils découvrent aussi les dessous de la pratique musicale en tournée, en conservant leur endurance concert après concert, sans pouvoir répéter autant qu'ils le souhaiteraient.

Un programme sur-mesure

Demain, sous la baguette du mentor invité, l'ONJC interprétera l'*Ouverture de Leonore no 3* de Beethoven, ainsi que la réputée très difficile *Neuvième* de Mahler, sans oublier *Isomorphia*, une œuvre contemporaine d'un jeune compositeur originaire de Vancouver, James O'Callaghan, que l'on découvrira ce soir en grande première.

«Les pièces ont été choisies afin de garder tout le monde occupé», glisse le chef d'orchestre, se réjouissant de ne pas être soumis aux mêmes contraintes budgétaires de la saison régulière, de ne pas batailler pour obtenir une harpe ou autre corde en renfort.

Sans hésiter, on tendra volontiers l'oreille, ce soir, à cette nouvelle génération prometteuse et pleine de fougues.

POUR Y ALLER :

Quand? Ce soir, 19h
Où? CNA
Renseignements? 613-234-6306,
www.ottawachamberfest.com



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le chef d'orchestre Alain Trudel dirigera l'Orchestre National des Jeunes du Canada demain au Centre national des arts, et ce, pour une 4e année.

LES CHOIX DE JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

Jeudi 1^{er} août

DE SUZY LEBLANC À SARAH SLEAN

Comment choisir en ce jeudi bondé de beauté?! où, en dehors des lieux usuels, Chamberfest investit également l'Hôtel de ville et le CNA. Où l'on pourra passer d'un grand M à l'autre: Mozart, Mendelssohn et Mahler. Où une classe de maître réunit amateurs locaux et artistes invités du festival sous la houlette de Robert Kapilow (Dominion-Chalmers, 15 h).

Puis c'est à midi que Suzie Leblanc livrera son récital haut en couleurs, passant de Schubert à Reynaldo Hahn et de Richard Strauss à Gabriel Fauré sur des textes «en roses» (Dominion-Chalmers). Ne résistez pas ensuite à aller écouter l'excellent Quatuor de Leipzig en Mozart et Mendelssohn (à 15 h aux Beaux-arts). Il vous reste juste le temps de grapiller un sandwich et de vous rendre salle Southam (à 19 h) pour y écouter l'interprétation que donnera l'Orchestre national des jeunes de la Symphonie no 9 de Gustav Mahler. Et, sans aucun doute, de vous frayer le chemin dans le centre Sainte-Brigitte pour terminer cette belle journée en compagnie de Sarah Slean accompagnée d'un quatuor classique (à 22 h). Oui un jeudi céleste.

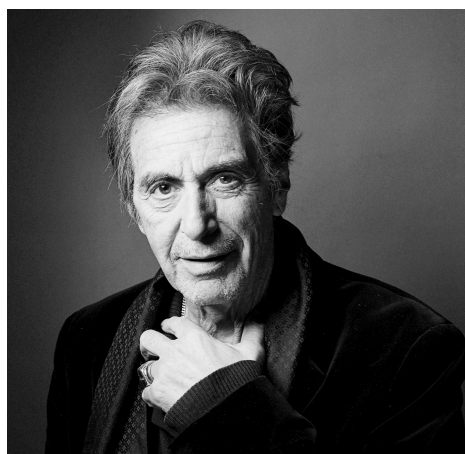
Al Pacino se produira à Toronto

TORONTO — Le spectacle intimiste présenté par l'acteur américain Al Pacino s'arrêtera à Toronto.

La vedette des films *Le Parrain* et *Parfum de femme* se produira au Massey Hall le 10 septembre, ont indiqué hier les organisations Carmen's Group et Princess Gates Entertainment.

Le spectacle, intitulé *Pacino One Night Only*, prendra la forme d'une entrevue et permettra au public de poser leurs questions au célèbre acteur.

Les périodes charnières de sa carrière seront également présentées, de ses débuts en



Al Pacino

La Presse Canadienne

théâtre à sa prolifique carrière d'acteur récompensé à coup d'Oscar, d'Emmy et de Tony pour ses performances au cinéma, au petit écran et sur les planches à Broadway.

Pacino One Night Only a récemment été présenté à Londres, et les billets s'y sont envolés en 24 heures.

La billetterie sera ouverte à compter de jeudi au Roy Thomson Hall pour la représentation dans la Ville Reine.

La Presse Canadienne

Une soirée dansante glamour à Namur

Le Glamour Big Band sous le chapiteau

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com

Correspondante régionale

Danielle Grégoire compte faire bouger les gens à Namur ce samedi grâce à au Glamour Big Band composé de dix musiciens et ses invités Ricky Paquette et Martin Deschamps.

«Je n'ai qu'un défi pour cette soirée et c'est que les spectateurs dansent, affirme-t-il. De plus, je me payerai une traite, car en tant que comédienne j'adore ces soirées où j'interprète des succès des années 40, 50 et 60 qui me permettent de jouer un personnage.»

Cette artiste, qui s'est fait connaître dans la comédie musicale *Neuf mois* et comme animatrice de l'émission *La Petite Nation reçoit*, chante depuis quelques années avec le Glamour Big Band. «C'est magique chaque fois, raconte-t-elle. C'est moi qui a le meilleur spectacle et une place privilégiée, puisque je vois les gens se faire aller sur la piste de danse. Souvent, j'aperçois souvent de beaux moments se dérouler sous mes yeux.»

Selon cette résidente de Namur, il y en aura pour tous les goûts. «Je suis fière des titres qu'on a choisis, mentionne-t-elle. En plus du disco et de quelques *slows*, on fera notamment du triple swing et du cha-cha. On jouera aussi des chansons en français comme *Tico Tico* et *Ma mère chantait toujours*.»

Pour sa part, Martin Deschamps revisitera certains de ses grands succès comme *Casanova* et *Le gauche*. Cette soirée, offerte sous formule super-spectacle cabaret, se déroulera dans le cadre des Fêtes namuroises. Selon M^{me} Grégoire, toute la municipalité est fébrile actuelle-

ment en vue de ces festivités qui consistent à réunir des Namurois du Québec, de la Belgique et du Wisconsin. «Nous sommes dans l'attente et la préparation d'accueillir de la grande visite. En fait, c'est comme si on recevait de la famille éloignée», dit-elle.

Les activités commenceront ce soir avec l'accueil des participants et la prestation du chanteur pianiste belgo-québécois, Noël Samyn, accompagné de ses musiciens. «On attend 33 Belges et une trentaine de Namurois provenant du Wisconsin», spécifie le maire Gilbert Dardel.

Demain, trois ateliers seront offertes dont une sur la mycologie, la bière et le chocolat ainsi que l'astronomie. Pendant la journée, il sera possible de visiter des kiosques d'aliments belges et québécois. L'ouverture officielle des festivités se déroulera à 17 h 30. Un souper de cabane à sucre avec musique traditionnelle et la performance du groupe local Les Cornus sont aussi à l'horaire demain ainsi qu'une bataille de DJ. Jeux et concours traditionnels de bûcherons à la patinoire, spectacle de la troupe folklorique de Namur, performance musicale de Steve et Jefferson Louvat et feux d'artifice sont prévus samedi ainsi que le vernissage du Symposium d'art *in situ* où les visiteurs pourront voir des oeuvres extérieures réalisées par sept artistes. Dimanche, le déjeuner traditionnel du bûcheron, des balades en carriole, la prestation de la chorale La Chanterelle de

POUR Y ALLER:

OÙ? Namur

QUAND? Jusqu'à dimanche

RENSEIGNEMENTS?

www.fetesnamuroises.ca

Un nouvel album pour Buddy Guy

ATLANTA — Le légendaire guitariste Buddy Guy admet que le blues n'est pas la musique fétiche des jeunes mais il souhaite, avec la sortie de son nouvel album *Rythm & Blues*, convaincre les stations de radio et la relève que ce genre musical conserve sa pertinence.

Buddy Guy, dont la sortie de l'album mardi a coïncidé avec son 77^e anniversaire de naissance, a souligné qu'il n'était pas nécessaire de faire tourner du blues tous les jours mais qu'à deux ou trois reprises par semaine, ce serait suffisant pour le satisfaire.

Une longue liste d'artistes ont collaboré à ce double album, dont Kid Rock, Keith Urban, Steven Tyler et Joe Perry.

Buddy Guy affirme que le blues

demeure d'actualité grâce à de jeunes tels Clark Jr et le guitariste Quinn Sullivan, âgé de 14 ans. Selon lui, il pourrait bien s'agir du déclencheur nécessaire pour «réveiller» le blues.

Associated Press

CHORISTES RECHERCHÉS

VOUS AIMEZ CHANTER?
VOUS AVEZ DU RYTHME ET
UNE BONNE OREILLE MUSICALE?
VOUS AIMEZ ET RECHERCHER LA NOUVEAUTÉ?
L'ENSEMBLE VOCAL SIMPLEMENT NOUS
EST POUR VOUS!

Communiquez avec Johanne Bogé
au 819-246-8589 ou au
job_map@videotron.ca pour une audition.

Direction musicale: Marc-André Poirier
Répétitions: Les lundis soirs à compter
de septembre 2013 à Gatineau
Style: populaire et contemporain



JESSY LAFLAMME, LeDroit

La comédienne Danielle Grégoire a réuni une belle brochette d'artistes pour le spectacle de Glamour Big Band dans le cadre des Fêtes de Namur, ce week-end.

la Lièvre, un défilé et le spectacle de la troupe folklorique de Namur en Belgique La Frairie des Masuis et Cotelis jambois sont quelques activités de la journée.

Pour M. Dardel, le but de ce festival est de créer des partenariats et de donner une visibilité à sa municipalité. «C'est quelque chose quand même qu'une ville de 110 000 personnes comme

Namur en Belgique prenne le temps d'envoyer une délégation et de participer à ce projet alors que nous sommes une municipalité de 600 habitants», indique-t-il.

MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

AGRICULTRICES,
GUERRIÈRES ET
BÂTISSEUSES:
LA VIE SECRÈTE
DES FOURMIS

À l'affiche maintenant!

LA NATURE DE TOUT PRÈS

© Mark W. Moffett / Minden Pictures

Découvrez le monde fascinant des fourmis dans cette nouvelle exposition spéciale. Bien que de petite taille, les fourmis forment des sociétés complexes et dominent leurs écosystèmes autant que le font les humains. Voyez les immenses photographies de fourmis réalisées par le photographe primé Mark W. Moffett. Explorez les colonies vivantes de fourmis moissonneuses de même que les fourmis à miel. **nature.ca**

VISITEZ LE MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE - LA NATURE CHEZ ELLE EN VILLE.



Cette exposition est réalisée par le Smithsonian's National Museum of Natural History et sa tournée est organisée par le service des expositions itinérantes de la Smithsonian Institution.

Canada



musée canadien de la nature

nature
canadian museum of nature

240, rue McLeod, Ottawa | 1-800-263-4433



Du lundi au jeudi de 8 h à 19 h / Vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613-562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 17 h 30 le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114 AVIS
201-260 MARCHANDISES
301-326 SERVICES
332-374 EXPERTS

380-390 SERVICES DIVERS
401-424 EMPLOIS
501-544 LOGEMENTS
551-578 PROPRIÉTÉS

601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730 VÉHICULES
AVIS NÉCROLOGIQUES
NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT
LIVRAISON À DOMICILE : 225,45 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,60 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961
SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

110 PERDU

NOUVELLE ANNONCE!
BAGUE de mariage perdue lundi, près du centre d'achat au 381 boul. Maloney, Gatineau, 819-669-5533.

112 TROUVÉ

CHAÎNE avec pendentif au promenade de l'Outaouais, le 25 juillet, 819-243-5580

204 VENTES GARAGE

NOUVELLE ANNONCE!
DÉMÉNAGEMENT + multi-familiale, sam. - dim. 3-4 août, 175 av 183 de l'Hôpital, équipement golf, balles, etc.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 41 de la Galéasse (Cheval-Blanc), le samedi 3 août, vente de déménagement.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

AUTHENTIQUE, meubles Queen Ann 3 pcs, 1,800\$, 819-568-4109.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

BEAU BON PAS CHER
GRAND magasin et inventaire d'électroménagers usagers, vente et achat, ramassage appareils, 757 St-René Est, Mario: 819-669-0697.

SOFA-lit, en très bonne condition, comme neuf, avec chaise. Ensemble de cuisine, meilleure offre, 819-777-3395.

214 JEUX ET JOUETS

ACHETE consoles et jeux, Nintendo et Super Nintendo, 819-243-0536.

228 ANIMAUX

ADORABLES chiots MORKIE, 450\$, prêts à partir, vaccinés, 819-986-3968.

BICHON frisé mélangé avec caniche, très affectueux, propre, 20 lbs, 150\$, 819-423-5013.

NOUVELLE ANNONCE!

CHATS, CHATTES ET CHATONS A DONNER, 1 CHAT OPÈRE, 45\$, 819-770-6036

CHIEN Pug «breeder» recherche femelle pour accoupler, 819-665-6268

CHIOTS Bichon maltais, mâle et femelle, vaccinés, 350\$ et +. 819-587-2342.

FERME Golden retrievers chiots enregistrés, vaccinés. +Pension. 613-487-3150, goldenmarenere.com

PETITS chiots Caniche Yorkipoo (Yorkshire Poo), vaccinés, vermifugés, 350\$ et +, 819-587-2342.

PETITS chiots Yorkshire vaccinés, vermifugés, prêts. Aussi chiot Yorkshire 3 mois dû à annulation, 300\$ et +. 819-587-2342.

TROUPEAU de la Ferme Robert Guévin et associés, de Lacorne Qc, comprenant 23 vaches à lait, Holstein, pure race, toutes vaccinées, bonnes pour traite à l'année. C.C.S. 280.000. Vont au pâturage à tous les jours, seront vendus jeudi le 1^{er} août à midi. Ottawa Livestock Exchange, Greely, Ontario. Info : 613-821-2634.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

#1 À ADOPTER: styliste, toiletteuse et garderie, canin et félin (secteur Hull-Aylmer). Service rapide, compétitif et professionnel (satisfaction garantie). Salon Michelle, (819)684-9990.

232 ALIMENTATION ET PRODUITS NATURELS

ALL, jardin bio, tressé/unité, 819-455-2460, boutaboutentrain@gmail.com

238 PISCINES ET SPAS

SPÉCIALIÉS couverts de spa, toutes grandeurs. 4" x 2" 3 saisons ou 5" x 3" po 4 saisons, couleurs: brun mocha, brun rouille ou gris « charcoal », au meilleur prix. 819-893-7727

244 OUTILLAGE

OUTILS de bricoleur: banc de scie, perceuse à colonne, scie à ruban, dégauchisseuse et autre, 400\$, 819-771-9996

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison. 819-775-0442, 819-568-2650.

CLIM. transportable Delonghi 11,000 BTU, utilisé 4 mois, payé 1,000\$ demande 450\$, 819-771-7793

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

2010 TRIPORTEUR, batterie neuve, 2 paniers, corde extension pour chargeur, 3,000\$, (819)243-8820

NOUVELLE ANNONCE!

LIT SIMPLE orthopédique, multiples positions, 500\$, 819-986-9696

254 MATÉRIAUX

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE bleu 2 pi X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!

2000 FLEURS vivaces, jardinières, panier suspendu, gros plant de tomates, 7jrs/sem., 276 de Duvernay, Gatineau.

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, installation, bon prix. Marie-Claude 819-557-1062

NOUVELLE ANNONCE!

ENSEMBLE de smanger, ancien 9 mx. prix à discuter, 819-771-5535.

PORTE garage aluminium usagée, 10' X 7', quincaillerie neuve 150\$, (613)447-2824, 819-648-2055

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION! 2^e hypothèque Prêts hypothécaires privés - Bon ou mauvais crédit, -Plusieurs solutions alternatives 819-893-3394.

ATTENTION

PRÊTS 2^e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

NOUVELLE ANNONCE!

PrêtDirect.net

PRÊT D'ARGENT 500\$ et +
Aucun dossier de crédit refusé
SIMPLE, RAPIDE ET EFFICACE
1-877-963-4848
www.pretdirectnet.com

PRÊT DE 500\$
Aucune enquête de crédit
1-888-994-4054
www.courtageexpress.com

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

306 IMPÔTS

COMPTABLE À LA RETRAITE tarifs raisonnables. 819-561-1410

307 INFORMATIQUE

100% RÉPARATION à domicile d'ordinateur, 613-697-4298.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

COURS d'anglais, prix abordable, professeuse qualifiée. 819-827-8893

ENSEIGNANTE dynamique offre cours anglais/français 819-923-3891.

314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE, places à 7\$, secteur Cheval-Blanc, 2½-5 ans, 819-643-0893.

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Eve au 819-243-1824.

GARDERIE subventionnée à 7\$, 1 place disponible pour un enfant de 4 ans, 819-663-9321

MILIEU familial, repas chauds, bricolage, 18 mois + Marie (819)246-8084

316 SERVICES PROFESSIONNELS

#1 HULL pour homme, massage pour votre mieux-être, 819-777-8216.

EXCELLENTE massothérapeute soins personnalisés, 15 ans exp., de 9h à 19h, rabais estival, 819-210-1029.

MASSAGE Reçu, 819-205-6044.

318 SOINS DE SANTÉ

MASSAGE de relaxation, spécial août, 45\$/1h, Manon 819-893-3158.

LeDroitSurMonOrdi.ca

380 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE
Aucun frais pour démarcher,
1-866-673-5757.

382 AMITÉ ET RENCONTRES

NOUVELLE ANNONCE!
BEL homme, mince, doux, 55 ans, offre service pour femme en besoin d'affection, 819-771-2776.

384 ÉSOTÉRISME

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403.
www.madameB.ca

Tirage de carte tarots, 50\$ h. Boutique Art Astral, Ginette (819)827-2614.

386 MESSAGES PERSONNELS

NOUVELLE Amélia, plaisir assuré air climatisé, 819-700-1308

100% ADORABLE ET SEXY STRICTEMENT RÉSERVÉ AUX HOMMES. 819-319-0818

100% CANDY. Aussi profonde que l'océan. Privé, discret, propre, accès à la douche, clim., lun. au ven. 9h à 17h. 819-931-4226.

♥100% DUO ♥SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, chaude♥sexy, 819-208-4229

100% EXCELLENT massage pour homme, par homme, 819-210-4885

100% HOMME pour homme, rencontre discrète, 819-230-7070.

100% MASSAGE MAGIQUE 6 filles, érotiques et sensuelles, 24h, Engageons, 819-700-3636

100% MEILLEUR

Massage par jeune taïwanaise 819-776-5531

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

♥ 3 EN 1 PLAISIR CHARNEL ♥
Bella, Marie-Josée 819-771-6625

BELLE ET UNIQUE KARINE, 819-319-0818

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 20h. Privé, douche. Maureen, 819-246-0958.

BONNES mains chaudes pour massage sensuel, LISA, 819-592-2508

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

♥JADE♥
Belle fille à croquer, du plaisir juste pour toi! 819-923-0913.

MASSAGE 100% Garantie, ne cherchez plus, Evelyne, 819-777-6417

MASSAGE 819-635-4223 Coréen, 172 St-Joseph

MASSAGE pour Homme ou Femme, Christine au 819-661-3331.

MASSAGE sensuel pour hommes, demandez Jacques, 24h, 819-209-4628

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h00, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

PAMELA massage érotique, 100\$, complet 150\$, 819-208-0222

388 SERVICES D'ESCORTE

100% 1er Abandon EXXXTASE, filles dispo. 18 à 30 ans, Claude 819-328-5393, Engageons.

000000 Nouvelles Filles 000000 819-661-5245 disponibles 24/7, service rapide et discret, engageons.

100% ADORABLE Débutante, 18 ans, 5"5 108 lbs, 34B, service discret / rapide, 819-209-3003.

100% BEAU CORPS, reçois, 819-700-3150

1-A JOËLLE 23, LÉA 18, engageons de 9h à 20h, 7/7, 819-635-7621.

#1 Sexy Lexxus, Italienne, ouverte et discrète. Reçoit lun. au ven. de 9h à 20h, 613 769-0306, xo.

2 Femmes spécial Shianne femme anigle danseuse privée 819-243-7166

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥
819-665-4088

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

DE RETOUR, 5', 7", 130 lb, 34D, 8h30 à 16h. lun. au ven., Mel 819-351-7797

FEMME séduisante Angelica, 613-600-3978

★NOUVELLES★, 2 jolies québécoises, spécial duo, 36DD, 24/24, reçoit, se déplace, 819-328-6771.

SAMANTHA, danse privée gros buste, discrète, 819-210-3568.

388 SERVICES D'ESCORTE

SEXY TIFFANY 613-606-2362.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHONS GARDIENNE pour fille de 3 ans. A domicile (Aylmer). Soir et quelques fins de sem. Environ 10hrs/sem. Début mi/fin Août. Contactez Noémi. 819-332-0812.

408 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E) de location, immeuble à logement à Hull. 40h/sem., poste immédiat. Envoyez C.V. au jr@oxfordproperties.com ou télécop.: 819-778-3380.

AIDE-ÉDUCATEUR(TRICE) pour garderie en milieu familial, 4 à 5 avant-midi/sem., plus 1 à 2 après-midi, 10\$/h, cours RCR, absence de dossier judiciaire requis. SVP laissez mess. au : 819-777-7854 ou 819-209-0094.

AIDE générale pour fondations et maçonnerie avec véhicule demandé(e)s immédiatement. Pat: 613-294-9239.

CANADIAN Tire Buckingham recherche Apprenti-mécanicien. Communiquer avec M. Réjean Boileau 819-986-3338 ext. 103 ou r.boileau@hotmail.fr

NOUVELLE ANNONCE!

CHARPENTIER avec exp. avec outils et tronçonneuse. Moyen de transport. À Ottawa à 20 minutes de Hull. Travail à l'année longue. Francis(819)230-6353

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

NOUVELLE ANNONCE!

DEMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche déménageurs et chauffeurs classe 1 et 3, expérience en déménagement est un atout. Téléphoner au 819-777-6683 et demander Khaled.

FAMILIPRIX VAL-DES-MONTS -RECHERCHE technicien(ne) de laboratoire, temps plein, formation ou exp. serait un atout, François 819-671-7171.

JOURNAL DE MONTREAL recherche camelots motorisés pour secteurs Hull et Gatineau. Jean : 819-665-9777.

LES ALIMENTS SRC recherche REPRÉSENTANTS, pour son bureau de Gatineau, Inf.: 514-886-7648 Voir site web www.lesalimentssrc.ca

Journal de Montréal recherche camelots motorisés pour secteurs Hull et Gatineau. Jean : 819-665-9777.

LES ALIMENTS SRC recherche REPRÉSENTANTS, pour son bureau de Gatineau, Inf.: 514-886-7648 Voir site web www.lesalimentssrc.ca

NOUVELLE ANNONCE!

LIVREURS DEMANDÉS (h/f)

Le Droit pour Gatineau secteur Gatineau entre 600\$ et 1,000\$/mensuel

Postes disponibles maintenant. Les candidats et candidates doivent posséder une voiture, 6 jours sem., route terminée avant 6h le matin.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8h et 10h, du lundi au samedi, Patrick Payette au numéro 819-665-9665.

NOUVELLE ANNONCE!

MÉCANICIEN(NE) avec exp., bon salaire, demander Yves: 819-643-1414

MÉCANICIENS recherchés réparation d'autos, ferraille, avec exp., 819-776-6585.

OK Pneus Gatineau recherche technicien en pose de pneus, doit avoir minimum 2 ans d'expérience dans un atelier automobile. 819-561-1102, 819-962-1008

PELOUSE NATUREPRO recherche technicien (h/f.) pour entretien d'espace vert. 819-663-1123 ou 819-790-9088. pelouse@naturepro.info

PERSONNE recherchée pour terrassement et paysage, 819-661-9432.

NOUVELLE ANNONCE!

PREPOSE(E) de soir temps partiel pour résidence de personne aînées, cours de RCR/PDSB requis. Présentez-vous au Manoir Ste-Marie, 156 boul.Lorrain.

RECHERCHE employé avec expérience pour installateur et fabrication d'enseignes, 613-769-6252

RECHERCHE employé en rénovation, avec 5 ans d'exp. minimum. Bonne rémunération. SVP envoyer C.V. à: servicereplus@gmail.com

408 OFFRES D'EMPLOI



RECHERCHE chauffeur classe 1 et 3, déménageurs à temps partiel et temps plein, 819-483-2142.

RECORQUAGE TINTIN recherche chauffeur(se)s de remorqueuse de 10 roues, avec exp. 819-955-7530 ou C.V. par téléc: 819-663-5368.

SECURITAS Canada recherche un recruteur bilingue à temps plein permanent pour notre bureau d'Ottawa. Vous devez maîtriser les deux langues officielles et avoir de l'expérience avec le recrutement dans un environnement rapide avec plusieurs dates limites. Travail de jour avec avantages sociaux. Envoyez votre lettre et C.V. à telisha.hermkens@securitas.ca avant le 9 août 2013.

TIM HORTONS à Val-des-Monts et Wakefield sont à la recherche de personnel à temps plein: jour, soir et nuit. 819-671-4488. ou C.V. à: th2630@hotmail.com

TOILETTAGE animaux, technicien(ne) avec exp., haute Gatineau, laissez nom# de tél. au 819-243-5580.

VOUS VOULEZ TRAVAILLER ? Salon massage santé. Aucune exp.requise. Femme 20 ans+. Payant. (613)824-8343

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

RECHERCHE vendeur(euse) dans le domaine de la construction avec exp. Faites parvenir C.V. par courriel: info@monsieurrubber.com ou téléphone 819-827-5880.

412 PERSONNEL DE BUREAU TENEUR(SE) DE LIVRES BILINGUE. Temps partiel. \$15/h. Minimum 3 ans d'expérience. Quickbooks. Cabinet comptable à Ottawa. robertd@bytownbookkeeping.com

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE ASSISTANT(E) dentaire, temps plein, remplacement congé maternité jusqu'en mars 2015. Envoyez C.V. à: dre.chiasson@hotmail.com ou par fax: 819-595-8781

CLINIQUE dentaire recherche réceptionniste avec exp., bilingue et connaissance du programme Abelent. S.V.P. envoyez C.V. à: dr-fremeth@on.aibn.com ou par fax au 613-739-7479.

HYGIÉNISTE dentaire, Hull, lundi au jeudi, 8h à 17h, temps plein, permanent. Envoyez C.V. à: drnpagueau@sympatico.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE CABINE d'esthétique à louer soit pour massothérapeute ou spécialiste des pieds, Sylvie, 819-360-0056.

CYNAIKA STUDIO situé à Buckingham recherche réceptionniste, massothérapeute et esthéticienne. Envoyez C.V. : cynaika.studio@bellnet.ca

LE D'AUTE



336 NETTOYAGE, MÉNAGE

PlusNet
Un choix brillant
#1 en entretien ménager, résidentiel et commercial, 819-205-3981.
www.1plusnet.ca

NETTOYAGE MULTI
NETTOYAGE DE TOUT GENRES

1 NETTOYAGE selon votre budget, éval. gratuite, 819-775-1012/209-0883.

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

NETTOYAGE CINQ ÉTOILES
Entretien ménager, grand ménage, lavage de tapis et meubles, conduits d'air et beaucoup plus, 819-962-4692
www.nettoyagecinquettoiles.info

342 PISCINES

HORS-TERRAINE: installation, réparations, changement de toile et déménagement. 26 ans d'expérience.
Yvon: 819-281-0026.

342 PISCINES

INSTALLATION JPM, piscine creusée, hors-terre, réparation et installation, Raymond : 819-210-2088.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

10 ANS d'exp., pavé uni, mur de soutien, 15% de rabais si contrat signé avant le 30 juil., 819-213-2390.

CÈDRES à haie, 2 à 12 pi, garantie 1 an sur installation, 819-743-9013

CÈDRES MULTI COUPES.

taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières, satisfaction garanti 819-210-1235.

CIME- Tonte de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, murets, estimation gratuite, 819-918-4876.
www.cimeentreprise.com

CLÔTURE-PISCINE

Installation Réparation BM., clôture de tout genre: aluminium, fer forgé, PVC, maille et bois, piscines hors terre, 819-790-3550 ou 819-360-7199

COUPE DE CÈDRES, PAYSAGEMENT, TEINTE DE PATIO, PAS CHER!

ÉMONDAGE RD et fils, 3^e génération, enlèvement de souche, camion nacelle 70', 819-986-1281, 819-210-1021.

NOUVELLE ANNONCE!

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, DEPUIS 1967 service et qualité. G. Chantreau: installation pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose gazon, arbutus et +. 819-329-4658 ou 819-503-2246.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

SAMUEL BRINDAMOUR entretien de terrain (doppeur 6' X 12'). Au plaisir de vous rencontrer, 819-351-4862.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

JACQUES HOULE SERVICE INC. Réfrigération/Climatisation, vente d'air climatisé mural et central, estimation gratuite, RBQ 5645327701 819-665-5256.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1000 PROJETS de réaliser, expert en sinistres et réparations générales de tout genre. RBQ. 819-328-2016.

25 ANS d'exp. P.A. Rénovations, tout genre, RBQ. Philippe 819-568-6744

INSTALLATION de rampes d'escaliers, 25 ans d'exp. disponible pendant vacances de construction. Jean Grégoire, 819-663-2562

PEINTURE, plâtre, céramique, plafond suspendu, etc., références, prix raisonnable, Michel: 819-643-5974

PLACOPLÂTRE, tireur joints, plafond suspendu, peinture, estim. gratuite, 20 ans exp. Pascal, 819-208-6300.

RÉNOVATION et finition de sous-sol, etc. Bernard 819-665-2980.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

RÉNOVATION de tout genre int./ext. Homme d'exp., avec référence. Recouvrement de plancher, "framing", gypse, joints, installation d'armoires de cuisine et salle de bain, pose de céramique, aménagement de s/sol complet. Contactez Sylva 819-457-2907.

RÉNOVATIONS de tous genres, certifié réno-maître, 819-328-2527

REVÊTEMENT PRO SIDING

Canexel, Maibec, vinyle, bois, soffite, fascia, peinture ext., toiture, calfeutrage, RBQ, 819-208-7613.

SERVICE d'hommes à tout faire/entrepreneur général en réparations int./ext. RBQ. 5613-6039-01/APCHQ. Tél.: 819-328-2529.

www.multitravauxlebricoleur.com Rénovation s/sol, s/bains, cuisine, gypse, joints, flottant. Travaux int. et ext. RBQ 5596-2583-01. 819-328-2595.

354 MAÇONNERIE

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

356 TOITURES

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et réparations. RBQ. 819-208-5555.

356 TOITURES

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, service rapide, et réparation de cheminées, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURE AUDET INC
Bardeau, plat, aluminium et métal, réparations ext. 819-598-1384

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A.ROY Électrique, entreprise électrique. Estimation gratuite. 819-643-3333

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
A votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ, Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE



* BOISERIE BEAULIEU *

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

366 DÉMÉNAGEMENT

NOUVELLE ANNONCE!
DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V.: 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.



DÉMÉNAGEMENT OSCAR & RICK/ ALTRAN DÉMÉNAGEMENT
oscarandricksmoving.com
819-483-2142, 819-213-0053

Faites-en l'essai
LeDroitSur
MonOrdi.ca

368 PAVAGE

819-772-1333 SCCELLANT DE l'Ouatouais, réparation d'asphalte, réparation de fissures à chaud et pavé uni.

819-772-1333 SCCELLANT DE l'Ouatouais, réparation d'asphalte, réparation de fissures à chaud et pavé uni.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, 3 1/2, triplex, balcon, 4 appareils, 548\$, libre, 819-457-1119

FAUT VOIR!

1-2-3 CHAMBRES, août, sept., maisonnette, condo, semi-det., bon prix, propre, enquête de crédit, Denise: 819-893-0554

1-2-3 CHAMBRES, style condo triplex, 367 Raymond, La Vérendrye Est et Côte d'Azur, pas de chien, à partir de 560\$, foyer au gaz. 819-669-3366

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./sec., 625\$, non chauffé, non éclairé, 819-209-5027.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er août, rénové, bois, céramique, 4 appareils, clim., non chauffé, idéal 50 ans et +, non-fumeur(se), 550\$, 819-643-5683.

1 CHAMBRE, 1 stat., libre, grand, cour privée, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 640\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 4 logis, tout rénové, calme, 595\$, libre, 613-410-6016.

1 CHAMBRE, 535\$, boul. Maloney Est près Lorrain, très propre, prises lav./sec., remise, juil./août, 819-743-2959.

1 CHAMBRE (675\$) OU 3 chambres (975\$), nouveau projet, 621 Vérendrye Ouest, coin Montée Paiement, style condo, non chauffés non éclairés, bois et pas de tapis, avec stat. 613-864-2672 ou 613-883-0396.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, août/sept., très propre, tranquille, grand, prises lav./sec., remise ext., stat., non chauffé, ni éclairé. Près hôpital Gatineau, 550\$, 819-593-7687.

1 CHAMBRE, bd St-René Ouest, tout rénové, prises lav./sec., 650\$ non chauffé, ni éclairé, 819-743-6875.

1 1/2 CHAMBRE, beau secteur (près promenade), semi s/sol., stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, idéal personne seule ou couple, 625\$, 1^{er} août, 613-292-3427.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, meublé, 4 app., personne seule, tranquille, propre, non-fumeur, pas d'animaux, 650\$, 819-663-8715.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, près Promenades, 595\$, 1er août, 819-918-6822.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur tranquille, 580\$, libre, non-fumeur, pas d'animaux, 819-643-6633

1 CHAMBRE, idéal retraité/professionnel, chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, stat. int., secteur paisible, 650\$, 819-643-4221

1 CHAMBRE, libre, 255 Guillemette, 2 appareils, chauffé, buanderie, 625\$. 613-265-7384.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 650\$, 819-893-2480

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 585\$, eau chaude, 819-776-0593.

1 CHAMBRE, logis neuf, 700\$ non chauffé, ni éclairé. (819)328-0338



1 CHAMBRE-mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 575\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 550\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, rue Yvon-Chénier, poêle, réfrig., prises lav./sec., bois flottant, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 480\$, 819-595-8550.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, secteur Labrosse/St-René, demi s/sol., 550\$, 819-743-6611.

1 CHAMBRE, sept., semi-s/sol, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 550\$, pas chien, 819-561-5434.

1 CHAMBRE, s/sol, 550\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., non-fumeur, 819-643-1093.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, GARÇONNIÈRE Le Mont-Joye, chauffés, éclairés, spécial crédit loyer pour 60 ans et + retraité. 819-243-4410, 819-665-0156.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct. 675\$ chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher bois, balcon, 819-431-0121

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct., 675\$, prises lav./sec., balcon, plancher de bois, stat., 819-431-0121

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct., 675\$, prises lav./sec., balcon, plancher de bois, stat., 819-431-0121

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois, céramique, non chauffé ni éclairé, idéal pour 50 ans +, ascenseur, 800\$, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 585\$, 6 du Glissoir, Limbour, 1^{er} août, pas d'animaux. 613-762-2306.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, condo de luxe 2012, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat. Coup de coeur assuré! chauffé, éclairé, 895\$, 819-664-0629.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, condo neuf de luxe, 1,200 pi car., proximité des services, 950\$, 819-351-1329.

2 CHAMBRES, de luxe, boul. Lorrain, idéal 45 ans et +, 819-773-8175.

NOUVELLE ANNONCE!



2 CHAMBRES, duplex rénové, 2 logis, grands balcons, cour, stat., chauffés, eau chaude, le haut: 2 appareils, 730\$, le rez-de-chaussée: 930\$, août-sept., rue Michaud. 819-669-7151.

2 CHAMBRES, eau chaude, 675\$ 3 CHAMBRES, chauffé, 875\$. Beau, calme, bien situé, stat., pas d'animaux. 819-635-4296.

2 CHAMBRES en coopérative, libre, 819-561-3632.

2 CHAMBRES, fraîchement rénové, moderne et éclairé, 775\$, eau chaude, lav./sec. incl., libre, 819-319-2174.

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, libre 1^{er} août, face Promenades, tranquille, stat., 540\$ non chauffé ni éclairé, 819-772-5263.

2 CHAMBRES, libre, 2 stat., frais peint, prise lav./sec., 690\$, 819-669-3562



2 CHAMBRES, libre, 8 min. d'Ottawa, spacieux, 1,100 pi², rénové, bois/céramique, armoires de couleur, s/bain rénovée, prises lav./sec., stat., balcon, 795\$, 819-664-4460.

2 CHAMBRES. Neuf style condo, bois-franc, céramique, salon 21X11. Prises lav./sec., remise, balcon, chauffé, eau chaude, 890\$, 613-710-7529

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, clim., 1er août, rue Notre-Dame, 750\$ et 850\$. 819-213-5373, 819-243-4884

2 CHAMBRES, non-fumeur, pas d'animaux, libre 1^{er} août, 819-663-6814.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2^e étage, pas d'animaux, 685\$, 819-665-1018.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, lave-vaisselle, stat., 760\$, non-fumeur, 613-298-1834



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 670\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, idéal 50 +, pas d'animaux, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, près promenades, moderne, bois, céramique, 765\$ à 795\$, 819-243-6255, 613-291-1012.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie, 700\$-750\$, 351 Hélu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, rénovés à neuf, bois/céramique, 655\$-685\$, 819-329-5629.

2 1/2, PRÈS promenade, chauffé, éclairé, appareils, 580\$, 819-209-0097

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, rue St-Sauveur, chauffé, pas éclairé, libre, pas d'animaux, 675\$, mois d'août gratuit, 819-215-0467 ou 819-205-3390.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er août, 595\$, 819-669-7597.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, appareils, non-fumeur(se), 819-561-7371

2 CHAMBRES, s/sol., 1er ou 3^e étage, 1,200 pi car., spacieux, triplex neuf, style condo, plancher bois, balcon, pas de chien, 613-324-5828.

1 CHAMBRE

675\$

Foyer au gaz, échangeur d'air. Stationnement extérieur, remise int. et ext., bord de l'eau. LIBRE.

3 CHAMBRES

995\$

1 300 p.c., vue sur la rivière, air climatisé, remise int. et ext., foyer, échangeur d'air, stationnement. LIBRE.

Jean : 819 360-8768

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, libre, 819-661-6737.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre, céramique/flottant, pas d'animaux, remise, stat., 875\$. 819-918-5304.

3 CHAMBRES, 1er sept., près boul. Aéroport, bungalow duplex, grand, très bien éclairé, 820\$. 819-328-7921

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 750\$, pas d'animaux, rez-de-ch. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 860\$, grand, ensoleillé récent, lave-vaisselle, remise, pas d'animaux, non-fumeur. 819-595-1062

3 CHAMBRES, 94 Marengère, rénové, 800\$, références, 819-776-6379.

3 CHAMBRES, condo de luxe, plancher béton, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat. Coup de coeur assuré! 925\$, 819-664-0629.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, Labrosse, 3^e étage, spacieux, remise, plancher de bois, neuf, sept., 850\$, 819-643-1459.

3 CHAMBRES, libre, stat., non-chauffé/éclairé, grand, rénové, calme, remise, prise lav./sec., 819-561-5826

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 750\$, libre, 819-918-4291.



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 760\$, idéal 25 ans et +, 819-

504 LOGEMENTS À HULL



1 CHAMBRE

près UQO, boul. Taché, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc, immeuble en béton, 819-777-9261.

1 CHAMBRE, privé, grand, rénové à neuf, 2 appareils, 590\$, 819-777-8064.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, réduction de loyer pour service de conciergerie. 819-328-4845

1 CHAMBRE, rénové, rue Amherst, 2^e étage, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils 1 stat., 1^{er} août, 570\$, 819-778-8789

1 CHAMBRE, triplex, 3 1/2, 695\$ ou 795\$, chauffé/éclairé, dernier mois gratuit, sans frais: 1-855-835-8261.

Place Charles-Albanel
2 chambres
à partir de 740\$/mois

Très spacieux
 Poêle/Frigo
 Chauffé
 Bois franc
 Stat. inclus
 Balcon
 Dépanneur
 Près STO

1 mois gratuit

Marielle/Melissa
819 777-5444

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près UQO, centre-ville, 610\$, non chauffé, non éclairé, buanderie, libre, 819-790-7276

1 et 2 BELLES chambres, août, Des Noisetiers, buanderie, 819-209-4227.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., à partir de 740\$. 1 mois gratuit! osgoodeproperties.com/fr ou 1-855-212-7222.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., à partir de 670\$. 1 mois gratuit! osgoodeproperties.com/fr ou 1-855-212-7222.

1 ET 2 chambres, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., à partir de 695\$. 1 mois gratuit! osgoodeproperties.com/fr ou 1-855-212-7222.

2 CHAMBRES, 1,000 pi², rue Marston, près du pont McDonald-Cartier, très propre, poêle, frigo, prises lav./sec., 1^{er} août, 915\$, 613-262-2770.

2 CHAMBRES 100% CALME, rénové, prises lav./sec., 725\$, 819-771-4880.

2 CHAMBRES, 100% propre, rénové, Des Noisetiers, libre, 2 appareils, pas chien, buanderie, 695\$, 819-503-5560

2 CHAMBRES, 615\$, balcon, stat., buanderie, bois franc, 819-595-8939.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration

Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112
www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, 1,400 pi car., style condo, boul. Hautes-Plaines, 5 min. Ottawa, prises lav./sec., 775\$ ni chauffé ni éclairé, juillet gratuit, 819-743-6875.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1^{er} 2 mois 195\$, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., planchers céramique et flottant, 775\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1^{er} août, Hautes-Plaines, impeccable, flottant/céramique, voisins parc Gatineau, petit immeuble, 720\$, 962-7547, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1^{er} août, haut Mont-Bleu, très spacieux, ensoleillé bois/céramique, paisible, non fumeur, 780\$, 819-962-7547, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1^{er} août, Mont-Bleu, rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,100 pi car., prises lav./sec., rangement int., stat., balcon, près de tout, 695\$, 819-962-5054 (Gilles), 819-771-1625.

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct., 595\$, appareils, buanderie, balcon, plancher de bois, 819-431-0120

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct., 595\$, prises lav./sec., plancher bois, balcon, stat. 819-431-0120

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, étage supérieur, flottant/céramique, spacieux, ensoleillé, non fumeur, 820\$, 819-962-7547, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août, haut Mont-Bleu, impeccable, face joli parc, très ensoleillé, spacieux, étage supérieur, plancher bois, 755\$, 819-962-7547, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., haut Mont-Bleu, spacieux, ensoleillé, joli parc en face, bois/céramique, rangement, 775\$, 819-962-7547.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept./oct./nov., non chauffé ni éclairé, 685\$, prises lav./sec., 819-772-1222.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., Plateau la Capitale, condo neuf, dernier niveau, 819-665-2301

2 CHAMBRES, 400 Cité-des-Jeunes, très grand, spacieux, tout incl., 785\$, pas d'animaux, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, clim., 1 stat., 760\$, libre, 819-743-7340.

2 CHAMBRES, 4 1/2, pour personne tranquille, préférence non-fumeur, plancher de bois franc, chauffé, poêle/réfrig., 1 stat., près de l'hôpital de Hull, 575\$, libre 1^{er} août, frais peint, très propre, 819-776-0532.

2 CHAMBRES, 620\$-650\$, Trudeau, chauffé, non-fumeur, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 650\$, 3 chambres, 750\$, chauffé, près St-Joseph/St-Raymond, 613-220-0889.

2 CHAMBRES, beau triplex, très grandes pièces, près UQO et centre-ville, 2 stats, accès cour, remise ext., four encastré, 835\$, prises lav./sec., 819-208-8051, 819-665-0928

2 CHAMBRES, buanderie, balcon, stat., près UQO Taché et centre-ville, 1^{er} août/sept., 750\$, 819-790-7276

2 CHAMBRES + bureau, super app., style condo, foyer au gaz, plancher bois franc et céramique, prises lav./sec., lave-vaisselle, 1^{er} sept., 900\$, 819-213-3533.

2 CHAMBRES, faut voir! Hull-Gatineau, bois franc, chauffé, non fumeur, près hôpital, école et transport, 775\$, 819-635-7247, 819-503-5578.

2 CHAMBRES, GRAND, 775\$, pas de tapis, chauffé, 819-328-6262

2 CHAMBRES, grand, spacieux, rénové, stat. incl., 750\$+, 613-292-3095

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de
625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique, près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

2 CHAMBRES, grand, triplex, chauffé, non éclairé, secteur tranquille Mont-Bleu, 819-205-4435.

2 CHAMBRES, haut de duplex, 2 balcons, 2 stat., très propre, tranquille, près de pistes cyclables et parcs, non chauffé ni éclairé, endroit recherché, 725\$, 1^{er} sept., 819-778-7998

2 CHAMBRES, haut duplex, centre-ville, chauffé, 775\$, 819-661-8569.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stats., 850\$, remise, 1^{er} août, 819-561-6856.

2 CHAMBRES, Lac-des-Fées, chauffé, rénové, 775\$, 819-712-4878

2 CHAMBRES, Le Plateau, 1^{er} août, prise lav./sec., sans tapis, non chauffé, non éclairé, 900\$, 819-773-3275

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, 650-685\$, aucun tapis, 819-770-0384.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, bois/céramique, balcon, buanderie, 780\$, 819-643-0982, 613-720-4280.

2 CHAMBRES, libre, peint, tranquille, 725\$, 819-463-4606 (soir).

2 CHAMBRES, libre, près Place du Portage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, 570\$, 819-790-7033.

2 CHAMBRES, non-fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 710\$, août/sept., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, près hôpital, spacieux, 1,000 pi², rénové, août/sept., 850\$, références, tranquille, 819-208-5084.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, près UQO, boul., Taché, juil., chauffé, eau chaude, 2 appareils, bois franc, immeuble en béton, 775\$, 819-777-9261

2 CHAMBRES, prises lav./sec., rénové, références, 819-776-6379

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, éclairé, 770\$, 819-329-5629.

2 CHAMBRES, rénové, balcon, 615\$, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, spacieux, grande cuisine, non chauffé ni éclairé, 1^{er} août, 760\$, 613-837-9498.

2 CHAMBRES, rue Roussillon, près UQO, prises lav./sec., plancher flottant, non chauffé ni éclairé, 760\$, 819-360-1565.

2 CHAMBRES, stat., buanderie, 1^{er} juin, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, grand, balcon, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, non-fumeur, 840\$, 819-778-3020

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 795\$, 819-246-7873.

FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, 1^{er} 2 mois 295\$, Le Plateau, 2 étages, 1,350 pi car., 1,095\$, 613-262-1980

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, 1^{er} oct., dernier étage, condo neuf, Plateau, clim., pas de chiens, 1,095\$, 819-665-2301.

3 CHAMBRES, 750\$, pas chauffé ni éclairé, 819-790-9003

3 CHAMBRES, 85 Amherst, 5 appareils, stat, chauffé/éclairé, 1,150\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-685-0979

3 CHAMBRES, 905\$ chauffé, plancher de bois, Hull, 819-777-1768

3 CHAMBRES, coopérative, non chauffé ni éclairé, 718\$, 819-777-3210

3 CHAMBRES, duplex rénové, flottant et céramique, 2 stat., non-fumeur, pas d'animaux, libre 1,300\$. 613-695-3185

3 CHAMBRES, face au Cégep, 4 appareils, 850\$, 1^{er} août, 819-607-0642, laisser message.

3 GALERIES, libre, 16 Roy, près des Galeries, 825\$, chauffé, stat., pas de prises lav./sec., buanderie, 2 appareils, 819-208-7154

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, lave-vaisselle, 1 stat., 1 mois gratuit, 875\$, 819-664-3584.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 1 mois gratuit, 785\$, 819-664-3584.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 2 stat., 1^{er} sept. 750\$, références. 819-205-1508.

3 CHAMBRES, Plateau neuf style condo. Prises lav./sec., céramique, flottant, remise, 920\$, 613-710-7529

3 CHAMBRES, près de l'UQO, rénové, chauffé, propre, libre, 890\$, 819-663-5099, 819-712-4878

3 CHAMBRES, style condo, près UQO, 960\$, lave-vaisselle, remise, pas d'animaux, non-fumeur. 819-595-1062

3 CHAMBRES, style condo, près UQO, 960\$, lave-vaisselle, remise, pas d'animaux, non-fumeur. 819-595-1062

STUDIO, 1 et 2 chambres, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., salle d'exercice, à partir de 645\$. 1 mois gratuit! osgoodeproperties.com/fr ou 1-855-212-7222.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

100% CALME, 4 1/2, duplex, grand, clôturé, 665\$, libre sept., 819-457-1119

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 525\$, 819-281-9149.

2 CHAMBRES, 1^{er} juil. 645\$, non chauffé ni éclairé, idéal personne seule/retraîtée, 819-772-0234.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., stat., remise, idéal personne seule, pas d'animaux, références, 655\$, 819-743-0208.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 700\$, non chauffé ni éclairé, spacieux, prises lav./sec., 5 min. hôpital, 819-743-6875.

2 CHAMBRES, août/sept., 70 Latour, prises lav./sec., 635\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 819-281-7550, 819-661-5141.

2 CHAMBRES, construction neuve, luxueux, 795\$, libre, 819-743-3363.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., cour clôturée, privée, pas d'animaux, déneigement incl. 700\$, 819-664-9336.

2 CHAMBRES, repeint, très propre, gazon coupé, stat. déneigé, espace de rangement, prises lav./sec., pas d'animaux, idéal personne mature, 650\$, 613-443-4814 ou 613-299-9869.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rue Churchill, libre, 830\$, pas d'animaux, 613-816-4150.

BUCKINGHAM, 2 semis à louer, de luxe avec garage, solarium, plancher de béton chauffant, remise, grand terrain, un étage, a/c, libre maintenant, construction neuve, 819-664-4927.

GRAND 2 chambres, 800\$ non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, 819-669-0945, 613-299-3144.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

2-3 CHAMBRES, libres, enquête de crédit, 819-923-2032.

2 CHAMBRES, 122 Forteresse, près des services, libre. 819-669-1070.

2 CHAMBRES, 130 Lombard, août/sept./oct., prises lav./sec. 675\$ ni chauffé ni éclairé, rénové, pas d'animaux. 819-281-7550, 819-661-5141

2 CHAMBRES, Angers, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 2 stat., 1^{er} août/sept. 590\$, 819-281-2556.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1^{er} sept., stat., 750\$, 819-665-7282.

2 CHAMBRES, condo de luxe 2012, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 795\$, 819-664-0629.

2 CHAMBRES, cuisine et s/bain en céramique, salon et chambres plancher flottant, grande cour, 2 stat., rénové, remise, 1^{er} juil., 819-661-6524.

2 CHAMBRES, s/sol, bien éclairé, pas d'animaux, 700\$, 819-210-2216

3 CHAMBRES, 1^{er} sept., 700\$, non chauffé/éclairé, rénové, 819-921-5114, 819-617-1212

3 CHAMBRES, secteur Angers, semi s/sol, constr. 2008, plancher de bois, 1,200 pi car., prises lav./sec., pas de chien, remise, cour arrière, 3 stat., 775\$, 819-923-4552.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, sept., céramique, bois, prises lav./sec., remise, 785\$, 819-671-1274, 819-360-4419.

3 CHAMBRES, spacieux, rénové, cour clôturée, stat., haut duplex, 775\$ et rez-de-ch., 850\$, 819-351-3247 ou 819-328-2927.

SEMI dét., 3 chambres, cour clôturée, remise, fraîchement rénovée, pas de chien, 819-661-6524.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

NOUVELLE ANNONCE!

LOFT, 5 min. pont Alonzo, chauffé, éclairé, 4 appareils incl., très privé, 750\$, libre, 613-222-3834.

LeDroitSurMonOrdi.ca

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

PERKINS, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, 545\$ et 575\$, plancher flottant, pas de chien, 613-745-6507.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

2 CHAMBRES, CASSELMAN, 1^{er} sept. Étage principal. Bungalow rénové, grande cuisine, s/manger, salon, 1 s/bains, 2 stat., s/lavage, cour, chauffage électrique. Inklus: 5 appareils, store, eau, internet. Pas de chiens. 1,100\$. Idéal personne(s) mature(s), 613-799-7729, 613-834-2129.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, Gracefield, 163 route 105, libre, 650\$, non chauffé, non éclairé, 819-463-4163.

LOW, 2 chambres, chauffé, éclairé, satellite, téléphone, lav./sec., 1^{er} août, 730\$, 819-422-1171 ou 819-422-1504.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

2 CHAMBRES, place Lafontaine, 5 appareils, unité de coin, clim., stat., remise, piscine, libre, 1,295\$, 613-794-9664.

VARS, 2 chambres, 1,000 pi car., 2 s/bain, 4 appareils, peinture neuve, très propre, 15 min. Ottawa, personne mature, pas d'animaux, espace rangement, stat. déneigé, libre, 875\$, 613-443-4814, 613-299-9869.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 800\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu. En soirée, 819-770-6780.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, centre-ville condo, 6 min. de Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, remise int., stat. ext. et int., extra, à partir de 950\$, Tél.: 819-669-3366

2 CHAMBRES, de luxe, très grand, triplex, air clim., foyer, idéal 45 ans et +, boul. Lorrain, 819-773-8175

564 L'HÔPITAL, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, 6 appareils, plancher bois/céramique, foyer, clim., stat., remise int., 1^{er} sept., 1,350\$, non chauffé, non éclairé. 819-743-3713.

819-923-7395, 701 ST-JOSEPH app. 9, 2 mois gratuits, 2 chambres, château Louis IX.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!

ANGERS 2 chambres, neuf, luxueux, bois/céramique, aire ouverte, plafond 9', clim., vue rivière. Option achat. 819-328-2611, 613-355-0172

CONDO à louer, 2 chambres. Secteur hôpital de Gatineau, 900\$, 819-319-0677

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 1 chambre, 2 min. de l'hôpital, aucun tapis, prises lav./sec., remise ext., 1^{er} sept., 650\$/mois, 819-360-5076.

GATINEAU, bord de la rivière, complètement rénové à neuf, 2 chambres avec garage et remise, 950\$, libre, 613-298-9764

HULL (sect

522 GARÇONNIÈRES

2-1/2, HULL, St-Raymond/St-Joseph, clim., meublée, chauffée, tout incl., 620\$, 819-962-2610.

ANGERS, libre, près de tout, chauffée/éclairée, 395\$, 819-665-7282.

AYLMER (RIVERMEAD), libre, studio neuf dans décor champêtre, r.-d.-ch., près autobus, stat., tout incl., meublé ou non, patio, buanderie, non-fumeur, pas d'animaux. 819-271-7699.

BOUL. Mousseux, tout incl., rénové, bel emplacement, 650\$, 1er août, 819-664-1127

GATINEAU, 360 du Vigneau, petit studio moderne, tout inclus, stat., 515\$, non-fumeur. 819-921-3180.

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, pas d'animaux, idéal personne âgée, non-fumeur, autonome, libre, 475\$, 819-663-7183.

GATINEAU, libre, 425\$, meublée, grande, lav./séc., stat., air clim, chauffé, éclairé, câble, idéal personne seul ou étudiant, 819-669-5132

GATINEAU, non chauffé ni éclairé, 425\$, 819-671-4628

GATINEAU, non chauffé, non éclairé, 435\$, poêle, frigo, libre, 819-986-5352

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, 575\$, 819-776-6379.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, calme non-fumeur 500\$ 819-776-2794

Libre, Secteur Masson, prises lav./séc., câble, 450\$, 819-663-5297.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, câble, Internet, stat., 550\$, libre, 819-561-5106.

524 CHAMBRES

119-74 KENT, centre-ville Hull, meublée, câble, réfrig., 819-328-6699

1 CHAMBRE, 500\$, tout compris, idéal étudiant(e) 819-661-7337

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, Gatineau, non meublée, bien situé, 390\$, 819-360-4897.

1 CHAMBRE, Limbour, libre, 400\$, maison neuve, câble, internet, non-fumeur, 613-762-2306.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, literie, réfrig., stat., câble, lav./séc., idéal 40 ans et +, 100\$/sem. 819-772-1366

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 375\$, 819-360-2241.

25 RUE Carwood, près Cité collégiale, s/bain privé, libre, 613-632-8742 jour ou 613-675-8852 soir.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, meublée +literie, cuisine, lav./séc. non fumeur, 819-827-3277, 819-665-1823.

ÉTUDIANT de l'ext., logement à partager ou à louer, tout incl., 425\$ ou 825\$, près UQO, non-fumeur. Cécile 819-700-0939 ou 819-778-6647

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 350\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, grande chambre à louer, tout incl. 613-606-3003, 819-503-0789

GATINEAU - HULL - CANTLEY Meublées, câble, 3 chambres pour hommes et 3 chambres pour femmes, 819-664-1127 ou 819-607-0642, laisser message

GATINEAU, St-Louis, calme et respectueux, 440\$, tout incl., lav./séc., libre, 819-246-8166.

NEUF, Plateau, central, tout inclus, sept., 450\$ nég., 613-899-3899

NON-fumeur, parc, 62 Binet, câble, internet, 365\$, 819-771-0401.

TEMPLETON, coloc ou chambreur, tout neuf, tout incl., 819-918-6140.

530 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, 1 s/bain, août/sept., près de tout, pas d'animaux, 1,100\$, 819-665-1512.

3 CHAMBRES, 259 des Louveteaux (Hull), libre, 1,295\$/mois, non chauffé ni éclairé. 819-329-5808 après 18h.

3 CHAMBRES + «den», 1,700 pi², clim., abri d'auto, cour privée, remise, près Maloney/Labrosse, 1,300\$, 1er août, 613-798-3226.

3 CHAMBRES, Gatineau, 1,5 s/bain, près services/autoroute, 819-243-1351

3 CHAMBRES, haut de maison, 1,250\$ chauffée, éclairée, lav./séc., 1er août, 819-661-7337.

3 CHAMBRES, secteur Hull, libre 20 août. 819-663-4498 www.groupeurandmanagement.com.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, secteur tranquille, campagne, 15 min. de Gatineau, libre, 1,250\$, 819-329-1230.

3 CHAMBRES, VAL-DES-MONTS, neuve et très grande, foyer, 3 s/bains, s/sol fini, garage, libre, pas d'animaux, coin paisible, 1500\$. 819-955-7555.

BOWMAN, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-454-2608.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Castillou, 3 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, foyer au bois, s/sol fini, abri auto, remise, clim. 1,700\$. 819-360-3276.

GATINEAU, projet des Fleurs, maison canadienne, 4 chambres, abris d'auto, clim., foyer, 1,325\$, 819-773-8175.

530 MAISONS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, Parc de la Montagne, 1er sept./oct., maison en rangée, 3 chambres, bois franc, chauffé, éclairé, 1,250\$, 819-771-1084 ou 819-918-0020.

MAISON de ville, 3 chambres, 3 s/bain, 5 min. hôpital, 1er août, 1,375\$, 819-607-0642, laisser message

MASSON, semi dét., 3 chambres, cour clôturée, remise, fraîchement rénovée, pas de chien, 819-661-6524.

NOUVELLE ANNONCE!

NEUVES, Aylmer, 220 Klock, magnifique unifamiliale, 613-248-0369. 819-208-8832.

NOUVELLE ANNONCE!

QUADREX, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, vérification de crédit, 1er sept., 975\$, 819-671-4417.

VAL des Monts (Perkins), Lac Plumbago, frais rénové, 2 chambres, garage, à louer: 1,300\$, 819-671-2532.

534 CHALETS À LOUER**NOUVEAU!**

3 CHALETS, Lac 31 Milles, Bouchette, www.chaletsalouerlac31milles.ca Isabelle 819-664-3393.

BORD du Lac McGregor, 2 chambres, câble télé, bateau, 819-671-7812.

LAC STE-MARIE libre du 11 au 18 août, pour ouverture du doré, 3 chambres, s/bain complète, bord de l'eau, foyer, semaine/fin de sem., 819-246-9003, 819-467-2583

542 À PARTAGER

RECHERCHE colocataire, 420 de la Cite-des-Jeunes, app. 405 B, entrée no 4052, 340\$, Guy au 819-205-7728.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

AUBAINE! Gatineau, 3 chambres, rez-de-ch., cuisine refaite, nouveaux planchers, nouvelles fenêtres, unité de coin, 139,900\$, Steve Waters, Courtier immobilier Sutton, 613-889-2580.

PERSONNALISEZ votre futur condo au centre-ville! LEED, rabais de taxes, 279,000\$ +, 819-771-0944.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-318-1233.

CANTLEY, très propre, bungalow, 2 chambres, s/sol aménagé, piscine, seulement 177,900\$, Claude Gagnon, courtier immobilier, 819-743-1117.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

PRIX RÉVISÉ 249 900\$, VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, maison 2+2 chambres, tout meublée, 819-790-0408.

SUPERBE semi, photos sur DuProprio.com, 1815 Parisien, possession rapide, 819-663-5033.

564 CHALETS À VENDRE

LA LIÈVRE, bord de l'eau, 389,000\$, duProprio: 229608 819-771-0944

POISSON Blanc, chalet sur magnifique terrain plat boisé, 320,000\$, 819-663-0571.



PRIX RÉVISÉ 249 900\$, VAL-DES-BOIS, au bord de la Lièvre, 4 saisons, 2+2 chambres. 819-790-0408

568 PROPRIÉTÉS À REVENIR AU QUÉBEC

5 LOGIS avec revenu brut de 49,800\$, rénovés de A à Z, 352 rue Gauthier, 479,900\$, plus d'info : Steve Waters, courtier immobilier, 613-889-2580.

AUBAINE, Duplex location avec option d'achat, 899\$/mois, 819-921-0004.

574 TERRAINS

100 ACRES, 15 min. du pont Alonzo, 819-775-0442.

1 ACRE, Cantley, nouvelle phase, près Gatineau (Paiement), 819-775-6101.

1 ACRE ou 1 lot 18 à 20 acres, Lac Lavergne, plat, électricité, 819-441-1308

BORD de La Lièvre, chemin River à l'Ange-Gardien, 1 1/2 acre et +, boisé, à partir de 64,900\$, 819-664-5935.

PAPINEAUVILLE, bord de la rivière, services municipaux, emplacement exceptionnel, 3/4 acre, 109,900\$, finance possible, 819-243-6364 #222

TERRAIN avec services pour duplex ou triplex, 85,000\$, 819-921-0004.

604 LOCAUX

151 ST-ANTOINE, local #1, utilisé présentement comme local d'esthétique, 750 pi car., 819-665-8591.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

604 LOCAUX

GATINEAU, face aux Promenades, 1,070 pi car., idéal pour bureau et petite entreprise, 12\$/net/pi car., non chauffé, non éclairé, 819-568-8815.

LOCAUX 120 pi car. pour acupuncture, esthétique, octothérapie ou tout autre soin de santé ou amaigrissement. 500\$/mois. Alain 819-328-5248.



NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 259, boul. St-Joseph (495 et 4 500 p.c.)
- 490, boul. St-Joseph (2 200 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (coin Mutchmore) (625 p.c.)
- 1 040, boul. St-Joseph (33 000 p.c.) Disponible : Février 2014
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 92, Hôtel de Ville (Coin Aubry) (633 à 2 681 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 6 358 p.c.)
- Place Fleurs-de-Lys (7 500 p.c.)

Secteur Gatineau

- 361, boul. Maloney Ouest (8 900 p.c.)

Secteur Aylmer

- Galeries Aylmer (2 000 p.c. à 8 000 p.c.)

Information : Dominique Guindon 819 918-0807 ou Guy Leblanc 613 851-1790

dguindon@groupeheafey.com
gleblanc@groupeheafey.com

606 ENTREPÔTS À LOUER

ESPACE D'ENTREPÔT À LOUER, 1,800 pi car, 321 ch. des Erables, Gatineau, libre. 819-213-1773.

GATINEAU, entrepôt int. et ext., 93 Maurice Beaudoin, 819-643-1100.

610 COMMERCES À LOUER

BÂTISSE commerciale à louer! 1087, chemin de Montréal Ouest Angers, J8M 1P1, 819-986-3595, 613-229-6018.

RESTO 50 places, 4,000 pi car., chambre froide et +, 819-664-7776

612 COMMERCES À VENDRE

CHANCE UNIQUE! Posséder un restaurant très bien équipé, 35 sièges int., 28 sièges terrasse, commerce clé en main. Info: 819-329-5221.

MASHAM, bar, 5 machines loto vidéo avec bâtisse commerciale 2,500 pi², (819)456-1179, (819)208-1398

RESTAURANT à vendre, 2,400 pi car., chambre froide et +, 56 places, Papineauville, 819-427-9119.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

ÉDIFICE 2,500 pi car., possibilité jusqu'à 5,000, centre-ville Hull, environnement recherché, adjacent au parc St-Jean-Bosco, pour professionnel ou entreprise ou garderie, possibilité de projet clé en main sur mesure, demander Luc: 819-778-2799.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2003 ACCENT GSI, 93,000 km, A1, 3,000\$ nég., 819-643-0449.

704 AUTOMOBILES

2002 PONTIAC Sunfire, 1990\$, 2 portes, 4 pneus d'hiver avec jantes, a/c, attache-remorque, bleu, 613-203-5229

2006 CHEVROLET Impala LT, tout équipée, très propre, bas km (70,550), 7,900\$, 819-771-2202.

2006 MAZDA 3, 135,000 km, autom., tout équipée et +, démarreur, 4 pneus d'hiver sur jantes, 5,800\$, très bonne condition, très propre. (819)243-2186

MERCEDES 2000 C-230, 112,000 km, condition A1, pas de rouille, pneus neufs, impeccable pour l'année, 5,500\$. 819-661-3367

TUCSON 2005, 135,000 k.m., 4 pneus d'hiver sur jantes. 819-684-2003.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2010 FORD F-150, 4x4, bon état, tout équipé, 613-299-3898, 819-243-3026.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

0-0000\$ ACHETONS autos et recyclons tous véhicules, 819-503-4441.

NOUVELLE ANNONCE!

0.00 - 100,000.00\$ Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

RECHERCHE petites voitures avec besoin de réparation ou pour ferrailles. 819-561-2886.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1997 COMMANDER Triple-E, classe A, Ford V8, 34 pi, très propre, + acc., 145,000 km, 29,900\$, 819-743-1806.

2004 FOUR WINDS Express, comme neuve, tout équipée, « deck », gazebo, remise, terrain payé jusqu'en octobre, 7,500\$, 819-243-7044, 819-775-1768.

2005 HYBRIDE trail cruiser, 19 pi., tout équipée, 6 places, parfaite condition, 6,500\$, 819-775-8048

NOUVELLE ANNONCE!

2006 FOREST River, 29 pi., Bowman, bord de l'eau, 23500\$, 819-328-1336

2008 PALOMINO, tente-roulotte légère, seulement 6 utilisation, 1 proprio., 5 000\$, 819-669-6552.

2010 COUGAR, 27 pi., 1 rallonge double, toute équipée, comme neuve, demande 19,500\$ nég., 819-775-8048.

ARISTOCRATE, 20 pi., 2009, tout équipée, couche 7 personnes, 10,500\$, 819-775-8048

ROULOTTE 30 pi., sur le bord de la rivière des Outaouais, 4995\$/sem., tout incl., pédalo, spa, feu, 819-921-5758.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

VOUS cherchez un VTT usagé? Achez un Polaris Sportsman 4x4 500 neuf pour 30,47\$ par sem., tout incl. Aucun souci c'est neuf! Don ou Michel: 819-663-6162



VOUS VENDEZ VOTRE VTT, BATEAU, ROULOTTE OU MOTO?

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE

19,98 \$ * pour 7 jours avec photo

+ 30 jours sur www.cvendu.ca

Informez-vous au **613-562-0222**

* Taxes en sus Certaines conditions s'appliquent

YAMAHA Grizzly 660, 2002, 3,500 km, comme neuf, 4,500\$. (819)457-1944

728 NAUTIQUE

2005 176 Pro-série, 115 forces, parfaite condition, 17,000\$, 819-777-1010.

2009 PONTON 18 pieds, avec remorque 2012, 70 forces Johnson 2 temps, toit bimini, 13,500\$, 819-775-8048.

BATEAU aluminium 17 pi équipé pour pêche, remorque, Yamaha 80 forces 4 temps, 10,000\$, 819-775-8048



PANTON maison à vendre, 30 pi., avec poêle et réfrig. au gaz, moteur 45 forces, 10,500\$, 819-664-2550

PRINCECRAFT 16 pi par 74 po, avec 35 forces Evinrude, moteur électr., sonar, remorque, 5,500\$. 819-457-1944

AVIS DE DÉCÈS**DIANE DORION**

Entourée de l'amour des siens, le 30 juillet 2013, est décédée à l'âge de 48 ans et 5 mois Mme Diane Dorion, épouse de Lawrence Currie et fille de feu Jean-Louis Dorion et de feu Adéline Girard, domiciliée dans le village de Namur.

FOOTBALL EN BREF

LA LCF DÉCERNE
DES AMENDES

TORONTO — La LCF a infligé une amende au receveur de passes des Alouettes de Montréal Brandon London hier, après qu'il eut critiqué le travail des arbitres dans la victoire de 32-27 des siens contre les Eskimos d'Edmonton. D'autre part, le plaqueur des Roughriders de la Saskatchewan Levi Steinhauer a aussi été soulagé d'un montant d'argent pour son plaqué casque contre casque aux dépens du joueur des Tiger-Cats de Hamilton Lindsey Lamar. L'incident s'est produit sur un retour de botté d'envoi lors du match qui s'est soldé 32-20 en faveur des Roughriders, samedi soir. En vertu de la politique de la ligue, le montant des amendes n'a pas été divulgué.



ARCHIVES, La Presse

TROIS ALOUETTES
PARMI LES ÉTOILES
DE LA SEMAINE

MONTRÉAL — Trois des quatre joueurs de la cinquième semaine d'activités de la Ligue canadienne de football proviennent des Alouettes de Montréal. Le secondaire Kyries Hebert a été choisi joueur défensif, tandis que le secondaire Shea Emry et le botteur Sean Whyte ont respectivement été nommés joueur canadien et joueur des unités spéciales. Le seul honneur qui a échappé aux joueurs des Alouettes est celui de joueur offensif, qui a été remis au quart des Stampeders de Calgary Bo Levi Mitchell. Hebert a particulièrement ennuyé l'attaque des Eskimos en réussissant 10 plaqués, dont deux sacs. L'Américain de 32 ans mène d'ailleurs la LCF cette saison avec sept sacs. Emry continue de bien faire en 2013, comme en témoignent les deux interceptions qu'il a réussies dans la victoire face aux Eskimos. Whyte a quant à lui fait preuve de constance lors de la rencontre, réussissant six placements, soit 18 des 32 points qui ont permis aux Alouettes de l'emporter.

La Presse Canadienne

CHANGEMENT AU PRO
BOWL DANS LA NFL

NEW YORK — Les formations en vue du match du Pro Bowl de l'an prochain seront déterminées au moyen d'un repêchage dirigé par les capitaines d'équipe, tandis que les anciens joueurs Deion Sanders et Jerry Rice donneront leurs conseils à titre de capitaines honoraires. La NFL délaissera le format de la NFC contre l'AFC, qui était en vigueur depuis 1971. La ligue a fait savoir, hier, qu'un scrutin effectué auprès des partisans permettra de déterminer les joueurs admissibles à être sélectionnés. Le repêchage sera diffusé par NFL Network le 22 janvier.

Associated Press

Le remplaçant de luxe de l'Impact gagne en confiance

Blake Smith fait son nid

PASCAL MILANO
La Presse

Il est presque certain que Blake Smith aura son mot à dire au cours de l'accumulation de matches du mois d'août qui conduira l'Impact jusqu'au Guatemala dans le cadre de la Ligue des champions. L'Américain de 22 ans a gagné ce droit après son but décisif contre le Sporting Kansas City, samedi dernier, mais surtout grâce à plusieurs bonnes rentrées.

«L'entraîneur m'a dit [mardi] de me tenir prêt au cas où il aurait besoin de moi pour commencer les matches. Je pense que les dernières parties m'ont donné de la confiance si je devais me retrouver dans cette situation», a révélé le Texan.

Lors des deux derniers matches, Smith est entré à la place de Sanna Nyassi qui était considéré comme le joker par excellence, en 2012. Face à des défenses usées par les 70 premières minutes de jeu, le Gambien pouvait faire quelques ravages grâce à sa vitesse.

L'Américain, également doté d'une belle pointe de vitesse, profite d'un cadre un peu identique, depuis quelques semaines.

Du coup, l'appellation de *supersub* ne le dérange guère même s'il préférerait évidemment commencer les matches.

«Au niveau où je suis, je prends le plus de temps de jeu que je peux. Peu importe ce que les entraîneurs attendent de moi, je suis heureux d'aider et d'être considéré comme un *supersub* à ce point de ma carrière est un bel honneur. C'est un début.»

L'apprentissage sur le banc

Le milieu de terrain n'a pas encore été titularisé en MLS, mais son influence grandit petit à petit.

Depuis la fin du mois de juin, il a disputé une moyenne de 20 minutes en fin de match avec un pic de 54 minutes contre les Red Bulls de New York. Il profite aussi de son temps sur le banc des remplaçants pour étudier son adversaire et apprendre.

«Je regarde tous les aspects du match, mais si je sais que je vais entrer sur le côté droit ou gauche, je surveille ce que les arrières latéraux adverses font, explique-t-il. Je regarde aussi sur quel plan mes coéquipiers connaissent du succès afin d'exploiter les faiblesses du latéral.»

Smith avait déjà ouvert son compteur de buts contre l'Union de Philadelphie, en mai dernier, mais cela n'avait pas eu la même portée que sa frappe victorieuse contre Kansas City.

Dans le temps additionnel, il a contribué à mettre un terme à



LA PRESSE

Le *supersub* Blake Smith a marqué le but de la victoire pour l'Impact de Montréal contre le Sporting de Kansas City samedi dernier.

une série de cinq matches sans victoire. Ce qui lui a valu une tonne de messages...

«Évidemment, ma famille était très heureuse pour moi. Mes amis du Texas m'ont immédiatement envoyé des messages textes et m'ont appelé. C'était un beau moment et c'est bien d'avoir tout ce soutien, indique-t-il. C'était important d'avoir mis un terme à cette séquence.»

Smith fait une pause au moment de déterminer sur quel plan il a le plus progressé depuis

le premier jour du camp d'entraînement.

«Je me suis amélioré dans tous les aspects, mais je pense que je suis plus constant à chaque entraînement avec, évidemment, de meilleures touches de balle, de meilleures frappes et un meilleur jeu de passes.»

Comme tous les joueurs passés par les collègues américains, le numéro 22 reconnaît aussi qu'il a dû s'ajuster au rythme plus soutenu de la MLS, avec ses saisons plus longues.

Le joueur de tennis canadien prépare sa participation à la Coupe Davis

Pospisil espère poursuivre sa belle saison

MONTE STEWART
La Presse Canadienne

WEST VANCOUVER, C.B. — Vasek Pospisil n'aurait aucun problème à remplir un scrapbook présentant tous ses exploits accomplis cette année.

Le joueur de tennis canadien a amassé sa part de bons souvenirs, mais il peut encore en ajouter quelques-uns d'ici la fin du mois de septembre.

Pospisil participera à la Coupe Rogers la semaine prochaine, dans le cadre de sa préparation en prévision du duel historique du Canada en demi-finale de la Coupe Davis contre la Serbie, à Belgrade, en septembre.

«J'espère que je pourrai disputer beaucoup de matches cette semaine et bâtir ma confiance à la Coupe Rogers», a mentionné Pospisil, qui participe au tournoi Odlum Brown VanOpen, un événement de l'United States Tennis Association disputé à West Vancouver, avant de se diriger vers Montréal. «Les prochains mois seront de toute évidence excitants», a-t-il admis.

Pospisil, un Britannico-Colombien de 23 ans originaire de Vernon qui habite présentement à Vancouver, entamera la Coupe



LA PRESSE CANADIENNE

«Les prochains mois seront de toute évidence excitants», dit Vasek Pospisil.

Rogers en espérant pouvoir se servir des succès obtenus au cours d'une saison où le Canada a atteint des sommets inégalés sur la scène internationale.

Le Canada a acquis un laissez-passer pour les demi-finales de la Coupe Davis pour la première fois de son histoire en disposant de l'Italie à Vancouver en avril dernier. Il avait atteint les quarts de finale de cette compétition pour la première fois après avoir surpris l'Espagne – décimée par les blessures – en février, à Vancouver.

«(La Coupe Rogers) sera une

belle expérience», a-t-il dit. «De toute évidence, chaque gros tournoi où je peux jouer me permet d'acquérir de l'expérience supplémentaire pour un duel aussi important que celui de septembre.»

Pospisil est l'un des candidats pour les matches de simple et de double de la Coupe Davis. Daniel Nestor et lui ont joué ensemble lors de la victoire cruciale en cinq sets aux dépens de l'Italie.

«La Coupe Davis est probablement l'expérience la plus mémorable de toute ma carrière

jusqu'ici», a-t-il dit. C'est énorme de pouvoir jouer pour ton pays et tes compatriotes, particulièrement pour le Canada puisqu'il a franchi le premier tour.»

Pospisil ne sera pas le seul Canadien de l'équipe nationale à la Coupe Davis qui profitera de la Coupe Rogers pour fourbir ses armes en prévision du duel contre la Serbie. Jesse Levine, un joueur de tennis qui habite Ottawa après avoir grandi aux États-Unis et qui a obtenu la permission de représenter l'unifolié plus tôt cette saison, sera lui aussi à Montréal. Il jouera en double avec Pospisil, ainsi qu'en simple.

«Nous jouons très bien ensemble», a assuré Pospisil.

Tsonga absent

Par ailleurs, Le Français Jo-Wilfried Tsonga, qui occupe le huitième rang mondial, a déclaré forfait en vue du tournoi masculin de la Coupe Rogers qui aura lieu la semaine prochaine à Montréal.

Tsonga souffre d'une blessure au genou qu'il a subie à Wimbledon et celle-ci l'oblige à continuer de mettre l'accent sur son programme de réadaptation, ont fait savoir les organisateurs de la Coupe Rogers dans un communiqué.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	63	45	,583	—
Washington	52	56	,481	11
Philadelphie	50	57	,467	12½
N.Y. Mets	48	57	,457	13½
Miami	41	65	,387	21

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	65	42	,607	—
St. Louis	62	44	,585	2½
Cincinnati	60	49	,550	6
Chi. Cubs	48	58	,453	16½
Milwaukee	46	61	,430	19

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.
L.A. Dodgers	57	48	,543	—
Arizona	55	52	,514	3
Colorado	51	58	,468	8
San Diego	50	59	,459	9
San Francisco	47	59	,443	10½

Mardi 30 juillet

Milwaukee 6-3 Chi. Cubs 5-2
St. Louis 1-0 Pittsburgh 2-6
(Premier match: 11)
San Francisco 3 Philadelphie 7
Colorado 3 Atlanta 11
N.Y. Mets 4 Miami 2 (10)
Cincinnati 2 San Diego 4

Interligue

N.Y. Yankees 2 L.A. Dodgers 3

Mercredi 31 juillet

Cincinnati 4 San Diego 1
San Francisco 9 Philadelphie 2
St. Louis 4 Pittsburgh 5
Colorado 0 Atlanta 9
N.Y. Mets 2 Miami 3
Milwaukee à Chi. Cubs, 20h05.

Interligue

N.Y. Yankees à L.A. Dodgers, 22h10.

Jeudi 1^{er} août

N.Y. Mets (Harvey 8-2) à Miami (Koehler 2-6), 12h40.
San Francisco (Cain 6-6) à Philadelphie (Hamels 4-13), 19h05.
St. Louis (Kelly 1-3) à Pittsburgh (Morton 3-2), 19h05.
Colorado (Bettis 0-0) à Atlanta (Teheran 7-5), 19h10.
L.A. Dodgers (Nolasco 6-9) à Chi. Cubs (Rusin 1-0), 20h05.

Vendredi 2 août

L.A. Dodgers à Chi. Cubs, 16h05.
Colorado à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h10.
Washington à Milwaukee, 20h10.

Interligue

Kansas City à N.Y. Mets, 19h10.

Cleveland à Miami, 19h10.

N.Y. Yankees à San Diego, 22h10.

Samedi 3 août

L.A. Dodgers à Chi. Cubs, 16h05.
Atlanta à Philadelphie, 16h05.
Colorado à Pittsburgh, 19h05.
Washington à Milwaukee, 19h10.
St. Louis à Cincinnati, 19h10.

Interligue

Kansas City à N.Y. Mets, 13h10.

Cleveland à Miami, 19h10.

N.Y. Yankees à San Diego, 20h40.

MENEURS - LN

NOTE: en date du 30 juillet.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Johnson Atl.	90	317	40	108	,341
Cuddyer Col.	86	326	53	108	,331
Molina Stl.	98	361	46	119	,330
Craig Stl.	102	390	55	124	,318
Segura Mil.	104	417	60	132	,317
Votto Cin.	108	401	73	127	,317
Scutaro S.F.	90	347	41	109	,314
Carpenter Stl.	101	405	79	126	,311
Wright N.Y.M.	102	396	59	122	,308
Possey S.F.	100	354	42	109	,308

Points — Carpenter, Stl., 79;

Votto, Cin., 73; Gonzalez, Col., 72;

Choo, Cin., 71; Goldschmidt, Ari., 66;

McCutchen, Pit., 66;

Marte, Pit., 66; Holliday, Stl., 65;

Upton, Atl., 63; Bruce, Cin., 63.

Points produits — Goldschmidt, Ari., 85;

Phillips, Cin., 82; Craig, Stl., 79;

Bruce, Cin., 74; Gonzalez, Col., 70;

Freeman, Atl., 69; Brown, Phi., 69;

Alvarez, Pit., 69; Gonzalez, L.A.D., 65;

Cuddyer, Col., 62.

Circuits — Alvarez, Pit., 27;

Gonzalez, Col., 26; Brown, Phil., 24;

Goldschmidt, Ari., 23;

Bruce, Cin., 22; Uggla, Atl., 21;

Beltran, Stl., 19; Tulowitzki, Col., 19;

Gomez, Mil., 17; Cuddyer, Col., 17.

Buts volés — Cabrera, S.D., 37;

Segura, Mil., 31; Marte, Pit., 30;

Gomez, Mil., 27; Young, N.Y.M., 22;

Revere, Phi., 22; Gonzalez, Col., 21;

McCutchen, Pit., 21;

Pierre, Mia., 19; Aoki, Mil., 16.

Victoires — Wainwright, Stl., 13;

Corbin, Ari., 12; Zimmermann, Wash., 12;

Lynn, Stl., 12; Liriano, Pit., 11;

Miller, Stl., 10; Leake, Cin., 10;

Minor, Atl., 10; Lee, Phi., 10;

Latos, Cin., 10.

Retraits au bâton — Harvey, N.Y.M., 164;

Kershaw, L.A.D., 156;

Samardzija, Cubs, 146;

Bailey, Cin., 145; Wainwright, Stl., 145;

Latos, Cin., 142; Gonzalez, Wash., 139;

Lincoff, S.F., 137;

Bumgarner, S.F., 135; Strasburg, Wash., 134.

Victoires protégées — Kimbrel, Atl., 31;

Grilli, Pit., 30; Mujica, Stl., 30;

Soriano, Wash., 26;

Chapman, Cin., 25; Romo, S.F., 24;

Gregg, Cubs, 22; Cishek, Mia., 22;

Parnell, N.Y.M., 22;

Street, S.D., 20.

LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	64	44	,593	—
Tampa Bay	64	44	,593	—
Baltimore	59	49	,546	5
N.Y. Yankees	55	51	,519	8
Toronto	50	57	,467	13½

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	61	45	,575	—
Cleveland	59	48	,551	2½
Kansas City	52	51	,505	7½
Minnesota	45	58	,437	14½
Chi. W. Sox	40	65	,381	20½

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	63	45	,583	—
Texas	59	49	,546	4
Seattle	50	56	,472	12
L.A. Angels	48	58	,453	14
Houston	36	70	,340	26

Mardi 30 juillet

Houston 3 Baltimore 4
Chi. White Sox 4 Cleveland 7
Seattle 2 Boston 8
Kansas City 7 Minnesota 2
L.A. Angels 11 Texas 14 (10)
Toronto 5 Oakland 0

Interligue

Arizona 2 Tampa Bay 5

Washington 1 Detroit 5

Mercredi 31 juillet

Toronto 5 Oakland 2 (10)
Houston 11 Baltimore 0
Chi. W. Sox 5 Cleveland 6 (10)
L.A. Angels 1 Texas 2
Seattle à Boston, 19h10.
Kansas City au Minnesota, 20h10.

Interligue

Washington 1 Detroit 11

Arizona 7 Tampa Bay 0

Jeudi 1^{er} août

Chi. W. Sox (Sale 6-10) à Cleveland (Masterson 12-7), 12h05.
Kansas City (Shields 5-7) au Minnesota (Diamond 5-9), 13h10.
Houston (Lyles 4-4) à Baltimore (Tillman 13-3), 19h05.
Seattle (Hernandez 11-4) à Boston (Dempster 6-8), 19h10.
Toronto (Johnson 1-7) à L.A. Angels (Richards 2-4), 22h05.

Interligue

Arizona (Delgado 3-3) au Texas (Darvish 9-5), 19h05.

Vendredi 2 août

Seattle à Baltimore, 19h05.
Chi. White Sox à Detroit, 19h08.
Houston au Minnesota, 20h10.
Toronto à L.A. Angels, 22h05.
Texas à Oakland, 22h05.

Interligue

Arizona à Boston, 19h10.

San Francisco à Tampa Bay, 19h10.

Samedi 3 août

Texas à Oakland, 16h05.
Seattle à Baltimore, 19h05.
Chi. White Sox à Detroit, 19h08.
Houston au Minnesota, 19h10.
Toronto à L.A. Angels, 21h05.

Interligue

Arizona à Boston, 19h10.

San Francisco à Tampa Bay, 19h10.

LBJEQ

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE

	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	30	19	,612	—
Charlesbourg	26	16	,619	½
Québec	19	22	,463	7
Saguenay	19	24	,442	8

SECTION UNIPRIX

	G	P	Moy.	Diff.
LaSalle	29	16	,644	—
Longueuil	24	19	,558	4
Montréal	19	25	,432	9½
Granby	15	29	,341	13½

SECTION LA CAGE AUX SPORTS

	G	P	Moy.	Diff.
Laval	22	22	,500	—
St-Eustache	20	22	,476	1
Repentigny	19	21	,475	1
Gatineau	19	26	,422	3½

Mardi 30 juillet

Montréal 4 Repentigny 9
LaSalle 5 Granby 4
Charlesbourg à Saguenay (remis, pluie)

Mercredi 31 juillet

Québec 2 Saguenay 3
Charlesbourg 6 Trois-Rivières 11
St-Eustache 4 Gatineau 7
Longueuil 18 LaSalle 11

Jeudi 1^{er} août

Charlesbourg à Québec, 19h30.
Gatineau à Laval, 19h30.
Repentigny à St-Eustache, 19h30.
Montréal à Longueuil, 19h30.

Vendredi 2 août

Montréal à Laval, 19h30.

Samedi 3 août

Québec à Granby, 16h. (2)
St-Eustache à Charlesbourg, 16h. (2)
Longueuil à Saguenay, 16h. (2)
LaSalle à Gatineau, 16h. (2)

Dimanche 4 août

Granby à St-Eustache, 14h. (2)
Repentigny à Gatineau, 14h. (2)
Québec à Charlesbourg, 19h.
Trois-Rivières à Saguenay, 19h.

Lundi 5 août

Laval à Montréal, 19h30.

LaSalle à St-Eustache, 19h30.

Mardi 6 août

Longueuil à Repentigny, 19h30.
Québec à Saguenay, 19h30.
LaSalle à Granby, 19h30.

LBSEQ

B45

	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	9	,640	—
Theftford Mines	14	8	,636	½
Coaticook	11	13	,458	4½
Victoriaville	10	15	,400	6

RAWLINGS

	G	P	Moy.	Diff.
St-Jérôme	18	7	,720	—
Acton Vale	18	9	,667	1
Ste-Thérèse	10	15	,400	8
Granby	9	17	,346	9½
Montréal	8	16	,333	9½

Lundi 29 juillet

Montréal 1 Ste-Thérèse 12

Mercredi 31 juillet

St-Jérôme 4 Acton Vale 3

Jeudi 1^{er} août

Theftford Mines à Victoriaville, 20h.

Vendredi 2 août

Victoriaville à Theftford Mines, 20h.

Montréal à Acton Vale, 20h.

Samedi 3 août

Sherbrooke à Montréal, 14h.

Granby à St-Jérôme, 16h. (2)

Sherbrooke à Ste-Thérèse, 19h.

Theftford Mines à Montréal, 19h.

Dimanche 4 août

Coaticook à Acton Vale, 13h.

Sherbrooke à Theftford Mines, 18h.

Ste-Thérèse à Granby, 19h.

Lundi 5 août

Ste-Thérèse à Montréal, 20h.

CAN-AM

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE

	G	P	Moy.	Diff.
Québec	42	28	,600	—
Rockland	37	31	,544	4
New Jersey	34	34	,500	7
Trois-Rivières	30	38	,441	11
Newark	23	45	,338	18

Mardi 30 juillet

New Jersey 4 Rockland 5 (11)
Québec 5 Newark 2
Trois-Rivières 5 Sioux Falls 6

Mercredi 31 juillet

Québec 7 Newark 12
Rockland 5 New Jersey 6 (10)
Trois-Rivières 11 Sioux Falls 4



Le Canadien Ryan Cochrane a décroché la médaille de bronze au 800 mètres libre, hier, aux Championnats du monde de natation. Il avait obtenu l'argent aux Championnats du monde de 2011 à Shanghai, et le bronze à ceux de 2009 à Rome dans cette même discipline.

ASSOCIATED PRESS

Championnats du monde de natation Cochrane obtient le bronze au 800 m libre

BARCELONE, ESPAGNE — Le Canadien Ryan Cochrane a décroché la médaille de bronze au 800 mètres libre, hier, aux Championnats du monde de natation.

L'athlète de Victoria s'est amené en finale avec le troisième temps des qualifications, et il a maintenu cette position en complétant l'épreuve en sept minutes et 43,70 secondes.

Cochrane a ainsi remporté une troisième médaille en carrière à des Mondiaux dans cette discipline. Il avait obtenu l'argent aux Championnats du monde de 2011 à Shanghai, et le bronze à ceux de 2009 à Rome.

Le Chinois Sun Yang a décroché l'or en 7:41,36 tandis que

l'Américain Michael McBroom a mérité l'argent en 7:43,60. Cochrane, qui avait obtenu une quatrième position crève-cœur au 400 m style libre dimanche, a donc été devancé par un dixième de seconde par McBroom.

«Les poussées ne sont pas mes amies dans cette compétition, a reconnu Cochrane. La quatrième place fut difficile à acquérir. C'est frustrant de terminer au bas du podium, mais aux championnats du monde tout peut se produire. Il y a tant de bons nageurs que dans ce 800 m je crois que tout le monde avait l'opportunité de gagner.

«Savoir que j'ai pu venir de l'arrière et grimper sur le podium est fantastique, mais nous devons déjà nous concentrer sur le 1500 m qui s'en vient.»

Randy Bennett, l'entraîneur-chef de l'équipe nationale et l'entraîneur de Cochrane à la Victoria Academy of Swimming, a qualifié cette course «d'intrigante».

«Cinq gars étaient au coude-à-coude, et ce n'est pas tellement habituel sur cette distance, a souligné Bennett. C'est habituellement une course à deux ou trois, mais c'était intrigant. Il aurait pu terminer cinquième.

«Il a livré une belle course, car il a pu toucher le muret en troisième et était conscient qu'il devait tout donner ce qu'il avait lors des derniers 100 mètres. Nous prendrons donc cette médaille et nous sauverons à la course, car nous voulons toujours en donner un petit peu plus.»

Il s'agissait de la cinquième médaille du Canada dans ces Championnats du monde de natation, et de sa deuxième à la piscine. Eric Hedlin, de Victoria, en C.-B., a décroché la médaille d'argent au 5 km en eau libre plus tôt dans cette compétition étalée sur deux semaines, qui regroupe aussi des épreuves de water-polo, plongeon, nage synchronisée et plongeon de haut vol.

» WATER-POLO

UNE 7^E OU 8^E PLACE AUX MONDIAUX

BARCELONE, ESPAGNE — L'équipe canadienne de water-polo féminin s'est inclinée 12-8 contre la Grèce à son premier match du tournoi de classification pour les cinquième à huitième places, hier, aux Championnats du monde des sports aquatiques de la FINA. La formation canadienne devra donc se contenter de disputer le match pour les septième et huitième positions, demain à Barcelone. Cet affrontement aura lieu contre les Pays-Bas. Les Néerlandaises se sont inclinées 12-11 contre les Américaines, hier.

La Presse Canadienne



60%

DE RABAIS

VENTE DE LIQUIDATION

MAGASINEZ TÔT
pour le
meilleur
choix!

281\$



Bois n° 1 RAZR Fit Xtreme
Offre en vigueur jusqu'au 8 août 2013
Orig. 449,99 \$*
ÉPARGNEZ 168 \$

348⁹⁸\$



TAYLORMADE Bois n° 1 R1
Blanc ou noir
Orig. 449,99 \$*
ÉPARGNEZ 101 \$

350\$



ADAMS Combo de fers a12 OS, 8 bâtons
Fers en acier, hybrides en graphite
Hommes
Orig. 649,99 \$*
ÉPARGNEZ 299 \$

110\$



TAYLORMADE Rescue RBZ
Orig. 199,99 \$*
ÉPARGNEZ 89 \$

75\$^{ch.}



YES! GOLF Tous les fers droits YES!
Orig. 159,99 \$ ch*
ÉPARGNEZ 84 \$

200\$



FOUNDERS CLUB Ensemble Believe
Graphite | Femmes
Orig. 349,99 \$*
ÉPARGNEZ 149 \$

200\$



LYNX Ensemble Black Cat
Fers en acier, hybrides en graphite
Hommes
Orig. 349,99 \$*
ÉPARGNEZ 149 \$

2 POUR 50\$



NIKE GOLF One RZN ou One RZN-X, 12 balles
Orig. 34,99 \$ ch*
ÉPARGNEZ 19 \$

125\$



NIKE GOLF Chaussure TW13
Blanc ou noir | Hommes
Orig. 199,99 \$*
ÉPARGNEZ 74 \$

CARTE-CADEAU DE 50\$ à l'achat



SKY CADDIE GPS SGX ou SGX-w
Carte-cadeau valide pour le prochain achat
JUSQU'AU 14 AOÛT

TOUS LES VÊTEMENTS GORDON COOPER ET MAGGIE LANE DE LA COLLECTION PRINTEMPS



60%

DE RABAIS



TOUS LES VÊTEMENTS DE PRINTEMPS ADIDAS

40% DE RABAIS

HOMMES ET FEMMES



PING ET CALLAWAY

10\$

CHOIX DE CASQUETTES



TOUS LES VÊTEMENTS DE PRINTEMPS NIKE GOLF

40% DE RABAIS

HOMMES ET FEMMES



ENCORE PLUS D'AUBAINES EN MAGASIN !

Pour trouver le magasin le plus près de chez vous, visitez golftown.com/magasins

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks sauf en cas d'indication contraire. Les produits pourraient ne pas être tels que représentés. Le choix (styles, couleurs, tailles et modèles) et la disponibilité peuvent varier selon le magasin. Si une erreur ou omission devait être découverte, Golf Town apportera les corrections nécessaires et avisera ses clients dès que possible. Le prix de certains articles pourrait se prolonger sur une plus longue période de temps. * Tous les prix d'origine affichés font référence au prix initial auquel le produit était vendu.

Un groupe de partisans veut démontrer l'intérêt des Montréalais

Des « billets de saison » pour les Expos

FRÉDÉRIC DAIGLE
La Presse Canadienne

MONTREAL — Après son coup d'éclat du 20 juillet dernier, le groupe ExposNation veut démontrer à d'éventuels investisseurs, ainsi qu'au Baseball majeur, que Montréal dispose d'un bassin de partisans suffisant pour justifier le retour d'un club.

Le groupe a mis en ligne, sur exposnation.com, une section où les visiteurs peuvent « réserver » leurs abonnements saisonniers dans un éventuel stade au centre-ville, un peu à la manière du groupe J'ai ma place, qui avait vendu des sièges du futur Colisée de Québec avant même que sa construction ne soit annoncée. Différence majeure cependant: ExposNation ne réclame aucun montant, il ne s'agit que de démontrer l'intérêt des partisans.

« Ça n'engage en rien les gens qui remplissent une demande, a précisé Patrick Desnoyers, l'un des administrateurs d'ExposNation et le webmestre du groupe. Ce qu'on fait avec ça, c'est de se bâtir une banque de données avec une liste de noms et l'âge des gens intéressés. C'est un peu un sondage maison.

« Nous étions 1000 à Toronto, mais est-ce qu'il y a des gens qui n'y étaient pas et qui pourraient être intéressés par nos activités? C'est un peu ça qu'on cherche à savoir. »

On propose donc des forfaits allant de 10 à 81 matches, à des prix variant de 120 \$, pour 10



LA PRESSE CANADIENNE

Environ 1000 partisans des Expos ont accepté l'invitation du groupe ExposNation et se sont rendus à un match des Blue Jays de Toronto, le 20 juillet dernier, pour démontrer au baseball majeur que Montréal dispose d'un bassin de partisans suffisant pour justifier le retour d'un club professionnel dans la métropole.

matches dans les estrades Vlad, — les estrades populaires du niveau supérieur — à 15000 \$, pour 81 parties dans le club Gary-Carter, une section située derrière le marbre avec service complet.

« On a fait une étude comparative des 30 stades du Baseball majeur. On a calculé la moyenne des prix des billets de toutes les sections de tous les stades des Ligues majeures, en éliminant les extrêmes », comme les sièges les

plus chers du Yankee Stadium ou les billets à prix dérisoires offerts dans certains stades, a expliqué Desnoyers.

« Ce n'est donc pas une moyenne exacte, mais nous croyons qu'elle est très représentative du prix payé dans les stades des Majeures. »

Jusqu'ici, l'offre a piqué la curiosité des partisans: le site Internet du groupe enregistre un achalandage qui est près du double de

ce qu'il obtient habituellement lors d'annonces importantes.

Le 20 juillet, plus de 1000 partisans, la plupart vêtus aux couleurs des Expos, ont assisté au match des Blue Jays de Toronto contre les Rays de Tampa Bay, la deuxième incursion du genre d'ExposNation au domicile des Jays.

La présence de ces nombreux partisans a attiré l'attention de plusieurs médias, que ce soit au

Canada ou aux États-Unis, en plus de faire grimper en flèche l'activité sur le site Internet du groupe ainsi que de mousser les ventes de sa boutique en ligne.

« La réponse est phénoménale depuis ce temps, a confirmé Desnoyers. Il y a des gens qui viennent de l'Est du Canada et qui ne pouvaient pas être à Toronto qui nous ont donné leur appui. D'autres nous parlent d'amasser des listes de noms dans les Maritimes.

« Sur la boutique, les acheteurs proviennent en parts presque égales de partout au Canada. »

Rassemblement

ExposNation profite donc de cet engouement pour convier les partisans au parc Jarry le 17 août prochain pour le « Rassemblement Pitch and Catch. » L'événement, qui se tiendra aux coins du boulevard St-Laurent et de la rue Gary-Carter, permettra aux amateurs de baseball de lancer quelques balles avec les ex-artilleurs des Expos Steve Rogers et Derek Aucoin. Présenté en association avec la tournée Les Grandes Étoiles du Hockey, l'activité attirerait d'autres vedettes sportives qui viendraient s'ajouter aux deux anciens Expos.

Créé par huit passionnés de baseball et particulièrement des Expos, ExposNation prépare déjà l'excursion au Rogers Centre de l'été 2014 et tente d'organiser au moins un deuxième voyage, peut-être dans un autre stade du Baseball majeur.

Le club de Houston n'a pas échangé le gaucher de Navan

Bédard reste avec les Astros

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Érik Bédard devait affronter son premier club dans les majeures, les Orioles de Baltimore, hier soir, mais en après-midi, les Astros de Houston ont annoncé qu'il allait céder sa place à la recrue Brett Oberholtzer.

Comme le 31 juillet était la date limite pour effectuer des échanges sans avoir à passer par le ballottage dans le baseball majeur, il n'en fallait pas plus pour que la machine à rumeurs s'emballer.

Le gaucher originaire de Navan n'avait cependant pas changé d'adresse une fois l'heure limite de 16 h passée. Bédard ne s'est pas énervé avec cette possibilité non plus alors que c'est parce qu'il ressentait certaines raideurs à l'épaule que son départ a été repoussé de quelques jours.

« Je ne m'en vais pas nulle part, il n'y a même pas de discussions à mon sujet, a-t-il indiqué dans



ARCHIVES, LeDroit

un échange de messages textes avec le *Droit*. J'ai juste besoin de quelques jours de repos d'extra pour mon bras. »

Malgré sa fiche déficitaire de 3-8, le vétéran de 34 ans connaît une solide saison avec les Astros comme en fait foi sa moyenne de points mérités de 4,28. Il y a 10 jours, il a eu une sortie particulièrement étincelante où il n'a alloué aucun coup sûr en six manches et un tiers de travail. Il aurait donc pu s'avérer une aubaine (il fait 1,15 million \$

cette saison) pour une équipe dans la course aux séries éliminatoires à la recherche d'un partant gaucher.

Les Astros se sont d'ailleurs départis d'un autre membre de leur rotation, le droitier Bud Norris (fiche de 6-9, MPM de 3,93), passé aux Orioles juste avant l'heure limite d'hier. En retour, ils ont obtenu deux espoirs, le voltigeur L.J. Hoes et le lanceur gaucher Josh Hader, en plus d'un choix au repêchage compensatoire.

BASEBALL EN BREF

« A-ROD » SUSPENDU À VIE POUR DOPAGE ?

Le Baseball majeur serait prêt à suspendre à vie le troisième but des Yankees de New York Alex Rodriguez, et environ huit autres joueurs seraient suspendus d'ici la fin de semaine, selon ce qu'ont révélé deux sources au quotidien *USA Today*, hier. Les personnes ont parlé sous le couvert de l'anonymat puisque le Baseball majeur annoncerait les suspensions seulement aujourd'hui ou demain. Le *USA Today* a aussi indiqué que l'avocat de « A-Rod », David Cornwell, a déclaré que son client irait en appel s'il est suspendu, peu importe la longueur de la suspension. Dans les autres cas, il s'agirait de suspensions de 50 matches et on s'attend à ce que les joueurs les acceptent sans opposition, a mentionné une source au quotidien américain. Outre Rodriguez, Nelson Cruz, des Rangers du Texas, Jhonny Peralta, des Tigers de Détroit, et Everth Cabrera, des Padres de San Diego, feraient partie des joueurs qui pourraient être suspendus. Chez les Blue Jays de Toronto, le voltigeur Melky Cabrera, dont le nom a été lié à Biogenesis, attend aussi que le Baseball majeur se manifeste. L'Associated Press a de son côté rapporté qu'un total de 14 joueurs devraient être suspendus et que le processus pourrait s'étirer jusqu'à la fin du week-end en raison de négociations avec les joueurs afin d'éviter des appels. Les dirigeants du Baseball majeur ont informé l'Association des joueurs de leurs découvertes à la suite de leur enquête sur la clinique Biogenesis, hier, ainsi que les suspensions à venir.

LES YANKEES RENDRONT HOMMAGE À RIVERA

NEW YORK — Les Yankees rendront hommage à leur releveur bientôt à la retraite, Mariano Rivera, à l'occasion d'une cérémonie qui précédera le match du 22 septembre entre la formation new-yorkaise et les Giants de Francisco. Rivera a annoncé pendant le camp d'entraînement que la saison 2013 serait sa dernière. L'artilleur de 43 ans a disputé 19 campagnes avec les Yankees, a été invité à 13 matches des étoiles et est le meneur de tous les temps du baseball au chapitre des sauvetages, avec 641. Il a été choisi joueur le plus utile à son équipe lors du récent match des étoiles, disputé à Citi Field à New York.

Associated Press



Un premier test international attend l'espoir de vélo de montagne d'Aylmer

Dostie-Ménard roulera en Coupe du monde



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Des performances extraordinaires se produisent sur son vélo de montagne chaque trois ans.

En 2007, Sarah-Claudie Dostie-Ménard avait remporté la Coupe Québec chez les pee-wee.

Puis en 2010, l'athlète de 17 ans avait réalisé un rare exploit en gagnant la triple couronne, dont le titre de championne des Jeux du Québec disputés à une vingtaine de minutes de la résidence familiale à Aylmer.

En 2013 ?

La cadette des trois enfants de Denis Ménard et Patricia Dostie roulera pour la première fois de sa carrière sur le circuit de la Coupe du monde. Ça se passera dans neuf jours au mont Sainte-Anne.

Plus précisément le 10 août.

Sa participation à l'épreuve de cross-country a été officialisée dans la dernière semaine. Une nouvelle qui l'a émue.

«J'ai toujours voulu me rendre loin en vélo de montagne. Ça fait dix ans que je participe à des compétitions. J'ai toujours vu les plus grands que moi prendre part à de grosses courses», a soutenu Dostie-Ménard.

Là, c'est elle la grande en Outaouais. Celle que les autres vont admirer et voudront imiter à leur tour.

Ce n'est plus la petite fille au grand sourire qui pédalait plus vite que les autres dans le bois à travers les racines et les roches.

C'est maintenant une femme qui cogne à la porte des rangs seniors. Il s'agit de sa dernière année dans les rangs juniors.

«L'an prochain, je passe chez les élites. Ça va être une autre affaire. Ça va être plus intense», a-t-elle avoué.

Pour l'instant, elle savoure la présente saison. Un été qui va drôlement bien. Il a été meublé de deux médailles de bronze sur le circuit de la Coupe Canada, Dostie-Ménard terminant troisième à Mont-Tremblant et à Baie St-Paul.

Il y a une dizaine de jours, elle a rallié le fil d'arrivée de la dernière étape présentée à Sudbury au quatrième rang. Un résultat qui l'a aidée à empocher ce laissez-passer à la Coupe du monde en sol québécois.

Des performances qui lui ont permis de retrouver son sourire.

«L'an passé, j'avais eu une baisse de performances. J'étais moins motivée. Ça me tentait un peu moins de m'entraîner. J'avais moins d'énergie, a-t-elle raconté.

«Selon moi, c'était normal d'avoir une petite baisse. Ça arrive à tous les athlètes. Cette année, je m'étais donné un objectif.»



ETIENNE RANGER, LeDroit

Sarah-Claudie Dostie-Ménard savoure la présente saison. Elle a remporté deux médailles de bronze sur le circuit de la Coupe Canada, terminant troisième à Mont-Tremblant et à Baie St-Paul.

Celui de se qualifier en vue des championnats du monde juniors qui débarqueront à Pietermaritzburg, en Afrique du Sud à la fin du mois d'août.

Sarah-Claudie Dostie-Ménard a terminé cinquième lors de la course qui servait de sélection de

l'équipe nationale.

«Ils (entraîneurs) prenaient les trois premières. Je n'ai pas manqué mon coup de beaucoup», a-t-elle dit.

Sur le coup, il y a eu déception. Une réaction normale.

Mais prendre le départ d'une

course de la Coupe du monde dans sa province natale n'a rien de banal.

«C'est excitant et surtout motivant. Je vais apprendre beaucoup», a poursuivi la représentante du club de vélo de montagne Pro Cycle Hull-Aylmer.

Le double vainqueur du Tour de France s'intéresse aux courses en sol québécois

Contador aux Grands Prix cyclistes de Québec et Montréal ?



ARCHIVES, La Presse

KATHLEEN LAVOIE
Le Soleil

Le double vainqueur du Tour de France, l'Espagnol Alberto Contador, serait de la prochaine édition des 4^{es} Grands Prix cyclistes de Québec et Montréal (GPCQM), a indiqué le directeur sportif de l'équipe Saxo Bank, Philippe Mauduit, au quotidien français *Le Télégramme*, hier.

Confirmer la présence de son coureur au Grand Prix de Plouay, qui se déroulera en France à partir du 1^{er} septembre, Mauduit s'est également avancé quant à sa participation aux deux étapes québécoises.

«Il va courir en Bretagne avant de s'envoler disputer le Grand Prix de Québec [13 septembre] et de Montréal [15 septembre]», a-t-il soutenu.

Au sein de l'organisation, on

se réjouit de la nouvelle qu'on accueille toutefois avec un brin de prudence, puisque le formulaire d'inscription du coureur n'a toujours pas été reçu. Les Grands Prix cyclistes de Québec et Montréal acceptent, selon les règles de l'UCI, ces bulletins jusqu'à 20 jours avant les épreuves tenues dans la capitale.

«Nous nous réjouissons grandement de cette annonce et ne pouvons espérer qu'Alberto Contador, ainsi que plusieurs coureurs de sa trempe, soient des nôtres les 13 et 15 septembre prochains. Je suis aussi heureux de réaliser que les Grands Prix cyclistes deviennent un rendez-vous de plus prisés de tous les grands de ce monde», a déclaré le président des Grands Prix Cyclistes de Québec et de Montréal, Serge Arsenaault.

Il s'agirait de la première participation au GPCQM pour l'Es-

pagnol de 30 ans, qui pourrait vouloir racheter au Québec une saison sans éclat sur le Pro Tour.

«Il ne connaît pas une saison extraordinaire. Il a commencé lentement, il a perdu le podium du Tour de France à l'avant-dernière étape... Il a peut-être l'ambition de bien finir sa saison en allant chercher un championnat du monde [par points], ce qu'il n'a jamais décroché depuis le début de sa carrière», a laissé entendre le vice-président exécutif Marcel Leblanc, rappelant que 80 points UCI sont à l'enjeu lors des courses de Québec et Montréal, comparativement à 200 au Tour de France.

Selon ce dernier, les coureurs du Pro Tour visant de bonnes performances aux Championnats du monde de l'UCI, qui se tiendront à Florence (Italie) à la fin septembre, devraient être tentés par le doublé québécois.

«Ceux qui ont des prétentions

sur le championnat du monde, qui ont lieu 10 jours après Québec et Montréal, devraient s'intéresser à nos courses, puisque ce sont le même genre de d'épreuves, pour ce qui est du relief et de l'intensité», a-t-il fait valoir.

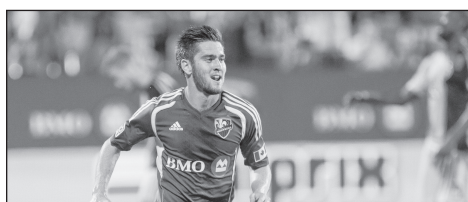
Les noms des participants aux Grands Prix cyclistes de Québec et Montréal ne seront dévoilés que le 26 août.

D'ici là, l'organisation entend demeurer discrète sur l'identité des coureurs inscrits. Chose sûre, les 19 équipes du Pro Tour seront représentées.

M. Leblanc demeure toutefois confiant que Contador s'exécute dans les rues de Québec et Montréal en septembre.

«Les athlètes de ce niveau-là, qui ont déjà gagné le Tour de France, sont bons à tous les niveaux. Ils peuvent faire de tout. Pour Contador, ce sont des courses à sa portée.»

SPORTS



BLAKE SMITH FAIT SON NID >>> 30



LE BRONZE POUR COCHRANE >>> 32



LA EXPOSATION PROPOSE DES « BILLETS DE SAISON » >>> 33

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com

Pageau ne chôme pas cet été

Il a beau avoir entendu les gens chanter son nom plusieurs fois tout au long de l'été, ses exploits du printemps dernier sont maintenant loin dans le rétroviseur pour Jean-Gabriel Pageau.

Dans un peu plus de six semaines, peut-être moins s'il est appelé à prendre part à un tournoi des recrues qui débutera le 5 septembre à London, tout sera à recommencer pour le centre ginois des Sénateurs d'Ottawa.

L'auteur d'un tour du chapeau lors du troisième match de la série contre le Canadien de Montréal – une des meilleures performances de l'année – ne s'est pas reposé sur ses lauriers au cours de la saison estivale. Il s'est présenté au Centre Canadian Tire tous les jours de la semaine pour s'entraîner hors glace avec les vétérans de l'équipe ainsi qu'avec le préparateur physique Chris Schwarz.

Il saute aussi sur la glace régulièrement avec eux, en plus de se prêter à différentes sorties publiques, telle celle d'hier. Il était l'invité d'honneur à un camp d'été pour des jeunes hockeyeurs de la région, organisé par l'équipe au Sensplex.

Même ses dernières escapades estivales sont axées sur le hockey: en fin de semaine dernière, il s'est rendu à Roberval, au lac St-Jean, pour défendre un titre remporté à un tournoi «à bout de souffle» avec d'anciens coéquipiers des Olympiques et des Saguenéens. Titre défendu avec succès.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Jean-Gabriel Pageau était l'invité d'honneur à un camp d'été pour des jeunes hockeyeurs de la région, hier. L'activité était organisée par les Sénateurs d'Ottawa au Sensplex de Kanata.

«Je sais que j'ai accompli de bonnes choses durant les séries, mais il n'y a rien d'acquis encore. Je veux vraiment arriver au camp et faire ma place. Je sais que ce ne sera pas facile, mais c'est pour ça que je m'entraîne fort présentement, pour arriver prêt au camp en septembre», racontait Pageau hier midi entre deux séances sur la glace avec les jeunes.

C'est très sage de la part du jeune homme de 21 ans d'avoir une telle attitude. Malgré le départ surprenant de Daniel Alfredsson, il y a un surplus d'attaquants de calibre de la LNH qui se rapporteront à Paul

MacLean cet automne. Avec le retour en santé de Jason Spezza, qui devrait compléter un premier trio remodelé avec l'arrivée de Bobby Ryan et le retour de Milan Michalek (si son genou tient le coup), il y a particulièrement congestion au centre.

Kyle Turris, Mika Zibanejad, Zack Smith et Pageau lutteront pour les postes de centres deux à quatre.

À moins que l'un ou l'autre de Zibanejad (mon choix) ou Smith ne soit muté à l'aile, où Clarke MacArthur est l'autre nouveau venu.

Pageau a d'ailleurs commenté le départ du numéro 11, hier.

«C'est dommage, c'est le leader que tout le monde regardait dans la chambre, on le suivait. Mais d'un autre côté, ça a amené du nouveau sang dans l'équipe et il reste encore de bons leaders. C'est certain qu'il y aura de grands souliers à chauffer, mais ça va être un travail d'équipe qu'on va devoir faire».

Deuxième, troisième ou quatrième centre, ça lui est pas mal égal dans son esprit. «Je n'aime pas me comparer aux autres joueurs, car ce sont mes coéquipiers, en tout cas j'espère qu'ils vont être mes coéquipiers. J'aimerais juste ça être dans l'alignement partant des Sénateurs,

avoir la chance de jouer encore une fois à Ottawa, de faire partie de l'équipe, c'est juste là que je me vois», a-t-il répondu quand je lui ai demandé où il se voyait cadrer dans l'alignement.

Pageau ne sait pas s'il devra se rapporter au camp des recrues, au début de septembre.

«On n'a pas reçu les invitations encore, ou en tout cas, je n'ai pas regardé mes courriels», a-t-il blagué.

Une chose qui est certaine, c'est que sa popularité dans la région de la capitale nationale ne va qu'en grandissant. Il se fait reconnaître un peu partout où il va. Sur le réseau de micro-blocage Twitter, il y a même un compte satirique portant sur lui qui compte plus de 2000 «suiveux». Pageau en a quant à lui plus de 15000.

«Je ne sais pas si c'est à cause de mes longs cheveux, mais les gens commencent à me reconnaître un peu partout et c'est très flatteur. C'est une belle motivation pour moi de continuer à travailler fort pendant l'été, pour essayer d'être ici la saison prochaine», a-t-il ajouté.

Pariez un petit 2\$ qu'on entendra encore les «Pageau, Pageau, Pageau, Pageau», sur l'air de «Olé, Olé», retentir au Coffre à outils la saison prochaine. Celle-ci approche d'ailleurs à grands pas. Dans exactement 36 jours, le premier match du tournoi des recrues sera présenté à London. Et le camp du club de la LNH doit débuter le 11 septembre, dans 42 jours.

Pacte d'un an pour Gomez avec les Panthers

SUNRISE, FLA. — Les Panthers de la Floride ont octroyé un contrat d'une saison au vétéran centre Scott Gomez.

L'équipe n'a pas dévoilé les termes financiers de l'entente, mais plusieurs médias rapportent qu'il toucherait 900 000 \$ la saison prochaine.

Âgé de 33 ans, Gomez a disputé 941 matches dans la Ligue nationale avec les Devils du New Jersey, les Rangers de New York, Le Canadien de Montréal

et les Sharks de San Jose.

Il a marqué 171 buts et ajouté 530 aides pour 701 points. En 39 rencontres avec les Sharks la saison dernière, il a marqué deux buts et s'est fait complice de 13 autres. Le patineur d'Anchorage, en Alaska, a également amassé 101 points (29-72) en 149 matches éliminatoires.

Gomez vient au premier rang parmi les Américains toujours actifs pour les mentions d'assistance et les points, et au deu-

xième rang pour les parties jouées.

Repêché au premier tour avec le 27^e choix au total par les Devils en 1998, Gomez a remporté le trophée Calder, remis à la meilleure recrue de la LNH, à l'issue de la saison 1999-2000, en plus d'être élu sur l'équipe d'étoiles des recrues.

Gomez a remporté deux coupes Stanley au New Jersey, en 2000 et 2003, en plus de prendre part à la finale de 2001.

Il a aussi participé aux matches des étoiles en 2000 et 2008.

Gomez a de nombreuses fois représenté les États-Unis lors de tournois internationaux, dont les Jeux olympiques de Turin, en 2006, la Coupe du monde de 2004, ainsi qu'aux Championnats mondiaux junior de 1998 et 1999.

La Presse Canadienne



MEGA MITSUBISHI

10 ANS
160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE*

**GRANDE LIQUIDATION
DES OUTLANDER
ET RVR 2013**

**À L'ACHAT D'UNE LANCER
OU D'UN RVR 2013 OBTENEZ :**



**1 CROISIÈRE DANS
LES CARAÏBES**



**1 MANTEAU
DE
MEGA
MITSUBISHI**

OUTLANDER 2013

Programme FIDÉLITÉ
Rabais de 1 500\$



OUTLANDER 2013 illustré

RVR ES 2013



Modèle RVR GT illustré

LANCER 2013



Modèle SE illustré



0%

JUSQU'À 84 MOIS

ou 3 500\$ à l'achat comptant + un chèque de 500\$ de Méga Mitsubishi

0%

JUSQU'À 72 MOIS

ou 2 500\$ à l'achat comptant + un chèque de 500\$ de Méga Mitsubishi

138\$*

AUX 2 SEM.

84 MOIS À 0,9% D'INTÉRÊT

0\$ D'ACOMPTE



Disponible

MEGA MITSUBISHI

1261, boul. St-Joseph, Gatineau
Megamitsubishi.ca • 819.770.2277



Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire avant le 5 août 2013. *Sujet à l'approbation. Photos pour illustration seulement. **Affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Tous les détails chez Méga.



MEGA
AUTOMOBILE.COM

**500+ VÉHICULES D'OCCASION
EN INVENTAIRE!**

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA!



GPS GRATUIT
à l'achat d'un de ces véhicules

AUCUN FRAIS d'administration, livraison, certificat d'émission et inspection de sécurité



Mazda3 2012

équipé, clim., 28 991 km St. : 35068

12 350\$ / 99\$*** aux 2 sem. Taxes incluses



Toyota RAV4 4WD 2010

équipé, clim., auto., 44 765 km St. : 34907

17 960\$ / 162\$** aux 2 sem. Taxes incluses



Accent 2010

auto., 88 555 km St. : 35000

7 630\$ / 69\$** aux 2 sem. Taxes incluses



Fusion SEL 2012

équipé, clim., auto., toit ouvrant 55 454 km St. : 34328

15 950\$ / 127\$*** aux 2 sem. Taxes incluses



Ford F-150 XL 2010

clim., auto., 55 719 km St. : 35037

13 920\$ / 126\$** aux 2 sem. Taxes incluses



Patriot Sport 2010

équipé, clim., toit ouvrant 87 362 km St. : 35089

11 830\$ / 107\$** aux 2 sem. Taxes incluses



Matrix 2009

équipé, clim., 109 593 km St. : 35048

9 940\$ / 104\$* aux 2 sem. Taxes incluses



Honda CR-Z Hybrid Coupe 2011

équipé, clim., auto., 30 008 km St. : 35039

18 880\$ / 151\$*** aux 2 sem. Taxes incluses

Fiesta SE 2012 équipé, clim., auto., 72 721 km

St. : 35083 **12 440\$ / 99\$***** aux 2 sem. taxes incluses

Cooper 2009 équipé, clim., 52 392 km

St. : 35049 **15 650\$ / 164\$*** aux 2 sem. taxes incluses

Civic 2009 équipé, clim., toit ouvrant 88 575 km

St. : 35027 **9 740\$ / 102\$*** aux 2 sem. taxes incluses

Eclipse Spyder 2010 Convertible, cam. de recul., équipé, cuir 62 121 km

St. : 34839 **19 630\$ / 177\$**** aux 2 sem. taxes incluses

Suzuki SX4 AWD 2008 équipé, clim., 102 547 km

St. : 35035 **7 900\$ / 83\$*** aux 2 sem. taxes incluses

Elantra 2011 équipé, clim., auto., 62 990 km

St. : 34987 **14 550\$ / 116\$***** aux 2 sem. taxes incluses

Yaris LE 2012 équipé, clim., auto., 33 995 km

St. : 35014 **13 880\$ / 111\$**** aux 2 sem. taxes incluses

Soul 2U 2010 équipé, clim., auto., 110 965 km

St. : 35043 **10 980\$ / 99\$**** aux 2 sem. taxes incluses

Gr. Caravan Stow N Go 2011 out équipé 39 943 km

St. : 35066 **16 850\$ / 135\$***** aux 2 sem. taxes incluses



www.megaautomobile.com

1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277

OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

**PROBLÈME DE CRÉDIT?
PAS DE PROBLÈME!**

**SOYEZ PRÉ-APPROUVÉ DÈS AUJOURD'HUI,
FAITES VOTRE DEMANDE EN LIGNE!**

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. *60 mois (130 paiements) **72 mois (156 paiements) ***84 mois (182 paiements) calculé de 5,9 % (minimum 20 000 \$) à 6,9 % (minimum 10 000 \$), avec acompte de 0 \$, sur approbation du crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de 1000 \$ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations. Tous les détails chez Méga

LEDROIT, LE JEUDI 1ER AOÛT 2013